

Tefal®

CLIPSO® +
CLIPSO® + gourmet



BS

BG

HR

HU

PL

CS

RO

SR

SK

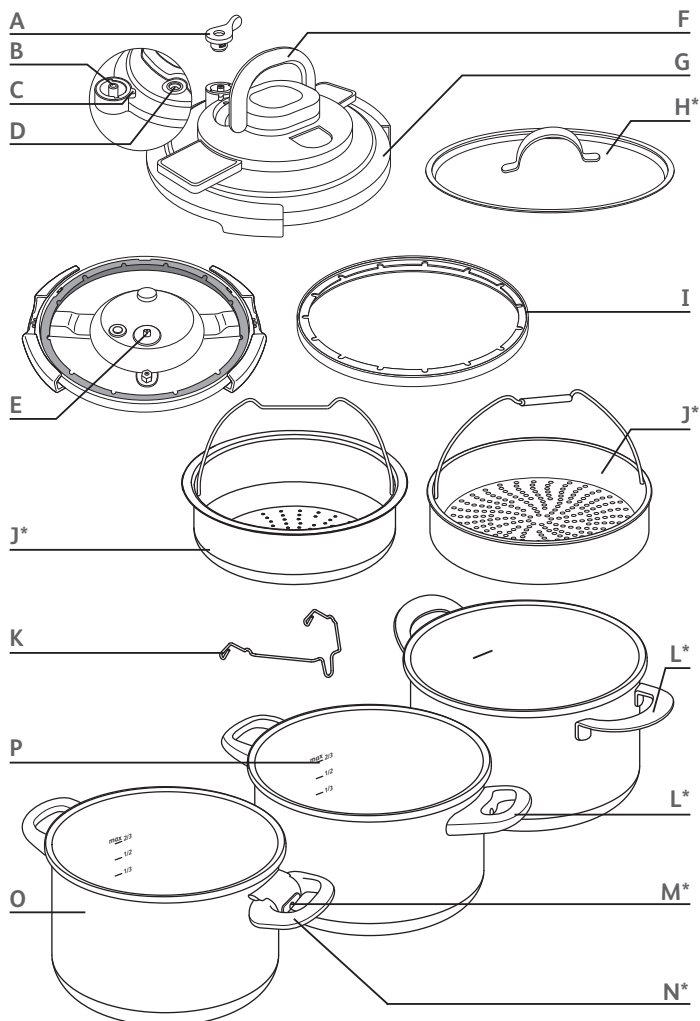
SL

RU

UK

Návod k použití - Ръководство на потребителя
Vodič za korisnike - Használati útmutató - Instrukcja obsługi
Návod k použití - Ghidul utilizatorului - Uputstvo za korisnika
Užívateľská príručka - Navodila za uporabnika
Руководство пользователя - Інструкції з експлуатації

www.tefal.com



* závislo od modelu - ovisno o modelu - в зависимости от модели - modelltól függően - w zależności od modelu -
 podle modelu - in functie de model - зависно од модела - в залежності од моделу - Glede na model -
 в зависимости от модели - в залежності від моделі

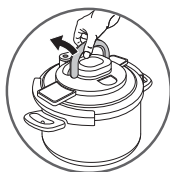


fig. 1

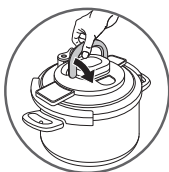


fig. 2

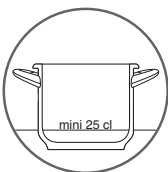


fig. 3



fig. 4



fig. 5

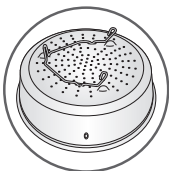


fig. 6



fig. 7

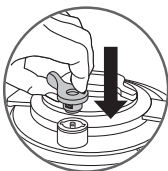


fig. 8



fig. 9



fig. 10

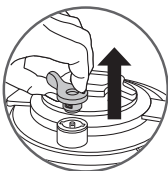


fig. 11

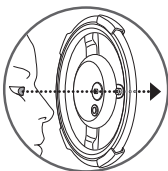


fig. 12

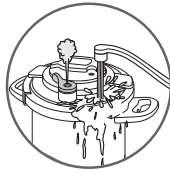


fig. 13

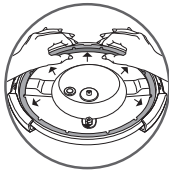


fig. 14

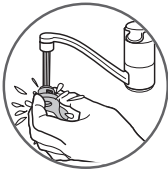


fig. 15

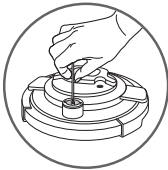


fig. 16

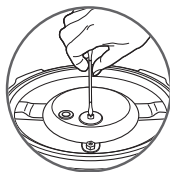


fig. 17



fig. 18



fig. 19

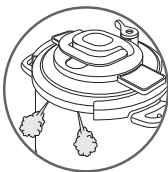


fig. 20

Važne mjere opreza

Radi Vaše sigurnosti, ovaj aparat u skladu je s važećim normama i propisima:

- Direktiva o opremi pod pritiskom
- Materijali u dodiru s hranom
- Okoliš
- Ovaj aparat namijenjen je za upotrebu u domaćinstvu.
- Odvojite vrijeme da pročitate sva uputstva i uvijek se obratite na „Vodič za korisnike“.
- Kao i kod svakog aparata za kuhanje, osigurajte pažljiv nadzor, posebno ako svoj ekspresni lonac koristite u blizini djece.
- Ne stavljajte svoj ekspresni lonac u vrelu pećnicu. U pećnicu se mogu stavljati samo kotao opremljen drškama od nehrđajućeg čelika i poklopac za pirjanje od nehrđajućeg čelika.
- Svoj ekspresni lonac premještajte uz maksimalan oprez. Ne dodirujte vruće površine. Koristite drške i tipke. Po potrebi koristite rukavice.
- Redovno provjeravajte da li su drške na kotlu ispravno učvršćene. Po potrebi ih navijte.
- Ne koristite ekspresni lonac ni za koju drugu svrhu osim one za koju je predviđen.
- Vaš ekspresni lonac kuha pod pritiskom. Zagorijevanje kod kuhanja može biti rezultat neadekvatne upotrebe. Prije stavljanja u rad, osigurajte se da je vaš ekspresni lonac ispravno zatvoren. Pogledajte paragraf „Zatvaranje“.
- Prije nego što otvorite ekspresni lonac, provjerite da li je ventil u poziciji dekompresije.
- Nikad svoj ekspresni lonac ne otvarajte silom. Osigurajte da se unutarnji pritisak ponovo spustio. Pogledajte paragraf „Sigurnost“.
- Svoj ekspresni lonac nemojte nikad koristiti bez tečnosti, on će se ozbiljno oštetiti. Osigurajte se da tokom kuhanja uvijek ima dovoljna količina tečnosti.
- Koristite kompatibilan izvor/izvore toplote, u skladu s uputstvom za upotrebu.
- U svom ekspresnom loncu nikad ne pripremajte neki recept na bazi mlijeka.
- U svom ekspresnom loncu nikad ne koristite krupnu so, nego na kraju kuhanja dodajte sitnu so.
- Ne puniti svoj ekspresni lonac više od 2/3 (oznaka za maksimalnu napunjenost).
- Kod hrane koja se širi tokom kuhanja, poput riže, dehidriranog povrća ili kompota, ... svoj ekspresni lonac ne puniti više od polovine kapaciteta. Kod određenih supa na bazi budevde, tikvica..., ostavite ekspresni lonac da se ohladi nekoliko minuta, a zatim ga ohladite pod hladnom vodom.
- Nakon kuhanja mesa koje na sebi ima vanjsku opnu (npr. goveđi jezik...), koja se može napuhati pod pritiskom, nemojte probadati meso ako je opna napuhana: riskirate opekotine. Savjetujemo vam da meso probodete prije kuhanja.
- U slučaju ljepljive i guste hrane (suhi grah, rabarbara...), ekspresni lonac treba se blago protresti prije otvaranja, tako da ta hrana ne prsne van.
- Prije svake upotrebe, provjerite da ventili nisu začepljeni. Pogledajte paragraf „Prije kuhanja“.
- Nikad ne koristite svoj ekspresni lonac za prženje pod pritiskom na ulju.
- Ne pravite nikakve intervencije na sigurnosnim sistemima osim savjeta za čišćenje i održavanje.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove firme TEFAL koji odgovaraju vašem modelu. Posebno koristite kotao i poklopac firme TEFAL.
- Alkoholna isparavanja su zapaljiva. Pustite da vrije oko 2 minute prije nego što stavite poklopac. Kod recepata na bazi alkohola nadzirite svoj aparat.
- Svoj ekspresni lonac ne koristite za držanje kisele ili usoljene hrane prije i poslije kuhanja, tako da se vaš kotao ne bi oštetio.
- Nikad ne postavljajte svoj ekspresni lonac s preklapljenim drškama* na izvor toplote.

Sačuvajte ovo uputstvo

Opisna shema

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| A. Radni ventil | K. Tronožac |
| B. Izlaz za paru | L*. Fiksna drška kotla* |
| C. Oznaka za poziciju ventila | M*. Tipke za otključavanje drški* |
| D. Indikator prisustva pritiska | N*. Preklopive drške kotla* |
| E. Sigurnosni ventil | O. Kotao |
| F. Drška za otvaranje/zatvaranje | P. Oznaka za maksimalnu napunjenost |
| G. Poklopac ekspresnog lonca | |
| H*. Poklopac lonca* | |
| I. Zglob | |
| J*. Korpica za paru* | |

Karakteristike

Promjer dna vašeg ekspresnog lonca - referentno

Kapa- citet	Ø Kotla	Ø Dna	CLIPSO® + fiksne drške	CLIPSO® + preklopive drške	CLIPSO® + gourmet	Materijal kotla i poklopca
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Nehrđajući čelik
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informacije o normativima:

Najviši radni pritisak: 80 kPa

Najviši sigurnosni pritisak: 120 kPa

Kompatibilni izvori toplote

PLIN



STRUJA

KERAMIČKA
ILI
HALOGENA PLOČA

INDUKCIJA



ELEKTRIČNA PLOČA

UPOTREBA
KUHNJSKIH
RUKAVICA

- Vaš ekspresni lonac koristi sve režime zagrijavanja, uključujući i indukciju.

Ne zagrijavajte kotao dok je prazan, možete oštetiti svoj proizvod.

- Na električnoj ploči, koristite ploču promjera jednakog ili manjeg od promjera dna vašeg ekspresnog lonca.
 - Kod vitrokeramičke ploče, osigurajte se da je dno kotla oprano i čisto.
 - Kod plina, plamen ne smije prelaziti promjer kotla.
- Kod svih štednjaka, pobrinite se da vaš ekspresni lonac bude dobro centriran.

Dodatna oprema TEFAL

- Dodatna oprema za vaš ekspresni lonac koja se može nabaviti u trgovinama su:

Dodatna oprema			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Zglob	X1010004	X1010003	X1010003
Korpica za paru*	792185	X1030002	X1030002
Tronožac	X1030007		-

- Kod zamjene drugih dijelova ili popravaka, pozovite Ovlašteni servisni centar firme TEFAL.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove kompanije TEFAL koji odgovaraju vašem modelu.

Upotreba

Otvaranje

- Nagnite dršku za otvaranje/zatvaranje iz vodoravne u uspravnu poziciju (vilice se razdvajaju) - **fig 1**.
- Odignite poklopac.

Ako ne možete otvoriti poklopac:

- Ponovo nagnite luk u vodoravnu poziciju i provjerite da li je indikator prisustva pritiska (**D**) u donjoj poziciji.

Vilice moraju biti u dodiru s obodom poklopca.

- Osigurajte se da je luk u okomitoj poziciji i da su vilice otvorene.
- Postavite poklopac na kotao i osigurajte se da je dobro postavljen.
- Nagnite dršku za otvaranje/zatvaranje iz uspravne u vodoravnu poziciju - **fig 2**.
- Izvršite lagani pritisak na kraju kako biste deblokirali mehanizam za zaključavanje.
- Normalno je da se u zatvorenoj poziciji poklopac može slobodno okretati na kotlu.

Ako ne možete zatvoriti poklopac:

- Provjerite da li je zglob dobro postavljen.

Minimalna i maksimalna napunjenost

- Minimalno 25 cl (2 čaše) - **fig 3**
- Maksimalno 2/3 visine kotla - **fig 4**

Kod nekih vrsta hrane:

- Kod hrane koja se širi tokom kuhanja, poput riže, dehidriranog povrća ili kompota, ... svoj ekspresni lonac ne punite više od polovine visine kotla. Kod određenih supa, savjetujemo vam da napravite brzu dekompresiju.

Upotreba korpice za paru*

Hrana koja se stavlja u koricu za paru* ne smije dodirivati poklopac vašeg ekspresnog lonca.

- Naspite 75 cl vode na dno kotla.
- Uklopite tronožac (K) ispod korpice za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite sklop na dno kotla - **fig 7**.

Upotreba radnog ventila

- Postavite ventil (A) na izlaz za paru (B) tako što ćete slikovnu oznaku ● na ventilu postaviti odmah do oznake za poziciju ventila (C) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna - **fig 8** i okrenite u poziciju za kuhanje - **fig 9**.

Kod kuhanja osjetljive hrane i povrća:

- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu nasuprot oznake za poziciju (C).

Kod kuhanja mesa, ribe i zaleđene hrane:

- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu nasuprot oznake za poziciju (C).

Ako želite izvaditi radni ventil:

- Pritisnite radni ventil (A) i postavite slikovnu oznaku ● odmah do oznake za poziciju (C) - **fig 10**
- Izvadite ga - **fig 11**

Preklopive drške*

Nikad ne postavljajte svoj ekspresni lonac s preklopljenim drškama na izvor toplote.



Prije upotrebe, pobrinite se da uklonite etikete koje postoje na svakoj od drški.

Ne pokušavajte preklopiti drške prije nego što pritisnete tipke za otključavanje.

✦ Za preklapanje drški:



✦ Za stavljanje drški u položaj za upotrebu:



Prva upotreba

- Uklopite tronožac (K) ispod korpice za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite koricu za paru* (J) na dno kotla - **fig 7**.
- Napunite vodom do 2/3 kotla (P).
- Zatvorite ekspresni lonac.
- Stavite radni ventil (A) i postavite ga na slikovnu oznaku .
- Postavite ekspresni lonac na izvor topline, a zatim ga podesite na maksimalnu jačinu.
- Kad para počne izlaziti iz ventila, smanjite izvor toplote i računajte 20 min.
- Kad protekne tih 20 min, ugase izvor toplote.
- Okrenite radni ventil do pozicije gdje se nalazi sljedeća slikovna oznaka .
- Kad indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, vaš ekspresni lonac više nije pod pritiskom.
- Otvorite svoj ekspresni lonac - **fig 1**.
- Očistite ga.

Prije kuhanja

- Prije svake upotrebe, izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11** i provjerite otvor da vidite da izlaz za paru (B) nije začepljen - **fig 12**.
- Provjerite da li je sigurnosni ventil pokretan: pogledajte paragraf "Čišćenje i održavanje".
- Zatvorite svoj ekspresni lonac - **fig 2**.
- Postavite ventil na mjesto (A) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna i okrenite do odabrane pozicije za kuhanje - **fig 9**.
- Prije stavljanja u rad, provjerite da li je vaš ekspresni lonac odgovarajuće zatvoren.
- Postavite ekspresni lonac na izvor toplote i podesite ga na maksimalnu jačinu.

Tokom kuhanja

- Kad radni ventil počne kontinuirano izbacivati paru i puštati uobičajeni zvuk (PŠŠŠŠT), smanjite izvor toplote.
- Računajte vrijeme kuhanja naznačeno u receptu.
- Pazite da tokom kuhanja ventil redovno šišti. Ako nema dovoljno pare, malo pojačajte izvor toplote, a u suprotnom slučaju ga smanjite.

Na kraju kuhanja

Ako indikator prisustva pritiska (D) ne opada, postavite svoj ekspresni lonac ispod česme s hladnom vodom - fig 13. Nikad ne vršite intervencije na tom indikatoru prisustva pritiska.

Ako tokom ispuštanja pare primijetite neko neuobičajeno prskanje, u tom slučaju ponovo vratite radni ventil (A) u sljedeći položaj za kuhanje  ili , a zatim obavite brzu dekompresiju.

Za ispuštanje pare:

- Kad ugasisite izvor toplote, imate dvije mogućnosti:

- **Lagana dekompresija:** okrećite radni ventil (A) sve dok on ne stigne u sljedeću poziciju . Kad indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, vaš ekspresni lonac više nije pod pritiskom.

- **Brza dekompresija:** postavite svoj ekspresni lonac ispod česme s hladnom vodom - **fig 13**. Kad indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, vaš ekspresni lonac više nije pod pritiskom. Okrećite radni ventil (A) sve dok on ne dođe do pozicije .

- **Kod modela gdje je kotao opremljen metalnim drškama*, koristite kuhinjske rukavice.**

- Možete otvoriti svoj ekspresni lonac - **fig 1**

- U slučaju kuhanja emulgirane hrane ili dehidriranog povrća, ne vršite dekompresiju i sačekajte da indikator prisustva pritiska opadne, pa onda otvorite lonac. Planirajte da malo skratite predviđeno vrijeme kuhanja.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje vašeg ekspresnog lonca

Za dobar rad vašeg aparata, gledajte da se pridržavate preporuka za čišćenje i održavanje nakon svake upotrebe.

- Operite svoj ekspresni lonac nakon svake upotrebe mlakom vodom uz sredstvo za pranje posuđa. Isto to uradite i s korpicom*.
- Ne koristite vodu s izbjeljivačem niti hlorirane proizvode.
- Ne zagrijavajte kotao kad je on prazan.

Čišćenje unutrašnjosti kotla:

- Operite žicom za ribanje i sredstvom za pranje posuđa.
- Ako se kotao od nehrđajućeg čelika prelijeva u bojama duge, očistite ga bijelim octom.

Čišćenje vanjštine kotla:

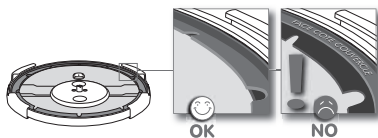
- Operite spužvom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje poklopca:

- Operite poklopac spužvom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje zgloba na poklopcu pod pritiskom ili od nehrđajućeg čelika:

- Nakon svakog kuhanja, očistite zglob (I) i njegovo kućište.
- Kod vraćanja zgloba na mjesto, obratite se na - **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude nasuprot poklopcu.



Tamnjenje i brazde koji se mogu javiti nakon duže upotrebe ne predstavljaju problem.

Kotao i koricu možete stavljati u mašinu za pranje posuđa.

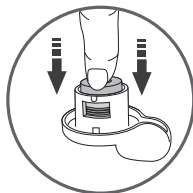
Nakon što izvadite radni ventil (A) i zglob (I), možete staviti poklopac u mašinu za pranje posuđa.

Nikad ne odvijajte vijak i šaraf koji se nalaze unutar poklopca.

Zglob nikad ne stavljajte u mašinu za pranje posuđa.

Čišćenje radnog ventila (A):

- Izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Očistite radni ventil (A) pod mlazom vode iz česme - **fig 15**.
- Provjerite njegovu pokretljivost: crtež s druge strane teksta.



Čišćenje izlaza za paru (B) koji se nalazi na poklopcu:

- Odignite ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Provjerite otvor i vidite da li je izlaz za paru pročepljen i okrugao – **fig 12**. Po potrebi, očistite ga čačkalicom - **fig 16** i isperite.

Čišćenje sigurnosnog ventila (E):

- Očistite segment sigurnosnog ventila koji se nalazi u unutrašnjosti poklopca tako što ćete ga postaviti pod vodu.
- Provjerite da li dobro radi tako što ćete snažno pritisnuti uz pomoć štapića s vatom na kuglicu, koja mora biti pokretna - **fig 17**.

Zamjena zgloba na vašem ekspresnom loncu:

- Mijenjajte zglob na vašem ekspresnom loncu svake godine ili ako se na njemu vidi napuknuće.
- Uvijek uzimajte originalni zglob firme TEFAL, koji odgovara vašem modelu.
- Kod vraćanja zgloba na mjesto, obratite se na - **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude nasuprot poklopcu.

Spremanje vašeg ekspresnog lonca:

- Vratite poklopac na kotao - **fig 18**.

Ako vaš ekspresni lonac ima preklopive drške*:

- Pritisnite tipke za otključavanje (M) drški. Pogledajte paragraf "Preklopive drške".

Sigurnost

Vaš ekspresni lonac opremljen je s više sigurnosnih sredstava:

• Sigurnost pri zatvaranju:

- Vilice moraju biti u dodiru s obodom poklopca. Ako to nije tako, onda dolazi do istjecanja pare na nivou indikatora prisustva pritiska (**D**) i u vašem ekspresnom loncu ne može se podići pritisak.

• Sigurnost pri otvaranju:

- Ako je vaš ekspresni lonac pod pritiskom, luk za otvaranje/zatvaranje (**F**) se ne treba pokretati.

- Nikad ne pokušavajte otvoriti svoj ekspresni lonac silom.

- Ne vršite nikakve intervencije na indikatoru prisustva pritiska (**D**).

- Osigurajte se da je unutarnji pritisak opao.

- Ako ste nagnuli luk za otvaranje/zatvaranje (**F**) u uspravnu poziciju dok je ekspresni lonac još uvijek bio pod pritiskom, nećete ga moći otvoriti.

- Ponovo vratite luk u vodoravnu poziciju i sačekajte dok indikator prisustva pritiska (**D**) ne bude u donjoj poziciji.

• Dva sredstva za osiguranje od pretjeranog pritiska:

- Prvo sredstvo: sigurnosni ventil (**E**) oslobađa pritisak - **fig 19**.

- Drugo sredstvo: zglob propušta paru između poklopca i kotla - **fig 20**.

Ako se aktiviraju sistemi za osiguranje od pretjeranog pritiska:

• Zaustavite izvor toplote.

• Ostavite svoj ekspresni lonac da se sasvim ohladi.

• Otvorite.

• Provjerite i očistite radni ventil (**A**), izlaz za paru (**B**), sigurnosni ventil (**E**) i zglob (**I**) - **fig 15 - 16 - 17**.

• Ako i nakon tih provjera i čišćenja vaš proizvod bude i dalje ispuštao paru ili ne bude radio, povjerite ga Ovlaštenom servisnom centru firme TEFAL.

Preporuke za upotrebu

- 1 - Dok izlazi iz radnog ventila, para je jako vruća.
- 2 - Čim se podigne indikator prisustva pritiska, vi više ne možete otvarati svoj ekspresni lonac.
- 3 - Kao i kod svakog drugog aparata za kuhanje, osigurajte pažljiv nadzor ako svoj ekspresni lonac upotrebljavate u blizini djece.
- 4 - Obratite pažnju kod izlaska mlaza pare.
- 5 - Kod premještanja svog ekspresnog lonca, služite se dvjema drškama na kotlu.
- 6 - Ne ostavljajte da hrana stoji duže vremena u vašem ekspresnom loncu.
- 7 - Nikad ne koristite vodu s izbjeljivačem niti hlorirane proizvode, koji mogu izmijeniti kvalitet nehrđajućeg čelika.
- 8 - Ne ostavljajte poklopac da se namače u vodi.
- 9 - Mijenjajte zglob svake godine ili ako se na njemu vidi pukotina.
- 10 - Čišćenje vašeg ekspresnog lonca obavlja se obavezno kad je on hladan i prazan.
- 11 - Obavezno je nakon 10 godina upotrebe dati svoj ekspresni lonac na provjeru kod Ovlaštenog servisnog centra firme TEFAL.
- 12 - Nikad ne prenosite ekspresni lonac držeći ga za luk.

Garancija

- U smislu upotrebe predviđene u uputstvu za upotrebu, **kotao** vašeg novog ekspresnog lonca TEFAL ima **garanciju na 10 godina** u odnosu na:
 - Svaku grešku vezanu za metalnu strukturu vašeg kotla,
 - Svako prijevremeno propadanje metala baze.
- **Što se tiče drugih dijelova, garancija za dijelove i hvataljku za otvaranje je 1 godina** (osim ako u vašoj zemlji ne postoji neki konkretan propis), u odnosu na svaki kvar i grešku u proizvodnji.
- Ova ugovorna garancija ostvaruje se podnošenjem potvrde o oštećenju ili fakture s datumom kupovine.

Ova garancija isključuje:

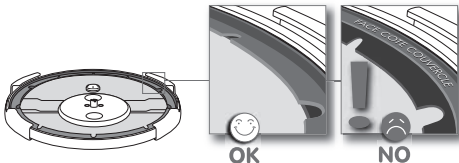
- Uzastopno propadanje zbog nepoštivanja važnih upozorenja ili zbog nemarne upotrebe, a posebno:
 - Zbog udara, padova, stavljanja u pećnicu*, ...
- Ovu svoju garanciju možete ostvariti samo u Ovlaštenim servisnim centrima firme TEFAL.
- Pozovite broj Ovlaštenog servisnog centra firme TEFAL.

*U pećnicu se mogu stavljati samo kotao opremljen drškama od nehrđajućeg čelika i poklopac za pirjanje od nehrđajućeg čelika.

Zakonski propisane oznake

Oznaka	Mjesto gdje se nalazi
Identifikacija proizvođača ili komercijalne marke	Na čepu
Godina i šarža proizvodnje Referentni kod modela Maksimalni sigurnosni pritisak (PS) Najviši radni pritisak (PF)	Na gornjem obodu poklopca, vidljiv kad je ovaj u poziciji "otvoren"
Kapacitet	Na dnu kotla, s vanjske strane

TEFAL odgovara na Vaša pitanja

Problemi	Preporuke
Ako ne možete zatvoriti poklopac:	• Provjerite da li je luk za otvaranje/zatvaranje dobro postavljen u uspravnu poziciju i da li su vilice razmaknute. • Provjerite da li je zglob postavljen u pravom smjeru, pogledajte paragraf "Čišćenje i održavanje". 
Ako se vaš ekspresni lonac zagrijava pod pritiskom bez tečnosti u sebi:	Dajte da se obavi provjera vašeg ekspresnog lonca u Ovlaštenom servisnom centru firme TEFAL.
Ako se indikator prisustva pritiska nije popeo i ako tokom kuhanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je normalno tokom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, provjerite sljedeće: - Da li je izvor toplote dovoljno jak, i ako nije, pojačajte ga. - Da li je količina tečnosti u kotlu dovoljna. - Da li je radni ventil postavljen na  ili . - Da li je vaš ekspresni lonac dobro zatvoren. - Da se zglob ili obod kotla nisu istrošili. - Da li je zglob dobro postavljen u poklopцу, pogledajte paragraf „Čišćenje i održavanje“.
Ako se indikator prisustva pritiska popeo, a tokom kuhanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je normalno tokom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, stavite svoj aparat pod hladnu vodu sve dok indikator prisustva pritiska ne opadne. Očistite radni ventil - fig 15 i izlaz za paru - fig 16 i provjerite uz pomoć štapića s vatom da li se kuglica na sigurnosnom ventilu može pritisnuti bez problema - fig 17.

Problemi	Preporuke
Ako para izlazi oko poklopca, provjerite sljedeće:	Da li je poklopac dobro zatvoren. Kakva je pozicija zgloba u poklopcu. Da li je zglob u dobrom stanju, po potrebi ga zamijenite. Da li su poklopac, zglob i njegovo kućište u poklopcu čisti. Kakvo je stanje oboda kotla.
Ako para izlazi oko poklopca, uz pištav zvuk:	Provjerite da se zglob nije zahvatio između kotla i poklopca.
Ako ne možete otvoriti poklopac:	Provjerite je li indikator prisustva pritiska u donjoj poziciji. Ako nije, obavite dekompresiju, po potrebi ohladite svoj ekspresni lonac pod mlazom hladne vode. Nikad ne pravite nikakve intervencije na indikatoru pritiska.
Ako hrana nije skuhan a ili je zagorjela, provjerite:	Vrijeme kuhanja. Jačinu izvora toplote. Da li je radni ventil dobro postavljen. Količinu tečnosti.
Ako je u vašem ekspresnom loncu hrana zagorjela:	Ostavite kotao da se neko vrijeme namače, pa ga zatim operite. Nikad ne koristite vodu s izbjeljivačem niti hlorirane proizvode.
Ako se jedan od sigurnosnih sistema aktivirao:	Zaustavite izvor toplote. Prije premještanja, ostavite ekspresni lonac da se ohladi. Sačekajte da se indikator prisustva pritiska spusti i zatim otvorite. Provjerite i očistite radni ventil, izlaz za paru, sigurnosni ventil i zglob. Ako greška potraje, dajte da se obavi provjera vašeg aparata u Ovlaštenom servisnom centru firme TEFAL.
Ako ne uspijevate postaviti preklopive drške* u poziciju za upotrebu:	Provjerite sljedeće: • Može li se tipka za otključavanje* pomjerati. • Ako pojava potraje, dajte da se obavi provjera vašeg ekspresnog lonca u Ovlaštenom servisnom centru firme TEFAL.
Ako ne uspijevate preklopiti preklopive drške*:	• Ne pritišćite silom. Osigurajte se da ste do dna pritisnuli tipke za otključavanje* drški.

Важни предпазни мерки

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и нормативната уредба в сила:

- Директива за съоръженията под налягане
- Материали, които влизат в контакт с храни
- Околна среда
- Този уред е предвиден само за домашна употреба.
- Прочетете внимателно всички инструкции и правете справки в „Ръководство за потребителя“.
- Както при всички кухненски уреди, не оставяйте тенджерата под налягане без надзор, особено когато я използвате в присъствието на деца
- Не слагайте тенджерата под налягане в загрята фурна. Във фурната могат да се поставят единствено съдове снабдени с инковски дръжки и капак.
- Местете тенджерата под налягане много внимателно. Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжките. Ако е необходимо, използвайте ръкавици.
- Редовно проверявайте дали дръжките на тенджерата са добре фиксирани. Ако е необходимо, ги завийте.
- Не използвайте тенджерата за друго, освен за това, за което е предназначена.
- Тенджерата вари под налягане. При неправилна употреба съществува опасност от изгаряне. Уверете се, че тенджерата е правилно затворена преди да я ползвате. Вижте раздел „Затваряне“
- Уверете се, че клапанът е в положение за понижаване на налягането преди да отворите тенджерата.
- Никога не отваряйте тенджерата със сила. Уверете се, че налягането в тенджерата е спаднало. Вижте раздел „Безопасност“.
- Никога не използвайте тенджерата без в нея да има течност, тъй като това може да я повреди сериозно. Уверете се, че по време на готвенето винаги има достатъчно течност.
- Използвайте подходящ(и) топлинен(ни) източник(ци), в съответствие с ръководството за употреба.
- Никога не изпълнявайте рецепти на основата на мляко в тенджерата под налягане.
- Никога не използвайте едра сол в тенджерата под налягане; добавете ситна сол в края на готвенето.
- Не пълнете тенджерата повече от 2/3 от обема ѝ (максимално ниво на пълнене).
- За храните, които се разширяват по време на готвене като ориз, сушени зеленчуци, печени плодове и др., не пълнете тенджерата повече от половината. За някои супи на основата на тиква, тиквички и др., оставете тенджерата да се охлади за няколко минути, след което я охладете под течаща вода.
- За месата с повърхностна ципа (например телешки език...), която може да се надуе от налягането, ако месото изглежда подуто след варене, не го набождайте, тъй като рискувате да се опарите. Съветваме ви да набождате месото преди варене.
- При пастообразни продукти (лющен грах, ревен и др. е необходимо да разклатите леко тенджерата преди да я отворите, за да не се опръскате.
- Преди всяка употреба проверявайте дали клапаните за изпускане на пара не са запушени. Вижте раздела „Преди употреба“
- Не използвайте тенджерата за пържене под налягане с мазнина.
- Не извършвайте никакви операции по системите за безопасност, освен съгласно указанията за почистване и поддръжка.
- Използвайте само оригинални части на TEFAL, отговарящи на вашия модел. Преди всичко, използвайте съда и капака на TEFAL.
- Алкохолните пари са възпламеними. Оставете течността да ври около 2 минути преди да поставите капака. Не оставяйте тенджерата без надзор, когато готвите по рецепти с алкохол.
- Не използвайте тенджерата под налягане, за да съхранявате кисели и ли солени продукти преди и след готвене, тъй като това може да я увреди.
- Никога не поставяйте тенджерата под налягане върху топлинен източник с прибрани дръжки*

Запазете настоящите инструкции

Описание

- | | |
|--|---|
| A. Работен клапан | I. Уплътнение на капака |
| B. Вентил на работния клапан | J* Кошница за готвене на пара* |
| C. Индикатор за правилна позиция на работния клапан | K. Носач на кошницата за готвене на пара |
| D. Индикатор за налягане | L* Дълга дръжка на съда* |
| E. Клапан за безопасност | M* Бутон за отваряне на дръжките* |
| F. Бутон за отваряне/затваряне | N* Сгъваема дръжка* |
| G. Капак на тенджерата под налягане | O. Съд |
| H* Капак за обикновена употреба* | P. Означение за максимално ниво на напълване |

Характеристики

Диаметър на дъното на тенджерата – каталожни номера

Вместимост	Ø Съд	Ø Дъно	CLIPSO® + фиксирани дръжки	CLIPSO® + сгъваеми дръжки	CLIPSO® + gourmet	Материал на съда и капака
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Инокс
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Стандарти:

Горно работно налягане: 80 kPa

Максимално безопасно налягане: 120 kPa

спирален реотан

ГАЗ



ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОТЛОН



СТЪКЛОКЕРАМИЧНИ ПЛОТОВЕ
ХАЛОГЕННИ ПЛОТОВЕ
ЛЪЧЕВИ НАГРЕВАТЕЛИ



ИНДУКЦИОННИ
НАГРЕВАТЕЛИ



РЕОТАНИ



ИЗПОЛЗВАНА
РЪКОВОДКА



Не нагрявайте тенджерата докато е празна, тъй като това може да увреди продукта.

- Вашата тенджера под налягане се използва върху всякакви топлинни източници, включително и върху индукционни нагреватели.

- При електрическите котлони използвайте котлон с равен или по-малък диаметър от този на дъното на тенджерата.
- При използване върху стъклокерамичен плот се уверете, че дъното на съда е чисто.

При използване на газ пламъкът не трябва да излиза извън диаметъра на съда. При всички топлинни източници внимавайте тенджерата под налягане да бъде добре центрирана.

Приставки TEFAL

- Наличните в търговската мрежа приставки за вашата тенджера под налягане са:

Приставки			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Уплътнение на капака	X1010004	X1010003	X1010003
Кошница за готвене на пара*	792185	X1030002	X1030002
Носач на кошницата за готвене на пара	X1030007		-

- За смяна на други части или за ремонти се обръщайте към одобрените от TEFAL сервизни центрове
- Използвайте единствено оригинални резервни части TEFAL, съответстващи на вашия модел.

Използване

Отваряне

- Натиснете бутона за отваряне/затваряне, така че да застане от хоризонтално положение във вертикално (челюстите се отварят) - **fig 1**.
- Вдигнете капака.

Ако не можете да отворите капака:

- Натиснете отново дъгата в хоризонтално положение и се уверете, че индикаторът за налягане (D) е спаднал.

Челюстите трябва да опират в ръба на капака.

- Уверете се, че дъгата е във вертикално положение и че челюстите са отворени
- Поставете капака върху съда, като се уверите, че той е добре позициониран.
- Натиснете бутона за отваряне/затваряне, така че да премине от вертикално положение в хоризонтално - **fig 2.**
- Накрая упражнете лек натиск, така че да се задейства фиксиращият механизъм.
- В затворена позиция е нормално капакът да се върти свободно върху съда.

Ако не можете да затворите капака:

- Уверете се, че уплътнението на капака е добре поставено.

Минимално и максимално пълнене

- Минимум 250 мл (2 чаши) - **fig 3**
- Максимум 2/3 от вместимостта на съда - **fig 4**

За някои храни:

- За храните, които се разширяват по време на готвене като ориз, сушени зеленчуци и печени плодове, и др., не пълнете тенджерата повече от половината. Когато пригответе супи ви съветваме да понижавате бързо налягането

Използване на кошницата за готвене на пара*

Продуктите, поставени в кошницата за варене на пара трябва да опират в капака на тенджерата под налягане

- Излейте 750 мл вода на дъното на съда.
- Фиксирайте носача на кошницата за готвене на пара (K) под кошницата за готвене на пара* (J) - **fig 5 - 6.**
- Поставете така сглобената кошница в съда - **fig 7.**

* в зависимост от модела

Използване на работния клапан

- Поставете работния клапан (А) върху вентила за освобождаване на парата (В), така че пиктограмата ● на работния клапан да бъде срещу индикатора за правилна позиция на клапана (С) - **fig 8**.
- Натиснете надолу - **fig 8** и завъртете до позицията за готвене - **fig 9**.

За приготвяне на фини храни и зеленчуци:

- Пиктограмата  на клапана трябва да бъде срещу индикатора за правилна позиция на клапана (С).

За приготвяне на месо, риба и замразени храни:

- Поставете пиктограмата  на работния клапан срещу индикатора за правилна позиция на клапана (С).

За да отстраните работния клапан:

- Натиснете работния клапан (А) и завъртете така, че пиктограмата ● да бъде срещу индикатора за правилна позиция на клапана (с) - **fig 10**
- Отстранете го - **fig 11**

Сгъваема дръжка*

Никога не поставяйте тенджерата под налягане върху топлинен източник.



Преди употреба отстранете етикетите, които са поставени на всяка от дръжките.

Не се опитвайте да прибирате дръжките без да натиснете бутоните за отключване.



За да приберете дръжките:



За да поставите дръжките в положение за употреба



Първа употреба

- Фиксирайте носача (K) под кошницата за готвене на пара* (J) - **fig 5 - 6**.
- Поставете кошницата за готвене на пара* (J) на дъното на съда - **fig 7**.
- Напълнете с вода до 2/3 от съда (P).
- Затворете тенджерата под налягане.
- Поставете работния клапан (A) и го завъртете до позиция .
- Поставете тенджерата под налягане върху топлинен източник и след това я настройте на максимална мощност.
- Когато парата започне да излиза от клапана, намалете огъня и оставете за 20 минути.
- Когато 20-те минути изтекат, изгасете огъня
- Завъртете работния клапан до следната позиция: .
- Когато индикаторът за наличие на налягане (D) спадне отново, тенджерата вече не е под налягане.
- Отворете тенджерата - **fig 1**.
- Почистете я.

Преди готвене

- Преди всяка употреба махайте клапана (A) - **fig 10 - 11** и проверете на светлината дали вентилът на работния клапан (B) не е запушен - **fig 12**.
- Проверете дали клапанът за безопасност е подвижен: вижте раздел „Почистване и поддръжка“.
- Затворете тенджерата под налягане - **fig 2**.
- Поставете работния клапан (A) на мястото му - **fig 8**.
- Натиснете надолу и завъртете до желаната позиция на готвене - **fig 9**.
- Уверете се, че тенджерата под налягане е правилно затворена, преди да я включите.
- Сложете тенджерата под налягане върху топлинен източник, включен на максимална мощност.

* в зависимост от модела

По време на готвене

- Когато работният клапан започне непрекъснато да изпуска пара и се чува постоянен свистящ звук (ФИУУУ), намалете огъня.
- Засечете посоченото в рецептата необходимо време за приготвяне.
- По време на готвене обърнете внимание дали клапанът изпуска редовно пара. Ако няма достатъчно пара, увеличете леко огъня; в противен случай го намалете.

Край на готвенето

Ако индикаторът за наличие на налягане (D) не спада, поставете тенджерата под течаща студена вода - fig 13. Никога не извършвайте никакви операции с този индикатор за наличие на налягане.

Ако по време на изпускането на парата забележите необичайни пръски, поставете обратно работния клапан (A) в позиция за готвене  ou  и след това понижете бързо налягането.

За да освободите парата:

- След като изгасите огъня, имате две възможности:
- **Бавно понижаване на налягането:** завъртете работния клапан (A) до позиция . Когато индикаторът за налягане (D) отново спадне, тенджерата вече не е под налягане.
- **Бързо понижаване на налягането:** поставете тенджерата под течаща студена вода - **fig 13**. Когато индикаторът за наличие на налягане (D) отново спадне, тенджерата вече не е под налягане. Завъртете работния клапан (A) до позиция .
- **Използвайте ръкохватки за моделите, при които тенджерата е снабдена с метални дръжки*.**
- Можете да отворите тенджерата под налягане - **fig 1**
- В случай че готвите храни с емулсионна консистенция или сушени зеленчуци, не понижавайте налягането, а изчакайте индикаторът за налягане да спадне преди да отворите тенджерата. Имайте предвид, че препоръчаното време за готвене трябва малко да се намали.

* в зависимост от модела

Почистване и поддръжка

Почистване на тенджерата под налягане

За да работи уредът ви правилно, спазвайте тези препоръки за почистване и поддръжка след всяка употреба.

- Измивайте тенджерата под налягане след всяка употреба с хладка вода и препарат за съдове. Правете същото и с кошницата*.
- Не използвайте белина или хлорни препарати.
- Не нагрявайте съда когато е празен.

За почистване на вътрешната част на съда:

- Измийте с тел и препарат за съдове.
- Ако вътрешността на съда има оцветени участъци, почистете ги с бял оцет.

За почистване на външната част на съда:

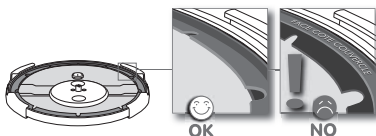
- Измийте с гъба и препарат за съдове.

За почистване на капака:

- Измийте с гъба и препарат за съдове.

За почистване на уплътнението на капака:

- След всяко готвене почиствайте уплътнението (I) и жлеба му.
- За поставяне на уплътнението на мястото му вижте схемата - **fig 14** и внимавайте за това надписът "face côté couvercle" да бъде срещу капака.



Потъмняването и драскотините, които могат да се появят след дълго използване не представляват проблем.

Можете да миете съда и кошницата в съдомиялна машина.

След като извадите работния клапан (A) и уплътнението (I), можете да измиете капака в съдомиялна машина.

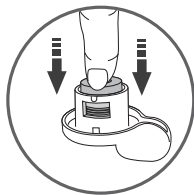
Никога не развивайте винта и гайката, разположени от вътрешната страна на капака.

Никога не мийте уплътнението в съдомиялната машина.

* в зависимост от модела

За почистване на работния клапан (A):

- Отстранете работния клапан (A) - **fig 10 - 11.**
- Измийте работния клапан (A) под течаща вода - **fig 15.**
- Проверете подвижността му : вж. рисунката отсреща.



За почистване на вентила на работния клапан (B) разположен върху капака:

- Отстранете клапана (A) - **fig 10 - 11.**
- Проверете на светлина дали вентилът за изпускане на пара е отпушен и с овална форма – **fig 12.** Ако е необходимо го почистете с клечка за зъби - **fig 16** и го изплакнете.

За почистване на клапана за безопасност (E):

- Почистете частта на клапана за безопасност, разположена вътре в капака, като го измийте под течаща вода.
- Проверете дали работи правилно, като натиснете силно с помощта на памучна клечка върху клапата, която трябва да е подвижна - **fig 17.**

За смяна на уплътнението:

- Сменяйте уплътнението на вашата тенджера под налягане всяка година или ако е сцепено.
- Винаги взимайте оригинално TEFAL уплътнение, съответстващо на вашия модел.
- За поставяне на уплътнението на място погледнете - **fig 14** и внимавайте за това надписът "face côté couvercle" да бъде срещу капака.

За прибиране на тенджерата под налягане:

- Обърнете капака върху съда - **fig 18.**

Ако вашата тенджера има сгъваеми дръжки*:

- Натиснете бутоните за отключване (M) на дръжките. Вижте раздел „Сгъваеми дръжки“.

Безопасност

Вашата тенджерата е снабдена с няколко системи за безопасност:

- **Безопасност на затварянето:**

- Челюстите трябва да опират в ръба на капака. Ако това не е така индикаторът за налягане (D) не отчита повишаване на налягането и налягането в тенджерата не се повишава.

- **Безопасност на отварянето:**

- Ако тенджерата е под налягане, бутонът за отваряне (F) не може да бъде задействан.
- Никога не отваряйте тенджерата под налягане със сила.
- Преди всичко, не правете нищо с индикатора за отчитане на налягането (D).
- Уверете се, че вътрешното налягане е спаднало.
- Ако превключите бутона за отваряне/затваряне (F) във вертикално положение докато тенджерата е още под налягане, няма да можете да я отворите.
- Превключете отново бутона в хоризонтално положение и изчакайте докато индикаторът за наличие на налягане (D) спадне.

- **Две системи за безопасност за свръхналягане:**

- Първа система: клапанът за безопасност (E) освобождава налягането - **fig 19**.
- Втора система: уплътнението изпуска пара между капака и съда - **fig 20**.

При задействане на една от системите за безопасност за предотвратяване на свръхналягането:

- Изключете топлинния източник.
- Оставете тенджерата под налягане да изстине напълно.
- Отворете.
- Проверете и почистете работния клапан (A), вентила за изпускане на пара (B), клапана за безопасност (E) и уплътнението (I) - **fig 15 - 16 - 17**.
- Ако след тези проверки и почистващи операции при вашия уред се наблюдава изтичане, или ако той не работи, занесете го в одобрен от TEFAL сервиз .

Препоръки за употреба

- 1 - Парата е много гореща когато излиза от работния клапан.
- 2 - Когато индикаторът покаже, че налягането се е повишило, вече не можете да отворите тенджерата под налягане.
- 3 - Както при всички кухненски уреди, не оставяйте тенджерата под налягане без надзор в присъствие на деца.
- 4 - Пазете се от парата.
- 5 - Премествайте тенджерата под налягане като хващате двете дръжки на съда.
- 6 - Никога не оставяйте продукти да стоят дълго време в тенджерата под налягане.
- 7 - Никога не използвайте белина или хлорно препарати, защото може да влошите качеството на неръждаемата стомана.
- 8 - Не оставяйте капака намокнат във вода.
- 9 - Сменяйте уплътнението веднъж годишно или когато то е нацепено.
- 10 - Почистването на вашата тенджера задължително трябва да се извършва само когато тя е празна и изстинала.
- 11 - Наложително е да занесете тенджерата под налягане за профилактика в одобрен от TEFAL сервиз след като сте я ползвали 10 години.
- 12 - Никога не премествайте тенджерата под налягане дърпайки я за дръжката.

Гаранция

- При правилна употреба съобразно инструкциите за употреба съдът на вашата на нова тенджера под налягане TEFAL е с **десетгодишна гаранция** срещу:
 - Всякакви дефекти, свързани с металната структура на съда,
 - Всякаква преждевременна повреда на метала на основата.
- **По отношение на другите части, гаранцията за част и труд е 1 година** (освен ако има разпоредби в законодателството на вашата страна), за всякакви

фабрични дефекти.

- Можете да се възползвате от тази гаранция при представяне на касов бон или фактура с датата на закупуване.

Гаранцията не покрива:

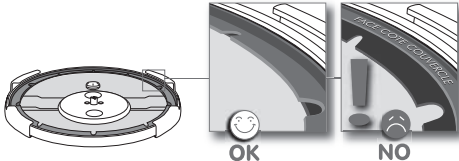
- Повреди, причинени от неспазване на важни указания или невнимателна употреба, а именно :
- удар, падане, използване във фурна* и др.
- Само одобрените сервизни центрове на TEFAL са оторизирани да ви предоставят настоящата гаранция.
- Обадете се на безплатния телефонен номер за адреса на най-близкия одобрен от TEFAL сервизен център.

*Във фурната могат да се слагат само съдове, снабдени с иноксови дръжки и иноксови тенджерички с капаци.

Регламентирана маркировка

Маркировка	местоположение
Идентификация на производителя или търговската марка	Дръжка на капака
Година на производство и партида Каталожен номер на модела Максимално безопасно налягане (PS) Работно налягане (PF)	На външната страна на капака, видими когато същият е в позиция "отваряне"
Вместимост	На външната страна на дъното на съда

TEFAL отговаря на вашите въпроси

Неизправности	Препоръки
Ако не можете да затворите капака:	- Проверете дали бутонът за отваряне/затваряне е правилно поставен във вертикална позиция и дали челюстите са раздалечени. - Проверете дали уплътнението е правилно поставено (вж. раздел „Почистване и поддръжка“). 
Ако тенджерата под налягане е била оставена да се загрее без течност:	Занесете тенджерата под налягане в одобрен от TEFAL сервиз.
Ако индикаторът за пара не се е повишил и през вентила не излиза пара по време на готвене:	Това е нормално през първите няколко минути. Ако това продължава, проверете дали: - топлинният източник е достатъчно силен, а ако това не е така, го увеличете. - количеството течност в съда е достатъчно. - работният клапан е завъртян на или . - тенджерата под налягане е добре затворена. - уплътнението или ръбът на съда не са повредени. - уплътнението е правилно поставено в капака (вж. раздел „Почистване и поддръжка“).
Ако индикаторът за пара се е повишил, но през вентила не излиза пара по време на готвене:	Това е нормално през първите няколко минути. Ако това продължава, сложете тенджерата под студена течаща вода, докато индикаторът за налягане спадне. Почистете работния клапан - fig 15 и вентила за освобождаване пара - fig 16 и проверете с помощта на памучна клечка дали клапата на клапана за безопасност се движи без затруднение - fig 17.

Неизправности	Препоръки
Ако излиза пара около капака, проверете:	Дали капакът е добре затворен. Дали уплътнението на капака е правилно поставено. Дали уплътнението е в добро състояние и при необходимост го сменете. Дали капакът, уплътнението и жлебът му са чисти. Дали ръбът на съда е в добро състояние.
Ако около капака излиза пара, придружена от ръзък звук:	Проверете дали уплътнението не е зацепено между съда и капака.
Ако не можете да отворите капака:	Проверете дали индикаторът за налягане е спаднал. Ако не е, понижете налягането и при нужда охладете тенджерата под течаща студена вода. Никога не извършвайте никакви операции с този индикатор на налягане.
Ако продуктите не са сварени или ако са изгорели, проверете:	Времето за приготвяне. Мощността на топлинния източник. Дали работният клапан е на правилното положение. Количеството течност.
Ако продуктите са изгорели в тенджерата под налягане:	Накиснете съда за известно време, преди да го измиете. Никога не използвайте белина или хлорни препарати.
Ако някоя от системите за сигурност се задейства:	Изключете топлинния източник. Оставете тенджерата под налягане да се охлади без да я местите. Изчакайте индикаторът за налягане да спадне и тогава отворете. Проверете и почистете работния клапан, вентила за изход на парата, клапана за сигурност и уплътнението. Ако проблемът продължава, занесете тенджерата за профилактика в одобрен от TEFAL сервизен център.
Ако не можете да поставите сгъваемите дръжки * в положение за употреба:	Проверете дали : • Бутонът за отключване* е подвижен. • Ако проблемът продължава, занесете тенджерата в одобрен от TEFAL сервизен център.
Ако не можете да приберете сгъваемите дръжки* :	• Не прилагайте сила. • Уверете се, че натискате надолу бутоните за отключване* на дръжките.

Važne mjere opreza

Radi Vaše sigurnosti, ovaj uređaj sukladan je s važećim normama i propisima:

- Direktiva o opremi pod tlakom
- Materijali u doticaju s hranom
- Okoliš
- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu.
- Odvojite vrijeme da pročitate sve upute i uvijek se obratite na „Vodič za korisnike“.
- Kao i kod svakog uređaja za kuhanje, osigurajte pozoran nadzor, posebice ako svoj ekspresni lonac rabite u blizini djece.
- Ne stavljajte svoj ekspresni lonac u vruću pećnicu. Samo lonac opremljen drškama od nehrđajućega čelika i poklopac za pirjanje od nehrđajućega čelika mogu se stavljati u pećnicu.
- Svoj ekspresni lonac premještajte uz maksimalan oprez. Ne dodirujte vruće površine. Rabite drške. Po potrebi rabite rukavice.
- Redovito provjeravajte jesu li drške na loncu ispravno učvršćene. Po potrebi ih učvrstite.
- Ne rabite ekspresni lonac ni u koju drugu svrhu osim one za koju je predviđen.
- Vaš ekspresni lonac kuha pod tlakom. Žagorijevanje kod kuhanja može biti rezultat neadekvatne uporabe. Prije stavljanja u rad, osigurajte se da je vaš ekspresni lonac prikladno zatvoren. Pogledajte poglavlje „Zatvaranje“.
- Prije nego što otvorite ekspresni lonac, provjerite da li je ventil u položaju dekompresije.
- Nikad svoj ekspresni lonac ne otvarajte silom. Osigurajte se da se je unutarnji tlak ponovno spustio. Pogledajte poglavlje „Sigurnost“.
- Svoj ekspresni lonac nemojte nikad rabiti bez tekućine, on će se ozbiljno oštetiti. Osigurajte se da tijekom kuhanja uvijek ima dostatna količina tekućine.
- Rabite kompatibilan izvor/izvore topline, sukladan s uputama za uporabu.
- U svom ekspresnom loncu nikad ne pripravlajte neki recept na bazi mlijeka.
- U svom ekspresnom loncu nikad ne rabite krupnu sol, nego na kraju kuhanja dodajte sitnu sol.
- Ne puniti svoj ekspresni lonac više od 2/3 (oznaka maksimalne napunjenosti).
- Kod hrane koja se širi tijekom kuhanja, poput riže, dehidriranoga povrća ili kompota, ... svoj ekspresni lonac ne puniti više od polovice kapaciteta. Kod određenih juha na bazi buče, tikvica..., ostavite ekspresni lonac da se ohladi nekoliko minuta, a potom ga ohladite pod hladnom vodom.
- Nakon kuhanja mesa koje na sebi ima vanjsku opnu (npr. goveđi jezik...), koja se može napuhati pod tlakom, nemojte bockati meso ukoliko je opna napuhana: riskirate da ćete se opeći. Savjetujemo vam da meso probodete prije kuhanja.
- U slučaju ljepljive i guste hrane (suhi grah, rabarbara...), ekspresni lonac treba se blago protresti prije otvaranja, tako da ta hrana ne prsne van.
- Prije svake uporabe, provjerite da ventili nisu začepljeni. Pogledajte poglavlje „Prije kuhanja“.
- Nikad ne rabite svoj ekspresni lonac za prženje pod tlakom s uljem.
- Ne pravite nikakve intervencije na sigurnosnim sustavima osim savjeta za čišćenje i održavanje.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove tvrtke TEFAL koji odgovaraju vašemu modelu. Posebice i poklopac tvrtke TEFAL.
- Alkoholna isparenja su zapaljiva. Pustite da vrije oko 2 minute prije nego što stavite poklopac. Kod recepata na bazi alkohola nadzirite svoj uređaj.
- Svoj ekspresni lonac ne rabite za držanje kisele ili usoljene hrane prije i poslije kuhanja, kako se ne bi oštetio.
- Nikad ne postavljajte svoj ekspresni lonac s preklapljenim drškama* na izvor topline.

Sačuvajte ove upute

Opisna shema

HR

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| A. Radni ventil | J*. Košara za paru* |
| B. Izlaz za paru | K. Tronožac |
| C. Oznaka za položaj ventila | L*. Fiksna drška lonca* |
| D. Pokazivač prisutnosti tlaka | M*. Tipka za otključavanje drški* |
| E. Sigurnosni ventil | N*. Preklopive drške lonca* |
| F. Drška za otvaranje/zatvaranje | O. Kućište lonca |
| G. Poklopac ekspresnog lonca | P. Oznaka za maksimalnu napunjenost |
| H*. Poklopac lonca * | |
| I. Brtva | |

Značajke

Promjer dna vašega ekspresnog lonca - referentno

Kapacitet	Ø Lonca	Ø Dna	CLIPSO® + fiksne drške	CLIPSO® + preklopive drške	CLIPSO® + gourmet	Materijal od koga su kotao i poklopac
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Inox
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informacije o normativima:

Najviši radni tlak: 80 kPa

Najviši sigurnosni tlak: 120 kPa

Kompatibilni izvori topline

PLIN



ELEKTRIČNA PLOČA



STAKLOKERAMIČKA /HALOGENA PLOČA



INDUKCIJSKA PLOČA



ELEKTRIČNA SPIRALNA PLOČA



UPORABA KUHINJSKIH RUKAVICA



Ne zagrijavajte lonac dok je prazan, možete oštetiti svoj proizvod.

- Vaš ekspresni lonac rabi sve režime zagrijavanja, uključujući i indukciju.

* ovisno o modelu

- Na električnoj ploči, rabite ploču promjera jednakog ili manjega od promjera dna vašega ekspresnog lonca.
- Kod staklokeramičke ploče, osigurajte se da je dno lonca oprano i čisto.
- Kod plina, plamen ne smije premašivati promjer lonca.

Kod svih štednjaka, pobrinite se da vaš ekspresni lonac bude dobro centriran.

Dodatna oprema TEFAL

- Dodatna oprema za vaš ekspresni lonac koja se može nabaviti u servisima su:

Dodatna oprema			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Brтва	X1010004	X1010003	X1010003
Košara za paru*	792185	X1030002	X1030002
Tronožac	X1030007		-

- Kod zamjene drugih dijelova ili popravaka, nazovite Ovlašteni servisni centar tvrtke TEFAL.
- Rabite samo izvorne rezervne dijelove tvrtke TEFAL koji odgovaraju vašemu modelu.

Uporaba

Otvaranje

- Nagnite dršku za otvaranje/zatvaranje iz vodoravnog u okomiti položaj (vilice se razdvajaju) - **fig 1**.
- Odignite poklopac.

Ako ne možete otvoriti poklopac:

- Ponovno nagnite luk u vodoravni položaj i provjerite da li je pokazivač prisutnosti tlaka (**D**) u donjem položaju.

Vilice moraju biti u doticaju s obodom poklopca.

- Osigurajte se da je luk u okomitom položaju i da su vilice otvorene.
- Postavite poklopac na lonac i osigurajte se da je dobro postavljen.
- Nagnite dršku za otvaranje/zatvaranje iz okomitog u vodoravni položaj - **fig 2**.
- Izvršite lagani pritisak na kraju kako biste deblokirali mehanizam za zaključavanje.
- Normalno je da se u zatvorenom položaju poklopac može slobodno okretati na loncu.

HR

Ako ne možete zatvoriti poklopac:

- Provjerite je li brtva dobro postavljena.

Minimalna i maksimalna napunjenost

- Minimalno 25 cl (2 čaše) - **fig 3**
- Maksimalno 2/3 visine lonca - **fig 4**

Kod nekih vrsta hrane:

- Kod hrane koja se širi tijekom kuhanja, poput riže, dehidriranoga povrća ili kompota, ... svoj ekspresni lonac ne punite više od polovice visine lonca. Kod određenih juha, savjetujemo vam da napravite brzu dekompresiju.

Uporaba košare za paru*

Hrana koja se stavlja u košaru za paru* ne smije doticati poklopac vašeg ekspresnog lonca.

- Ulijte 75 cl vode na dno lonca.
- Uklopite tronožac (K) ispod košare za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite sklop na dno lonca - **fig 7**.

Uporaba radnog ventila

- Postavite ventil (A) na izlaz za paru (B) tako što ćete slikovnu oznaku ● na ventilu postaviti odmah do oznake za položaj ventila (C) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna - **fig 8** i okrenite do položaja za kuhanje - **fig 9**.

Kod kuhanja osjetljive hrane i povrća:

- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu naspram oznake za položaj (C).

Kod kuhanja mesa, ribe i zaleđene hrane:

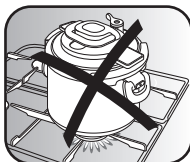
- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu naspram oznake za položaj (C).

Ako želite izvaditi radni ventil:

- Pritisnite radni ventil (A) i postavite slikovnu oznaku • odmah do oznake za položaj (C) - **fig 10**
- Izvadite ga - **fig 11**

Preklopive drške*

Nikad ne postavljajte svoj ekspresni lonac s preklapljivim drškama na izvor topline.



Prije uporabe, pobrinite se da uklonite etikete koje postoje na svakoj od drški.

Ne pokušavajte preklopiti drške prije nego što pritisnete tipke za otključavanje.



Za preklapanje drški:



Za stavljanje drški u položaj za uporabu:



Prva uporaba

- Uklopite tronožac (K) ispod košare za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite košaru za paru* (J) na dno lonca - **fig 7**.
- Napunite vodom do 2/3 lonca (P).
- Zatvorite ekspresni lonac.
- Stavite radni ventil (A) i postavite ga na slikovnu oznaku .
- Postavite ekspres lonac na izvor toplote, a potom ga podesite na maksimalnu jačinu.
- Kad para počne izlaziti iz ventila, smanjite izvor toplote i računajte 20 min.
- Kad protekne tih 20 min, ugasite svoj izvor toplote.
- Okrenite radni ventil do položaja gdje se nalazi sljedeća slikovna oznaka .
- Kad pokazivač prisutnosti tlaka (D) ponovno padne, vaš ekspres lonac više nije pod tlakom.
- Otvorite svoj ekspres lonac - **fig 1**.
- Očistite ga.

HR

Prije kuhanja

- Prije svake uporabe, izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11** i provjerite otvor da vidite da izlaz za paru (B) nije začepljen - **fig 12**.
- Provjerite je li sigurnosni ventil aktiviran: pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje".
- Zatvorite svoj ekspres lonac - **fig 2**.
- Postavite ventil na mjesto (A) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna i okrenite do odabranog položaja za kuhanje - **fig 9**.
- Prije stavljanja u rad, provjerite je li vaš ekspres lonac prikladno zatvoren.
- Postavite ekspres lonac na izvor toplote i podesite ga na maksimalnu jačinu.

Tijekom kuhanja

- Kad radni ventil počne kontinuirano izbacivati paru i puštati uobičajeni zvuk (PŠŠŠŠT), smanjite izvor topline.
- Računajte vrijeme kuhanja naznačeno u receptu.
- Pazite da tijekom kuhanja ventil redovito šišti. Ako nema dovoljno pare, blago pojačajte izvor topline, a u suprotnome slučaju ga smanjite.

Na kraju kuhanja

Ako pokazivač prisutnosti tlaka (D) ne pada, postavite svoj ekspresni lonac ispod slavine s hladnom vodom - fig 13.

Nikad ne vršite intervencije na tom pokazivaču prisutnosti tlaka.

Ako tijekom ispuštanja pare primijetite neko neuobičajeno prskanje, u tom slučaju ponovno vratite radni ventil (A) u sljedeći položaj za kuhanje  ili , a potom napravite brzu dekompresiju.

Za ispuštanje pare:

- Kad isključite izvor topline, imate dvije mogućnosti:

- **Lagana dekompresija:** okrećite radni ventil (A) sve dok on ne stigne u sljedeći položaj . Kad pokazivač prisutnosti tlaka (D) ponovno padne, vaš ekspresni lonac više nije pod tlakom.

- **Brza dekompresija:** postavite svoj ekspresni lonac ispod slavine s hladnom vodom - **fig 13**. Kad pokazivač prisutnosti tlaka (D) ponovno padne, vaš ekspresni lonac više nije pod tlakom. Okrećite radni ventil (A) sve dok ne dođe do položaja .

- **Kod modela gdje je kotao opremljen metalnim drškama*, rabite kuhinjske rukavice.**

- Možete otvoriti svoj ekspresni lonac - **fig 1**

- U slučaju kuhanja emulgirane hrane ili dehidriranog povrća, ne radite dekompresiju i sačekajte da pokazivač prisutnosti tlaka padne, pa onda otvorite lonac. Predvidite da malo skratite predviđeno vrijeme kuhanja.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje vašeg ekspresnog lonca

Za dobar rad vašeg uređaja, poštujujte preporuke za čišćenje i održavanje nakon svake uporabe.

- Operite svoj ekspresni lonac nakon svake uporabe mlakom vodom uz sredstvo za pranje posuđa. Isto to uradite i s košaricom*.
- Ne rabite vodu s bjelilom niti klorirane proizvode.
- Ne zagrijavajte lonac kad je on prazan.

Čišćenje unutrašnjosti lonca:

- Operite žicom za ribanje i sredstvom za pranje posuđa.
- Ako se inox lonac prelijeva u bojama duge, očistite ga bijelim octom.

Čišćenje kućišta lonca:

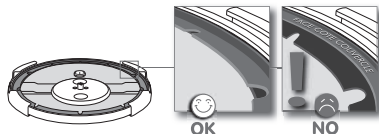
- Operite spužvom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje poklopca:

- Operite poklopac spužvom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje brtve na poklopcu :

- Nakon svakog kuhanja, očistite brtvu (I) i njezino kućište.
- Kod vraćanja brtve na mjesto, obratite se na - **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude naspram poklopca.



Tamnjenje i brazde koji se mogu javiti nakon dulje uporabe ne predstavljaju problem.

lonac i košaru možete stavljati u perilicu za posuđe.

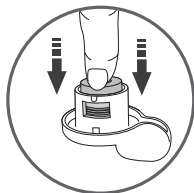
Nakon što izvadite radni ventil (A) i brtvu (I), možete staviti poklopac u perilicu za posuđe.

Nikad ne odvijajte vijak i šaraf koji se nalaze unutar poklopca.

Brtvu nikad ne stavljajte u perilicu za posuđe.

Čišćenje radnog ventila (A):

- Izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Očistite radni ventil (A) pod mlazom vode iz slavine - **fig 15**.
- Provjerite njegovu pokretljivost: crtež naspram teksta.



Čišćenje izlaza za paru (B) koji se nalazi na poklopcu:

- Odignite ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Provjerite otvor i vidite je li izlaz za paru pročepljen i okrugao - **fig 12**. Po potrebi, očistite ga čačalicom - **fig 16** i isperite.

Čišćenje sigurnosnoga ventila (E):

- Očistite segment sigurnosnog ventila koji se nalazi u unutrašnjosti poklopca tako što ćete ga postaviti pod vodu.
- Provjerite radi li dobro tako što ćete snažno pritisnuti uz pomoć štapića s vatom na kuglicu, koja mora biti pokretna - **fig 17**.

Zamjena brtve na vašem ekspresnom loncu:

- Mijenjajte brtvu na vašem ekspresnom loncu svake godine ili ukoliko se na njoj vidi napuknuće.
- Uvijek uzmite originalnu brtvu tvrtke TEFAL, koja odgovara vašem modelu.
- Kod vraćanja brtve na mjesto, obratite se na - **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude naspram poklopca.

Pospremanje vašeg ekspresnog lonca:

- Vratite poklopac na lonac - **fig 18**.

Ako vaš ekspresni lonac ima preklopive drške*:

- Pritisnite tipku za otključavanje (M) drški. Pogledajte poglavlje "Preklopive drške".

Sigurnost

Vaš ekspresni lonac opremljen je s više sigurnosnih mehanizama:

- **Sigurnost pri zatvaranju:**

- Vilice moraju biti u doticaju s obodom poklopca. Ako to nije slučaj, dolazi do istjecanja pare na razini pokazivača prisutnosti tlaka (**D**) i u vašem ekspresnom loncu ne može se podići tlak.

- **Sigurnost pri otvaranju:**

- Ako je vaš ekspresni lonac pod tlakom, dršku za otvaranje/zatvaranje (**F**) se ne treba pokretati.
- Nikad ne pokušavajte otvoriti svoj ekspresni lonac silom.
- Ne vršite nikakve intervencije na pokazivaču prisutnosti tlaka (**D**).
- Osigurajte se da je unutarnji tlak pao.
- Ako ste nagnuli dršku za otvaranje/zatvaranje (**F**) u okomiti položaj dok je ekspresni lonac još uvijek bio pod tlakom, nećete ga moći otvoriti.
- Ponovno vratite dršku u vodoravni položaj i sačekajte dok pokazivač prisutnosti tlaka (**D**) ne bude u donjem položaju.

- **Dva mehanizma za osiguranje od prevelikog tlaka:**

- Prvi mehanizam: sigurnosni ventil (**E**) oslobađa tlak - **fig 19**.
- Drugi mehanizam: zglobovi propušta paru između poklopca i kotla - **fig 20**.

Ako počnu djelovati mehanizmi za osiguranje od prevelikog tlaka:

- Isključite izvor topline.
- Ostavite svoj ekspresni lonac da se sasvim ohladi.
- Otvorite.
- Provjerite i očistite radni ventil (**A**), izlaz za paru (**B**), sigurnosni ventil (**E**) i brtvu (**I**) - **fig 15 - 16 - 17**.
- Ukoliko i nakon tih provjera i čišćenja vaš proizvod bude i dalje ispuštao paru ili ne bude radio, povjerite ga Ovlaštenom servisnom centru tvrtke TEFAL.

Preporuke za uporabu

- 1 - Dok izlazi iz radnog ventila, para je jako vruća.
- 2 - Čim se podigne pokazatelj prisutnosti tlaka, vi više ne možete otvarati svoj ekspresni lonac.
- 3 - Kao i kod svakog drugoga uređaja za kuhanje, osigurajte nadzor ukoliko svoj ekspresni lonac rabite u blizini djece.
- 4 - Pažnja kod izlaska mlaza pare.
- 5 - Kod premještanja svog ekspresnog lonca, služite se dvjema drškama na loncu.
- 6 - Ne ostavljajte da hrana stoji dulje vremena u vašem ekspresnom loncu.
- 7 - Nikad ne rabite vodu s bjelilom niti klorirane proizvode, koji mogu izmijeniti kvalitetu inoxa.
- 8 - Ne ostavljajte poklopac da se namače u vodi.
- 9 - Mijenjajte brtvu svake godine ili ukoliko se na njoj vidi napuklina.
- 10 - Čišćenje vašeg ekspresnog lonca obavlja se obvezno kad je on hladan i prazan.
- 11 - Obvezno je nakon 10 godina uporabe dati svoj ekspresni lonac na provjeru kod Ovlaštenog servisnog centra tvrtke TEFAL.
- 12 - Nikad ne prenosite ekspresni lonac držeći ga za luk.

Jamstvo

- Za vaš ekspres lonac predviđeno je jamstvo 2 godine.
- Ovo ugovorno jamstvo se realizira podnošenjem fakture s datumom kupnje.

Ovo jamstvo isključuje:

- Uzastopno propadanje zbog nepoštivanja važnih upozorenja ili zbog nemarne uporabe, a posebice:
 - Zbog udara, padova, stavljanja u pećnicu*, ...
- Ovo svoje jamstvo možete realizirati samo u Ovlaštenim servisnim centrima tvrtke TEFAL.

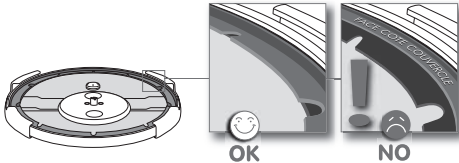
*U pećnicu se mogu stavljati samo lonci s inox drškama i poklopac za pirjanje od inoxa.

Zakonski propisane oznake

Oznaka	Mjesto gdje se nalazi
Identifikacija proizvođača ili komercijalne marke	Na čepu
Godina i šarža proizvodnje Referentni kod modela Maksimalni sigurnosni tlak (PS) Najviši radni tlak (PF)	Na gornjem obodu poklopca, vidljiv kad je ovaj u položaju "otvoren"
Kapacitet	Na dnu lonca, s vanjske strane

HR

TEFAL odgovara na Vaša pitanja

Problemi	Preporuke
Ukoliko ne možete zatvoriti poklopac:	• Provjerite je li drška za otvaranje/zatvaranje dobro postavljena u okomiti položaj i jesu li vilice razmaknute. • Provjerite je li brtva dobro postavljena, pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje". 
Ukoliko se vaš ekspresni lonac zagrija pod tlakom bez tekućine u sebi:	Dajte da se vaš ekspresni lonac provjeri u Ovlaštenom servisnom centru tvrtke TEFAL.
Ako se pokazivač prisutnosti tlaka nije popeo i ako tijekom kuhanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je normalno tijekom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, provjerite sljedeće: - Je li izvor topline dovoljno jak, a ako nije pojačajte ga. - Je li količina tekućine u loncu dostatna. - Je li radni ventil postavljen na  ili . - Je li vaš ekspresni lonac dobro zatvoren. - Da se brtva nije istrošila. - Je li brtva dobro postavljena u poklopcu, pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje".
Ako se pokazivač prisutnosti tlaka popeo, a tijekom kuhanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je normalno tijekom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, stavite svoj uređaj pod hladnu vodu sve dok pokazivač prisutnosti tlaka ne padne. Očistite radni ventil - fig 15 i izlaz za paru - fig 16 i provjerite uz pomoć štapića s vatom može li se kuglica na sigurnosnom ventilu pritisnuti bez poteškoća - fig 17.

Problemi	Preporuke
Ukoliko para izlazi oko poklopca, provjerite sljedeće:	Je li poklopac dobro zatvoren. Kakav je položaj brtve u poklopcu. Je li brtva u dobrom stanju, po potrebi ju zamijenite. Jesu li poklopac, brtva i njegovo kućište u poklopcu čisti. Kakvo je stanje brtve.
Ukoliko para izlazi oko poklopca, uz pištav zvuk:	Provjerite da se brtva nije uhvatila između lonca i poklopca.
Ukoliko ne možete otvoriti poklopac:	Provjerite je li pokazivač prisutnosti tlaka u donjem položaju. Ukoliko nije, napravite dekompresiju, po potrebi ohladite svoj ekspresni lonac pod mlazom hladne vode. Nikad ne pravite nikakve intervencije na pokazivaču tlaka.
Ukoliko hrana nije skuhan a ili je zagorjela, provjerite:	Vrijeme kuhanja. Jačinu izvora topline. Je li radni ventil dobro postavljen. Količinu tekućine.
Ako je u vašemu ekspresnom loncu hrana zagorjela:	Ostavite lonac da se neko vrijeme namače, pa ga potom operite. Nikad ne rabite vodu s bjelilom niti klorirane proizvode.
Ako je jedan od sigurnosnih sustava počeo djelovati:	Zaustavite izvor topline. Prije premještanja, ostavite ekspresni lonac da se ohladi. Sačekajte da se pokazivač prisutnosti tlaka spusti i potom otvorite. Provjerite i očistite radni ventil, izlaz za paru, sigurnosni ventil i brtvu. Ako greška potraje, dajte da se vaš uređaj provjeri u Ovlaštenom servisnom centru tvrtke TEFAL.
Ako ne uspijevate postaviti preklopive drške* u položaj za uporabu:	Provjerite slijedeće: • Može li se tipka za otključavanje* micati. • Ako pojava potraje, dajte da se vaš ekspresni lonac provjeri u Ovlaštenom servisnom centru tvrtke TEFAL.
Ako ne uspijevate preklopiti preklopive drške*:	• Ne pritišćite silom. • Osigurajte se da ste do dna pritisnuli tipke za otključavanje* drški.

Fontos óvintézkedések

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak:

- Nyomás alatti készülékek irányelv
- Élelmiszerekkel érintkező anyagok
- Környezetvédelem
- A készülék kizárólag házi használatra alkalmas.
- Fordítson időt az összes utasítás elolvasására, és tájékozódjon a „Használati útmutatóból”.
- Mint minden főzőberendezés esetén, gyakoroljon szigorú felügyeletet, különösen, ha a kuktát gyerekek közelében használja.
- A kuktát forró sütőbe tenni tilos. Sütőbe egyedül a rozsdamentes acél fogantyúkkal és teljes egészében rozsdamentes acél fedővel rendelkező fazék tehető.
- A nyomás alatt lévő kukta mozgását a legnagyobb elővigyázatossággal végezze. Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a fogantyúkat és gombokat. Szükség esetén használjon kesztyűt.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy a fazék fogantyúi megfelelően vannak-e rögzítve. Szükség esetén csavarozza be őket újra.
- A kuktát ne használja rendeltetésének nem megfelelő célokra.
- A kukta nyomás alatt főz. A nem megfelelő használat forrázásos égési sérüléseket okozhat. Üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléket megfelelően lezárta. Lásd a „Zárás” c. fejezetet.
- A kukta kinyitása előtt ellenőrizze, hogy a szelep nyomáscsökkentő pozícióban van.
- Soha ne próbálja erőltetve kinyitni a kuktát. - Bizonyosodjon meg arról, hogy a belső nyomás a normál szintre csökkent. Lásd a „Biztonság” c. fejezetet.
- A kuktát soha ne használja folyadék nélkül, mert súlyosan károsítja a készüléket. Bizonyosodjon meg róla, hogy mindig van elegendő folyadék benne főzés közben.
- Csak a készülékkel kompatibilis, a használati utasításban megadott hőforrásokat használjon.
- Soha ne készítsen tej alapú recepteket a kuktakészülékkel.
- Ne használjon a kuktában darabos sót, a főzés végén adjon az ételhez finomsót.
- A kuktát csak a felső szélétől számított 2/3 részig töltsé meg (maximális feltöltési szint jelzés).
- Olyan élelmiszerek esetén, amelyek főzés során megduzzadnak, mint például a rizs, dehidratált zöldségek, kompótok stb., a kuktát csak úrtartalmának feléig töltsé meg. Egyes levesek esetében, melyek óriástökből, cukkiniből stb. készülnek, hagyja a kuktát néhány percig hűlni, majd hideg vízzel végezze el a lehűtését.
- Olyan húsok esetén, amelyeket felső bőrréteg borít, amely a nyomás hatására felfújódhat (pl.: marhanyelv stb.) ne szurkálja meg a húst addig, amíg ránézésre megduzzadtnak látszik; ellenkező esetben forrázási sérüléseket szenvedhet. Azt tanácsoljuk, hogy inkább főzés előtt szurkálja meg a húst.
- Pépes állagú élelmiszerek esetén (borsópüré, rebarbara stb.) a kuktát felnyitás előtt kissé fel kell rázni, hogy a benne lévő forró étel ne fröcsköljön ki belőle.
- Minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szelepek nincsenek eltömődve. Ld. a „Főzés előtt” c. fejezetet.
- Ne használja a kuktát nyomás alatt történő olajban sütésre.
- Az előírt tisztítási és karbantartási műveleteken kívül ne végezzen semmilyen beavatkozást a biztonsági rendszeren.
- Kizárólag a készülék modelljének megfelelő eredeti TEFAL alkatrészeket használjon. Különösképpen fontos, hogy TEFAL fazekat és fedőt használjon.
- Az alkoholgőzők gyúlékonyak. A fedő felhelyezése előtt az alkoholtartalmú ételt forralja kb. 2 percig. Alkoholt tartalmazó receptek készítésekor tartsa felügyelet alatt a kuktát.
- Ne használja a kuktát savas vagy sós élelmiszerek elkészítés előtti vagy utáni tárolására, mert azok károsíthatják a fazekat.
- Soha ne helyezze a kuktát visszahajlított fogantyúval* semmilyen hőforrásra.

Őrizze meg ezeket az utasításokat

Leíró ábra

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| A. Üzemi szelep | I. Tömítés |
| B. Gőzelvezető cső | J*. Párolókosár* |
| C. Szeleppozíció jelző | K. Lábazat |
| D. Nyomásjelző | L*. Rögzített fazék fogantyú* |
| E. Biztonsági szelep | M*. Fogantyú kireteszelő gomb* |
| F. Nyitó-/zárófül | N*. Lehajtható fazék fogantyú* |
| G. Kuktafedő | O. Fazék |
| H*. Mindenes fedő* | P. Maximális feltöltési szintjelző |

HU

Tulajdonságok

A kukta aljának átmérője - referenciák

Ürtartalom	Fazék Ø	Alj Ø	CLIPSO® + rögzített fogantyúk	CLIPSO® + lehajtható fogantyúk	CLIPSO® + gourmet	Fazék és fedő anyaga
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Rozsdamentes acél
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Normatív információk:

Üzemi nyomás felső értéke: 80 kPa

Maximális biztonsági nyomás: 120 kPa

Kompatibilis hőforrások

GÁZTÜZHELY

ELEKTROMOS FŐZŐLAP

SUGÁRZÓ HALOGÉN ÜVEGKERÁMIA FŐZŐLAP

INDUKCIÓS FŐZŐLAP

FŰTŐSPIRÁLÓS ELEKTROMOS FŐZŐLAP

FOGÓKESZTYŰ HASZNÁLATA:



- Kuktája minden típusú melegítési móddal használható, az indukciós főzőlapot is beleértve.

Ne melegítse a fazekat üres állapotban, mert az súlyosan károsíthatja a készüléket.

- Elektromos főzőlapok esetén használjon a fazék aljának átmérőjével egyenlő vagy annál kisebb átmérőjű lapot.
- Üvegkerámia főzőlapok esetén ügyeljen arra, hogy a fazék alja tiszta legyen.
- Gáztűzhely esetén a láng nem csapódhat ki a fazék szélén.

Valamennyi melegítési mód mellett ügyeljen rá, hogy a kukta közepén helyezkedjen el.

TEFAL tartozékok

- Kuktája kereskedelmi forgalomban kapható tartozékai:

Tartozékok			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Tömítés	X1010004	X1010003	X1010003
Párolókosár*	792185	X1030002	X1030002
Lábazat	X1030007		-

- A pótalkatrészek cseréje vagy bármilyen javítás ügyében forduljon hivatalos TEFAL Szervizközponthoz.
- Kizárólag a készülék modelljének megfelelő eredeti TEFAL alkatrészeket használjon.

Használat

Nyitás

- Tolja a nyitó-/zárófület vízszintes helyzetből függőleges helyzetbe (a rögzítő pántok szétnyílnak) – **fig 1.**
- Emelje fel a fedőt.

Ha nem tudja kinyitni a fedőt:

- Tolja vissza az ívet vízszintes helyzetbe, és ellenőrizze, hogy a nyomásjelző **(D)** alsó állásban van-e.

A rögzítő pántoknak illeszkedniük kell a fedő széléhez.

- Győződjön meg arról, hogy az ív függőleges helyzetben van, és a rögzítő pántok nyitva vannak.
- Helyezze a fedőt a fazékra, meggyőződve arról, hogymegfelelően helyezkedik el.
- Tolja a nyitó-/zárófület függőleges helyzetből vízszintes helyzetbe – **fig 2.**
- A legvégén fejtse ki némi erőt, hogy működésbe hozza a zárószerveket.
- Normális jelenség, hogy zárt helyzetben a fedő szabadon tud forogni a fazéken.

HU

Ha nem tudja lezárni a fedőt:

- Ellenőrizze, hogy a tömítés valóban a helyén van-e.

Minimális és maximális feltöltés

- Minimum 25 cl (2 pohár) – **fig 3.**
- Maximum a fazék magasságának 2/3-a – **fig 4.**

Egyes élelmiszerek tulajdonságai:

- Olyan élelmiszerek esetén, amelyek főzés során megduzzadnak, mint például a rizs, dehidratált zöldségek, kompótok stb., az fazekat csak magasságának feléig töltsen meg. A levesek esetén javasoljuk, hogy gyors nyomáscsökkentést hajtson végre.

A párolókosár* használata

A párolókosárba* helyezett élelmiszerek soha nem érhetnek hozzá a kukta fedőjéhez.

- Töltsön 75 cl vizet a fazék aljába.
- Illessze a lábazatot (K) a párolókosár* (J) aljához – **fig 5 - 6.**
- Helyezze az egész egységet a fazék aljára – **fig 7.**

Az üzemi szelep használata

- Tegye a szelepet (A) a gőzelvezető csőre (B) úgy, hogy a szelep • piktogramját a szeleppozíció jelzőnek (C) megfelelően állítja be – **fig 8**.
- Nyomja be teljesen – **fig 8**, és fordítsa el főzési pozícióra – **fig 9**.

Kényesebb ételek és zöldségek főzése:

- Állítsa a szelep  piktogramját a szeleppozíció jelzővel (C) szembe.

Húsok, halfélék és fagyasztott ételek főzése:

- Állítsa a szelep  piktogramját a szeleppozíció jelzővel (C) szembe.

Az üzemi szelep eltávolítása:

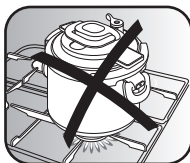
- Nyomja le az üzemi szelepet (A), és állítsa a rajta lévő • piktogramot a szeleppozíció jelzővel (C) egy vonalba – **fig 10**.
- Távolítsa el a szelepet – **fig 11**.

Lehajtható fogantyúk*

Ügyeljen arra, hogy használat előtt eltávolítsa a fogantyúkon található címkéket.

Ne próbálja meg lehajtani a fogantyúkat a kireteszelő gombok megnyomása nélkül.

Soha ne helyezze a kuktát visszahajlított fogantyúval semmilyen hőforrásra.



✦ A fogantyúk lehajtása:



✦ A fogantyúk használatra készvé tétele:



Az első használat

- Illessze a lábazatot (K) a párolókosár* (J) aljához – **fig 5 - 6.**
- Helyezze a párolókosarat* (J) a fazék aljára – **fig 7.**
- Töltse meg vízzel a fazekat (P), úrtartalmának 2/3-áig.
- Zárja le a kuktát.
- Helyezze rá az üzemi szelepet (A) és állítsa erre a pozícióra: .
- Helyezze a készüléket egy maximális teljesítményre állított hőforrásra.
- Amikor a szelepen keresztül gőz kezd el távozni, állítsa kisebb teljesítményre a hőforrást, majd várjon 20 percet.
- A 20 perc elteltével kapcsolja ki a hőforrást.
- Forgassa el az üzemi szelepet ebbe az állásba: .
- Amikor a nyomásjelző (D) által jelzett érték lecsökken, a kukta már nincs nyomás alatt.
- Nyissa ki a kuktát – **fig 1.**
- Tisztítsa meg.

HU

Főzés előtt

- Minden használat előtt vegye ki az üzemi szelepet (A) – **fig 10 – 11**, és nappal szemben, szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a gőzelvezető cső (B) nincs-e eltömődve – **fig 12.**
- Ellenőrizze a biztonsági szelep mozgathatóságát: ld. a „Tisztítás és karbantartás” c. fejezetet.
- Zárja le a kuktát – **fig 2.**
- Tegye a szelepet (A) a helyére – **fig 8.**
- Nyomja le teljesen és állítsa a kiválasztott főzési pozícióra – **fig 9.**
- Üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kuktát megfelelően lezárta.
- Helyezze a kuktát egy hőforrásra, majd állítsa azt maximális teljesítményre.

Főzés közben

- Amikor az üzemi szelepen keresztül folyamatosan gőz távozik, és közben folyamatos hang (sistergés) hallatszik, állítsa kisebb teljesítményre a hőforrást.
- Kezdje el a főzési idő visszaszámolását, a recept utasításainak megfelelően.
- Főzés során ellenőrizze, hogy a szelep egyenletes gőzsugarat bocsát-e ki. Ha a gőz mennyisége nem elegendő, állítsa nagyobb teljesítményre a hőforrást, ellenkező esetben csökkentse a teljesítményt.

Főzés vége

Ha a nyomásjelző (D) nem mutat nyomáscsökkenést, tegye a kuktát hideg folyó víz alá - fig 13.

A nyomásjelzőn semmilyen beavatkozást ne végezzen.

Ha a gőz felszabadulása közben a normálistól eltérő kilövellést tapasztal, állítsa vissza az üzemi szelepet (A) főző állásba,  vagy  majd végezzen gyors nyomáscsökkenést.

A gőz kiengedése:

- A hőforrás kikapcsolása után két lehetőség áll rendelkezésére:

- **Lassú nyomáscsökkenés:** forgassa el az üzemi szelepet (A) ebbe az állásba: . Amikor a nyomásjelző (D) által jelzett érték lecsökken, a kuktában megszűnt a nyomás.

- **Gyors nyomáscsökkenés:** tegye a kuktát hideg folyó víz alá – **fig 13**. Amikor a nyomásjelző (D) által jelzett érték lecsökken, a kukta már nincs nyomás alatt. Forgassa el az üzemi szelepet (A) ebbe az állásba: .

- **A fém fogantyúkkal felszerelt tartállyal rendelkező modelleknél* használjon fogókesztyűt.**

- Ezután már kinyithatja a kuktát – **fig 1**.

- Tapadós ételek vagy szárított zöldségek főzése esetén ne végezzen nyomáscsökkenést, hanem várja meg a nyomásjelző jelzésének csökkenését, mielőtt kinyitná. Ne feledkezzen meg arról, hogy csökkentse az előírt főzési időket.

Tisztítás és karbantartás

A kukta tisztítása

A készülék megfelelő működése érdekében tartsa be ezeket a tisztítási és karbantartási ajánlásokat minden használat után.

- Minden használat után mossa meg a kuktát mosogatószeres langyos vízzel. A párolókosár* esetén ugyanígy járjon el.
- Ne használjon hipót, sem pedig klórtartalmú szereket.
- Soha ne hevítse fel a fazekat üres állapotban.

A fazék belsejének tisztítása:

- A fazék belsejét súrolószivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa meg.
- Ha a rozsdamentes acél fazék belsején szivárványszínű visszaverődést tapasztal, tisztítsa meg ecettel.

A fazék külsejének tisztítása:

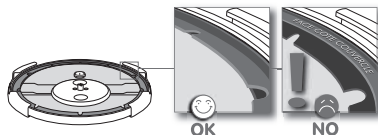
- A fazék külsejét szivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa.

A fedő tisztítása:

- A kukta fedőjét szivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa.

A nyomástartó vagy rozsdamentes acél fedő tömítésének tisztítása:

- Minden főzés után tisztítsa meg a tömítést (I) és annak helyét.
- A tömítés visszahelyezéséhez járjon el a - **fig 14** leírásának megfelelően, és ügyeljen arra, hogy a "face côté couvercle" felirat a fedő felé essen.



A hosszú használat után megjelenő elfeketedett részeknek és karcolásoknak nincs semmilyen negatív hatásuk.

A fazék és a kosár tisztítható mosogatógépben.

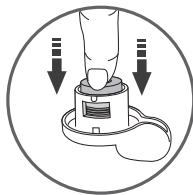
Az üzemi szelep (A) és a tömítés (I) eltávolítását követően a fedő is tisztítható mosogatógépben.

Soha ne csavarja ki a fedő belső részén található csavart és anyát.

Soha ne tegye a tömítést mosogatógépbe.

Az üzemi szelep (A) tisztítása:

- Távolítsa el az üzemi szelepet (A) – **fig 10 - 11.**
- Tisztítsa meg az üzemi szelepet (A) folyó csapvíz alatt – **fig 15.**
- Ellenőrizze a mozgását: ld. túloldali ábra.



A fedő alatt elhelyezkedő gőzelvezető cső (B) tisztítása:

- Vegye le az üzemi szelepet (A) – **fig 10 - 11.**
- Nappal szemben, szemrevételezéssel bizonyosodjon meg arról, hogy a gőzelvezető cső nincs eldugulva és a formája kerek – **fig 12.** Szükség esetén tisztítsa meg egy fogpiszkálóval – **fig 16,** és öblítse át.

A biztonsági szelep (E) tisztítása:

- A fedő belső részén található biztonsági szelep alapját folyó víz alá tartva mossa meg.
- Bizonyosodjon meg a szelep megfelelő működéséről, egy vattapálca segítségével erősen lenyomva; a golyónak könnyedén be kell sülyednie – **fig 17.**

A kukta tömítésének cseréje:

- Cserélje ki a tömítést évente, vagy ha sérülést tapasztal rajta.
- Mindig a modelljének megfelelő eredeti TEFAL tömítést használjon.
- A tömítés visszahelyezéséhez járjon el a - **fig 14** leírásának megfelelően, és ügyeljen arra, hogy a "face côté couvercle" felirat a fedő felé essen.

A kukta tárolása:

- Helyezze a fedőt lefordítva a fazékra – **fig 18.**

Ha a kuktája lehajtható fogantyúkkal* rendelkezik:

- Nyomja meg a fogantyúk kireteszelő gombjait (M). Lásd a „lehajtható fogantyúk” c. fejezetet.

Biztonság

A kukta több biztonsági berendezéssel van felszerelve:

- **Biztonsági zárrendszer:**

- A rögzítő pántoknak illeszkedniük kell a fedő széléhez. Ellenkező esetben a nyomásjelző (D) szintjén mutakozó gőszivárgás miatt a kuktában a nyomás nem tud megfelelő szintre emelkedni.

- **Biztonsági nyitórendszer:**

- Ha a kukta nyomás alatt van, a nyitó-/zárófül (F) megnyomása nem lehetséges.
- Soha ne próbálja erőltetve kinyitni a kuktát.
- Semmilyen beavatkozást ne végezzen a nyomásjelzőn (D).
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a belső nyomás a normál szintre csökkent.
- Ha a nyitó-/zárófül (F) függőleges helyzetbe toltá amikor a kukta még nyomás alatt volt, akkor nem tudja kinyitni.
- Tolja vissza a fülét vízszintes helyzetbe, és várja meg, hogy a nyomásjelző (D) alsó állásba kerüljön.

- **Kétféle túlnyomás elleni biztonság:**

- Első berendezés: a biztonsági szelep (E) kiengedi a nyomást – **fig 19**.
- Második berendezés: a tömítés kiereszti a gőzt a fedő és a fazék között – **fig 20**.

Ha a biztonsági berendezések egyike bekapcsol:

- Kapcsolja ki a hőforrást.
- Hagyja teljesen lehűlni a kuktát.
- Nyissa ki.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemi szelepet (A), a gőzelvezető csövet (B), a biztonsági szelepet (E) és a tömítést (I) – **fig 15 -16 – 17**.
- Ha a fenti ellenőrzések és tisztítás után a készülék szivárgást mutat, vagy nem működik, vigye el egy hivatalos TEFAL Szakszervizbe.

- 1 - Az üzemi szelepen keresztül távozó gőz rendkívül forró.
- 2 - A nyomásjelző felemelkedése után nem nyithatja ki a készüléket.
- 3 - Mint minden főzőberendezés esetén, gyakoroljon szigorú felügyeletet, különösen, ha a kuktát gyerekek közelében használja.
- 4 - Ügyeljen a gőzsugárra.
- 5 - A kukta mozgatásakor használja a fazék két fogantyúját.
- 6 - Ne hagyja benne hosszan a kész ételt a kuktában.
- 7 - Soha ne használjon hipót vagy klórtartalmú szereket, amelyek megrongálhatják a rozsdamentes acél minőségét.
- 8 - Ne áztassa vízben hosszasan a kukta fedelét.
- 9 - Cserélje ki a tömítést évente, vagy ha sérülést tapasztal rajta.
- 10 - A kuktát minden esetben kihűlt állapotban és üresen tisztítsa.
- 11 - 10 év használat után kötelezően vizsgáltassa át a kuktát egy hivatalos TEFAL Szervizközpontban.
- 12 - A kuktát soha ne szállítsa a fülénél fogva.

Garancia

- A használati utasításnak megfelelő használat esetén az új TEFAL kukta fazekára a gyártó **10 éves garanciát** vállal:
 - A termék fém részének összes gyártási hibájára,
 - Az alap fémjének minden korai elhasználódására.
- **A többi alkatrészre a cserealkatrészre és a szerelésre a garancia 1 év** (kivéve az adott országok külön törvényi előírásait), mindenfajta gyártási hibára és rendellenességre.
- A szerződéses garancia a vásárlás időpontjáról szóló pénztárbizonylat illetve számla felmutatásával érvényesíthető.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

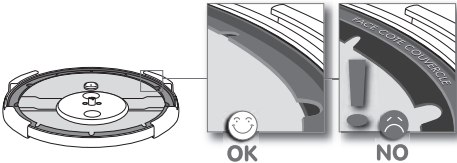
- A fontos óvintézkedések be nem tartásából és a gondatlan használatból származó meghibásodásokra:
- Ütések, leesés, sütőbe helyezés* stb.
- A garancia kizárólag hivatalos TEFAL Szervizközpontban érvényesíthető.
- Az Önhöz legközelebb eső TEFAL Szervizközpont megtalálásához kérjük, hívja Kék számunkat.

*Sütőbe egyedül a rozsdamentes acél fogantyúkkal és teljes egészében rozsdamentes acél fedővel rendelkező fazék tehető.

Törvényben előírt jelzések

Jelzés	Elhelyezés
Gyártó azonosító vagy kereskedelmi márka	A védőkupakon
Gyártási év és tételszám A modell referenciaszáma Maximális biztonsági nyomás (PS) Üzemi nyomás felső értéke (PF)	A fedő felső részének szélén, amely „nyitott” állásban válik láthatóvá
Úrtartalom	A fazék külső részének alján

A TEFAL válaszol a kérdéseire

Problémák	Ajánlások
Ha nem tudja lezárni a fedőt:	- Ellenőrizze, hogy a nyitó-/zárófül valóban függőleges helyzetben van, és a rögzítő pántok nyitva vannak. - Ellenőrizze, hogy a tömítés jó irányban van feltéve, ld. a „Tisztítás és karbantartás” fejezetet. 
Ha a kuktát nyomás alatt melegítette folyadék nélkül a belsejében:	Vizsgáltassa át a kuktát hivatalos TEFAL Szervizközpontban.
Ha a nyomásjelző nem emelkedett fel, és főzés során semmi sem távozik a szelepen:	Ez a jelenség természetes az első percekben. Ha a jelenség továbbra is fennáll, ellenőrizze, hogy: - A hőforrás teljesítménye megfelelő-e, ha nem, akkor állítsa nagyobbra. - A fazékban lévő folyadék mennyisége elégséges. - Az üzemi szelep a  vagy  állásban van. - A kukta valóban le van zárva. - A tömítés és a fazék széle nem sérült meg. - A tömítés megfelelő állásban van a fedő belsejében, ld. „Tisztítás és karbantartás” fejezetet.
Ha a nyomásjelző nem emelkedett fel, és főzés során semmi sem távozik a szelepen:	Ez a jelenség természetes az első percekben. Ha a jelenség továbbra is fennáll, tegye a kuktát hideg víz alá, amíg a nyomásjelző vissza nem ereszkedik. Tisztítsa meg az üzemi szelepet – fig 15 és a gőzelvezető csövet – fig 16, és ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep fedője minden nehézség nélkül lenyomódik – fig 17.

Problémák	Ajánlások
Ha a fedő körül gőz távozik, ellenőrizze:	A fedő megfelelő zárását. A fedő tömítésének elhelyezését. A tömítés megfelelő állapotát; szükség esetén cserélje ki. A fedő, a tömítés és a tömítésnek a fedőben kialakított hely tisztaságát. A fazék szélének megfelelő állapotát.
Ha a gőz a fedél körül szökik ki metsző hangot adva:	Ellenőrizze, hogy a tömítés nem csípődött-e a fazék és a fedél közé.
Ha nem tudja lezárni a fedőt:	Ellenőrizze, hogy a nyomásjelző az alsó állásban van. Ellenkező esetben csökkentse le a nyomást, és szükség esetén hideg víz alatt hűtse le a kuktát. A nyomásjelzőn semmilyen beavatkozást ne végezzen.
Ha az élelmiszerek nem főttek meg vagy megégtek, ellenőrizze:	A főzési időt. A hőforrás teljesítményét. Az üzemi szelep megfelelő elhelyezését. A folyadék mennyiségét.
Ha az ételek megégtek a kuktában:	Elmosogatás előtt hagyja a fazekat ázni. Soha ne használjon hipót, sem pedig klórtartalmú szereket.
Ha a biztonsági berendezések egyike bekapcsol:	Kapcsolja ki a hőforrást. Hagyja kihűlni a kuktát, a készülék elmozdítása nélkül. Várja meg, amíg a nyomásjelző lejjebb ereszkedik, majd nyissa ki a kuktát. Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemi szelepet, a gőzelvezető csövet, a biztonsági szelepet és a tömítést. Ha a hiba továbbra is fennáll, ellenőriztesse készülékét hivatalos TEFAL Szervizközpontban.
Ha nem sikerül a lehajtható fogantyúkat* lehajtania a működéshez szükséges pozícióba:	Ellenőrizze, hogy: • A kireteszelő gomb* mozgatható. • Ha a hiba továbbra is fennáll, ellenőriztesse készülékét hivatalos TEFAL Szervizközpontban
Ha nem sikerül a lehajtható fogantyúkat* lehajtania:	• Ne erőltesse. • Bizonyosodjon meg arról, hogy a fogantyúk kireteszelő gombját* teljesen lenyomja-e.

Ważne zalecenia

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami:

- Dyrektywa dot. urządzeń ciśnieniowych
- Materiały przeznaczone do kontaktu z żywnością
- Środowisko
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w domu.
- Należy przeczytać wszystkie instrukcje i zawsze korzystać z „Instrukcji obsługi”.
- Podobnie jak w przypadku innych urządzeń do gotowania, należy zapewnić pełny nadzór, zwłaszcza w przypadku gdy w pobliżu przebywają dzieci.
- Nie wstawiaj szybkowaru do nagrzanego piekarnika. Tylko garnek wyposażony w uchwyty ze stali nierdzewnej oraz pokrywa ze stali nierdzewnej mogą być używane w piekarniku.
- Szybkowar należy przenosić z zachowaniem maksymalnej ostrożności. Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytów i przycisków. Używaj rękawic jeśli są konieczne.
- Sprawdź regularnie czy uchwyty garnka są poprawnie zamocowane. Dokręć je w razie potrzeby.
- Nie używaj szybkowaru w innym celu niż ten, dla którego jest on przeznaczony.
- Szybkowar gotuje pod ciśnieniem. Rany spowodowane oparzeniem wrzątkiem mogą wynikać z nieprawidłowego użytkowania. Upewnij się, że szybkowar jest właściwie zamknięty przed uruchomieniem. Patrz rozdział „Zamykanie”
- Upewnij się, że zawór jest w pozycji dekompresji przed otwarciem szybkowaru.
- Nigdy nie otwieraj szybkowaru na siłę. Upewnij się, że wewnętrzne ciśnienie opadło. Patrz rozdział „Bezpieczeństwo”.
- Nigdy nie należy używać szybkowaru bez płynu, to mogłoby go poważnie uszkodzić. Należy upewnić się, że wewnątrz znajduje się wystarczająca ilość płynu w czasie gotowania.
- Należy używać odpowiedniego źródła ciepła zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nigdy nie należy przygotowywać potraw na bazie mleka w szybkowarze.
- Nie należy używać grubej soli w szybkowarze. Należy dodać drobną sól pod koniec gotowania.
- Nie napełniać szybkowaru ponad 2/3 (oznaczenie maksymalnego napełnienia).
- W przypadku produktów, które ulegają spęcznieniu w czasie gotowania, takich jak ryż, suszone warzywa, suszone lub duszone owoce, ... szybkowar należy napełniać wyłącznie do połowy pojemności. Dla niektórych zup na bazie dynii, cukinii, ... odstaw szybkowar do ostygnięcia na kilka minut, a następnie schłódź go zimną wodą.
- Po ugotowaniu mięsa ze skórą (np. ożór wołowy), który może napełnić pod wpływem ciśnienia, mięso należy nakłuć dopiero gdy skóra nie będzie nabrzmiąta; w innym przypadku zachodzi ryzyko oparzenia. Zalecamy nakłucie mięsa przed gotowaniem.
- W przypadku produktów w postaci pasty (groszek, rabarbar...), szybkowarem należy lekko potrząsnąć przed otwarciem w celu zapobieżenia wyrzuceniu odprysków produktu na zewnątrz.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zawory nie są zatkane. Patrz punkt „Przed gotowaniem”.
- Nie używać szybkowaru do smażenia na oleju pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać żadnych interwencji na elementach zabezpieczających z wyjątkiem zaleceń związanych z myciem i konserwacją.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części TEFAL dostosowanych do zakupionego modelu. W szczególności, należy używać wyłącznie garnka i pokrywy TEFAL.
- Opary alkoholu są łatwopalne. Produkty należy gotować przez około 2 minuty przed założeniem pokrywy. Nadzoruj urządzenie w przypadku przepisów na bazie alkoholu.
- Nie używać szybkowaru do przechowywania kwaśnych lub słonych pokarmów przed i po gotowaniu ze względu na ryzyko zniszczenia garnka.
- Nie ustawiaj szybkowaru ze złożonymi uchwytami* na źródle ciepła.

Instrukcję należy zachować

Schemat

- | | |
|--|---|
| A. Zawór roboczy | J*. Koszyk do gotowania na parze* |
| B. Przewód odprowadzenia pary | K. Statyw |
| C. Oznaczenie ustawienia zaworu | L*. Uchwyty stałe* garnka |
| D. Wskaźnik obecności ciśnienia | M*. Przycisk odblokowywania uchwytu* |
| E. Zawór bezpieczeństwa | N*. Składane* uchwyty garnka |
| F. Przycisk otwierania/zamykania | O. Garnek |
| G. Pokrywka szybkowaru | P. Oznaczenie maksymalnego napełnienia |
| H*. Pokrywka garnka do wszystkiego faitout* | |
| I. Uszczelka | |

PL

Dane techniczne

Średnica dna szybkowaru - nr katalogowe

Po- jemność	Ø Kociołka	Ø Dna	CLIPSO® + stałe uchwyty	CLIPSO® + składane uchwyty	CLIPSO® + smakosz	Materiał garnka i pokrywy
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Stal nierdzewna
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informacje normatywne:

Górne ciśnienie robocze: 80 kPa

Maksymalne ciśnienie bezpieczeństwa: 120 kPa

Kompatybilne źródła ciepła

GAS



PLYTA
ELEKTRYCZNA



WITROCERAMICZNA
HALOGENOWA
PROMIENNIKOWA



INDUKCYJNA



SPIRALA
ELEKTRYCZNA



UŻYWANIE
REKAWIC
KUCHENNYCH



- Szybkowar nadaje się do wszystkich rodzajów kuchenek w tym indukcyjnych.

**Nie nagrzewać
garnka gdy jest
pusty ze względu
na ryzyko
uszkodzenia
produktu.**

- W przypadku płyt elektrycznych należy używać pola o średnicy mniejszej lub równej średnicy dna szybkowaru.
 - W przypadku płyt ceramicznych, należy upewnić się, że dno garnka jest czyste i gładkie.
 - W przypadku kuchenek gazowych, płomień nie może wystawać poza średnicę garnka.
- We wszystkich przypadkach szybkowar należy ustawiać na środku.

Części zamienne TEFAL

- Akcesoria do szybkowaru dostępne na rynku:

Akcesoria			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Uszczelka	X1010004	X1010003	X1010003
Koszyk do gotowania na parze*	792185	X1030002	X1030002
Trójnóg	X1030007		-

- W celu wymiany części lub w przypadku napraw, należy korzystać z autoryzowanego serwisu TEFAL.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części TEFAL dostosowanych do zakupionego modelu.

Korzystanie z szybkowaru

Otwieranie

- Unieś uchwyt otwierania/zamykania z pozycji poziomej do pozycji pionowej (szczęki rozsuwają się) - **rys. 1**.
- Podnieś pokrywę.

Jeśli nie możesz otworzyć pokrywy:

- Połóż ponownie uchwyt do pozycji poziomej i sprawdź czy wskaźnik obecności ciśnienia (**D**) już opadł.

Szczęki muszą stykać się z krawędzią pokrowy.

- Upewnij się, że uchwyt jest w pozycji pionowej, a szczęki są otwarte.
- Założyć pokrywę na garnek upewniając się, że pokrywa prawidłowo korpus szybkowaru.
- Unieś uchwyt otwierania/zamykania z pozycji poziomej do pozycji pionowej - **rys. 2**.
- Uruchom mechanizm blokujący.
- Normalnym jest, że w położeniu zamkniętym pokrywa może obracać się swobodnie na garnku.

Jeśli nie możesz zamknąć pokrowy:

- Należy sprawdzić czy uszczelka jest prawidłowo założona.

PL

Napełnianie minimum i maximum

- Minimum 250 ml (2 szklanki) - **rys. 3**
- Maximum 2/3 wysokości garnka - **rys. 4**

W przypadku niektórych produktów spożywczych:

- W przypadku produktów, które ulegają spęcznieniu w czasie gotowania, takich jak ryż, suszone warzywa lub musy... szybkowar należy napełniać wyłącznie do połowy pojemności. W przypadku zup, zalecamy wykonać szybką dekompresję.

Korzystanie z koszyka do gotowania na parze*

Produkty spożywcze, które są umieszczone w koszyku do gotowania na parze* nie powinny stykać się z pokrywką szybkowaru.

- Nalej 750 ml wody na dno garnka .
- Załóż trójnóg (**K**) pod koszykiem do gotowania na parze* (**J**) - **rys. 5 - 6**.
- Wstaw całość na dno garnka - **rys. 7**.

* w zależności od modelu

Używanie zaworu roboczego

- Ustaw zawór **(a)** na przewodzie odprowadzenia pary **(B)** dobierając symbol • zaworu do oznaczenia ustawienia zaworu **(C)** - **rys. 8**.
- Mocno naciśnij - **rys. 8** i przekręć do pozycji gotowania - **rys. 9**.

Aby gotować delikatne potrawy i warzywa:

- Ustaw symbol  na zaworze na wprost punktu ustawienia **(C)**.

Aby gotować mięsa, ryby i mrożone produkty spożywcze:

- Ustaw symbol  na zaworze na wprost punktu ustawienia **(C)**.

Aby usunąć zawór:

- Naciśnij na zawór **(A)** i dobierz symbol • do punktu ustawienia **(C)** - **rys. 10**
- Zdejmij go - **rys. 11**

Składane uchwyty*

Nigdy nie należy umieszczać szybko-waru ze złożonymi uchwytemi na źródle ciepła.



Przed użyciem należy usunąć etykiety umieszczone na uchwytach.

Nie należy składać uchwytów bez naciśnięcia na przycisk odblokowujący.

✦ Aby złożyć uchwyty:



✦ Aby ustawić uchwyty w pozycji do użycia:



Pierwsze użycie

- Załóż trójnog (**K**) pod koszykiem do gotowania na parze* (**J**) - **rys. 5 - 6**.
- Wstaw koszyk do gotowania na parze* (**J**) na dno garnka - **rys. 7**.
- Napełnij wodą do 2/3 wysokości garnka (**P**).
- Zamknij szybownikar.
- Ustaw przełącznik ciśnienia (**A**) na .
- Ustawić szybownikar na źródle ciepła ustawionym na moc maksymalną.
- Gdy para zaczyna wypływać należy zmniejszyć moc źródła ciepła, należy odczekać 20 min.
- Po upływie 20 min. należy wyłączyć źródło ciepła.
- Ustawiać stopniowo przełącznik ciśnienia na .
- Gdy para już nie wypływa z przewodu odprowadzającego (**D**) i wskaźnik obecności ciśnienia opadł szybownikar nie jest już pod ciśnieniem.
- Należy otworzyć szybownikar - **rys. 1**.
- I go wyczyścić.

PL

Przed gotowaniem

- Przed każdym użyciem zdejmij zawór (**A**) - **rys. 10 - 11** i sprawdź czy przewód odprowadzający parę (**B**) nie jest zablokowany - **rys. 12**.
- Sprawdź czy zawór bezpieczeństwa porusza się swobodnie: patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- Zamknij szybownikar - **rys. 2**.
- Umieść zawór (**A**) - **rys. 8**.
- Mocno naciśnij i przekręć do wybranej pozycji gotowania - **rys. 9**.
- Należy upewnić się, że szybownikar jest właściwie zamknięty przed gotowaniem.
- Ustawić szybownikar na źródle ciepła ustawionym na moc maksymalną.

W czasie gotowania

- Gdy para wydobywa się przez przewód odprowadzania w sposób ciągły i wydaje regularny dźwięk (pszszzsz), gotowanie rozpoczyna się, wtedy należy zmniejszyć moc źródła ciepła.
- Pozostaw na czas gotowania wskazany w przepisie.
- Należy czuwać w trakcie gotowania i sprawdzać czy zawór wydaje regularnie dźwięki. Jeśli nie ma wystarczającej ilości pary, zwiększ moc źródła ciepła, lub jeżeli jest jej za dużo zmniejsz ją.

Koniec gotowania

Jeśli wskaźnik obecności ciśnienia(D) nie opada, umieść szybkowar pod kranem z zimną wodą - rys. 13.

Nigdy nie należy robić nic przy wskaźniku obecności ciśnienia.

Jeżeli w trakcie uwalniania pary można zaobserwować zaburzenia w wyrzutach pary lub odpryski, należy umieścić zawór (A) ponownie w pozycji gotowania  lub , a następnie wykonać szybką dekompresję.

Aby uwolnić parę:

- Po wyłączeniu źródła ciepła, istnieją dwie możliwości:
- **Dekompresja powolna:** Obracać stopniowo zawór (A) na pozycję . Kiedy wskaźnik obecności ciśnienia (D) opadnie, szybkowar nie znajduje się już pod ciśnieniem.
- **Dekompresja szybka:** umieść szybkowar pod strumieniem zimnej wody - **rys. 13**. Kiedy wskaźnik obecności ciśnienia (D) opadnie, szybkowar nie znajduje się już pod ciśnieniem obróć zawór (A) na pozycję .
- **W przypadku modeli ze zbiornikiem z metalowymi uchwytami* należy używać rękawic kuchennych.**
- W tym momencie można otworzyć szybkowar - **rys. 1**
- W przypadku gotowania żywności płynnej lub warzyw suszonych, należy nie dekompresować lecz odczekać aż wskaźnik obecności ciśnienia opadnie, aby otworzyć. Należy zmniejszyć nieco zalecany czas gotowania.

* w zależności od modelu

Mycie i konserwacja

Mycie szybkiowaru

Dla prawidłowego działania urządzenia, należy wykonać następujące zalecenia dotyczące mycia i konserwacji po każdym użyciu.

- Myj szybkiowar po każdym użyciu ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Tak samo należy postępować z koszykiem*.
- Nie używaj wybielaczy lub produktów zawierających chlor.
- Nie przegrzewaj garnka gdy jest pusty.

Mycie wnętrza garnka:

- Myj ostrą gąbką i płynem do mycia naczyń.
- Jeżeli wewnątrz garnka ze stali nierdzewnej obecne są iryzujące refleksy, oczyścić go białym octem.

Mycia zewnętrznych powierzchni garnka:

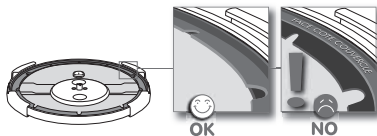
- Myj gąbką i płynem do mycia naczyń.

Mycie pokrywy:

- Myj pokrywę gąbką i płynem do mycia naczyń.

Mycie uszczelki pokrywy:

- Po każdym gotowaniu należy umyć uszczelkę (I) i jej gniazdo.
- W celu założenia uszczelki, należy skorzystać z - **rys. 14** i zwrócić uwagę, aby napis „strona pokrywy” był skierowany w stronę pokrywy.



Zaciemnienia i zarysowania, które mogą pojawić się na skutek długotrwałego użytkowania nie stanowią wady produktu.

Garnek i kosz można myć w zmywarce do naczyń.

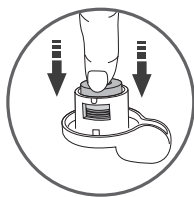
Po wyjęciu zaworu roboczego (A) i uszczelki (I) pokrywę można myć w zmywarce do naczyń.

Nigdy nie odkręcać śruby i nakrętki znajdujących się wewnątrz pokrywy.

Nigdy nie wkładaj uszczelki w zmywarce.

Mycie zaworu roboczego (A):

- Zdjąć zawór roboczy (A) - **rys. 10 - 11.**
- Umyć zawór roboczy (A) pod strumieniem wody - **rys. 15.**
- Sprawdź zawór porusza się: rysunek obok.



Mycie przewodu odprowadzania pary (B) znajdującego się na pokrywie:

- Wyjąć zawór (A) - **rys. 10 - 11.**
- Sprawdzić wzrokowo, czy przewód odprowadzenia pary nie jest zatkany i ma okrągły przekrój - **rys. 12.**
- W razie potrzeby wyczyścić go wykałaczką - **rys. 16** i przepłukać.

Mycie zaworu bezpieczeństwa (E):

- Oczyszczyć część zaworu bezpieczeństwa znajdującą się wewnątrz pokrywki pod strumieniem wody.
- Sprawdzić czy działa prawidłowo naciskając mocno za pomocą patyczka kosmetycznego na zawór który powinien się poruszać – **rys. 17.**

Aby wymienić uszczelkę w szybkowarze:

- Uszczelkę należy wymieniać co roku oraz jeżeli nosi ślady uszkodzeń.
- Należy stosować zawsze oryginalne uszczelki TEFAL, odpowiednie do zakupionego modelu.
- W celu założenia uszczelki, należy skorzystać z - **rys. 14** i zwrócić uwagę, aby napis „strona pokrywki” był skierowany w stronę pokrywki.

Przechowywanie szybkowaru:

- Obróć pokrywę na garnku - **rys. 18.**

Jeśli szybkowar został wyposażony w składane uchwyty*:

- Naciśnij przycisk odblokowujący (M) uchwyty. Patrz rozdział „składane uchwyty”.

Bezpieczeństwo

Twój szybkowar jest wyposażony w szereg zabezpieczeń:

• Zabezpieczenie przy zamykaniu:

- Szczęki muszą stykać się z krawędziami pokrywy. Jeśli tak nie jest, na wysokości wskaźnika obecności ciśnienia będzie dochodzić do wycieku pary (**D**) i ciśnienie w garnku nie będzie wzrastać.

• Zabezpieczenia przy otwieraniu:

- Jeżeli szybkowar jest pod ciśnieniem nie można nacisnąć przycisku otwierania (**F**).
- Nigdy nie otwierać szybkowaru na siłę.
- Nie wykonywać żadnych czynności na wskaźniku obecności ciśnienia (**D**).
- Należy upewnić się, że ciśnienie wewnątrz urządzenia spadło.
- Jeżeli uchwyt otwierania/zamykania został przesunięty (**F**) do pozycji pionowej podczas gdy szybkowar był jeszcze pod ciśnieniem, nie można go otwierać.
- Należy przesunąć ponownie uchwyt do pozycji poziomej i poczekać aż wskaźnik obecności ciśnienia (**D**) opadnie.

• Dwa zabezpieczenia przed nadmiernym ciśnieniem:

- Pierwsze zabezpieczenie: zawór bezpieczeństwa (**E**) uwalnia ciśnienie - **rys. 19**.
- Drugie zabezpieczenie: uszczelka pozwala na uwolnienie ciśnienia między pokrywką a garnkiem - **rys. 20**.

Jeżeli jedno z zabezpieczeń uruchomi się:

- Wyłączyć źródło ciepła.
- Ostudzić całkowicie szybkowar.
- Otworzyć go.
- Sprawdzić i oczyścić zawór (**A**), przewód wylotu pary (**B**), zawór bezpieczeństwa (**E**) i uszczelkę (**I**) - **rys. 15 - 16 - 17**.
- Jeżeli po kontroli i oczyszczeniu urządzenie przecieka lub nie działa, należy oddać je do autoryzowanego centrum serwisowego TEFAL.

Zalecenia dotyczące użytkowania

- 1 – Para jest bardzo gorąca gdy wydostaje przez zawór roboczy.
- 2 – Po uniesieniu wskaźnika obecności ciśnienie, nie można otworzyć szybkowaru.
- 3 – Podobnie jak w przypadku innych urządzeń do gotowania, należy zapewnić pełny nadzór, zwłaszcza w przypadku gdy w pobliżu przebywają dzieci.
- 4 – Zwracać uwagę na strumień pary.
- 5 – Do przenoszenia szybkowaru należy używać dwóch uchwytów garnka.
- 6 – Nie przechowywać produktów w szybkowarze.
- 7 – Nie stosować produktów na bazie chloru, które mogą uszkodzić powierzchnię stali nierdzewnej.
- 8 – Nie pozostawiać pokrywki zanurzonej w wodzie.
- 9 – Uszczelkę należy wymieniać raz w roku lub jeśli nosi ślady uszkodzeń.
- 10 – Szybkowar należy myć po schłodzeniu i opróżnieniu.
- 11 – Po 10 latach użytkowania szybkowar należy obowiązkowo sprawdzić w autoryzowanym serwisie TEFAL.
- 12 – Nigdy nie należy przenosić szybkowaru za uchwyt.

Gwarancja

- W ramach przypadku użytkowania zgodnego z instrukcją obsługi, **garnek** nowego szybkowaru TEFAL **posiada gwarancję na okres 10 lat:**
 - wszelkie usterki związane z konstrukcją metalową garnka,
 - przedwczesne zniszczenie metalowej podstawy garnka.
- W przypadku pozostałych części, gwarancja na robociznę i części jest udzielana na okres 1 roku (z wyjątkiem innych regulacji prawnych w kraju sprzedaży), na wszelkie usterki lub wady produkcyjne.
- Z gwarancji umownej można skorzystać po przedstawieniu paragonu lub faktury z datą zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania ważnych zaleceń lub nieprawidłowego użytkowania, przede wszystkim:
 - Uderzeniami, upadkami, wkładaniem do piekarnika*
- Z gwarancji można korzystać tylko w autoryzowanych serwisach TEFAL.
- Należy skorzystać z numeru infolinii w celu uzyskania adresu najbliższego autoryzowanego serwisu TEFAL.

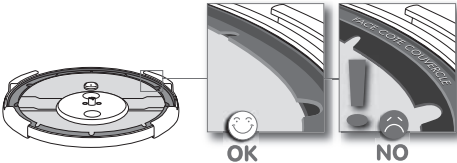
*Tylko garnek wyposażony w uchwyty ze stali nierdzewnej i pokrywka garnka do faitout ze stali nierdzewnej mogą być używane w piekarniku.

Oznaczenia prawne

PL

Oznaczenia	Miejsce
Identyfikacja producenta lub znak handlowy	Na pokrywie
Rok i partia produkcji Numer katalogowy modelu Ciśnienie maksymalne bezpieczeństwa Maksymalne ciśnienie robocze	Na górnej krawędzi pokrywki, widoczne w pozycji „otwarcia”
Pojemność	Na zewnętrznej części dna garnka

TEFAL odpowiada na pytania

Problemy	Zalecenia
Nie można zamknąć pokrywki:	• Sprawdzić czy uchwyt otwierania/zamykania jest prawidłowo ustawiony i czy szczęki są rozchylone. • Sprawdzić prawidłowy kierunek montażu uszczelki, patrz punkt „Mycie i konserwacja”. 
Jeżeli szybownik został rozgrzany bez płynu wewnątrz:	Sprawdzić szybownik w autoryzowanym serwisie TEFAL.
Jeśli wskaźnik obecności ciśnienia nie unosi się i para nie wydostaje się przez zawór w czasie gotowania:	Jest to normalne w pierwszych minutach gotowania. Jeżeli zjawisko utrzymuje się, należy sprawdzić czy: - Źródło ciepła ma wystarczającą moc, w innym wypadku zwiększyć moc. - Ilość płynu w garnku jest wystarczająca. - Zawór roboczy jest ustawiony na  lub . - Szybownik jest prawidłowo zamknięty. - Uszczelka lub krawędź garnka nie są uszkodzone. - Uszczelka jest prawidłowo założona na pokrywce, patrz punkt „Mycie i konserwacja”.
Jeżeli wskaźnik obecności ciśnienia unosi się i para nie wydostaje się przez zawór w czasie gotowania:	Jest to normalne zjawisko w pierwszych minutach gotowania. Jeżeli zjawisko utrzymuje się, należy umieścić szybownik pod strumieniem zimnej wody do momentu gdy wskaźnik obecności ciśnienia opadnie. Wyczyścić zawór roboczy - rys. 15 i przewód odprowadzania pary - rys. 16 i sprawdzić za pomocą patyczka kosmetycznego, czy zawór bezpieczeństwa można nacisnąć bez oporu - rys. 17.

Problemy	Zalecenia
Jeśli para wydostaje się wokół pokrywy, Należy sprawdzić:	- Prawidłowe zamknięcie pokrywy. - Prawidłowe umieszczenie uszczelki w pokrywie. - Stan uszczelki (jeśli jest to konieczne należy ją wymienić). - Czystość pokrywki, uszczelki i gniazda uszczelki w pokrywie. - Dobry stan krawędzi garnka.
Jeśli para wydostaje się wokół pokrywy, czemu towarzyszy głośny hałas:	Należy upewnić się, czy uszczelka nie jest ściśnięta pomiędzy naczyniem a pokrywą.
Nie można otworzyć pokrywki:	Sprawdzić czy wskaźnik obecności ciśnienia opadł. Jeśli nie, zdekompresuj go i w razie potrzeby ostudź szybkowar pod strumieniem zimnej wody. Nigdy nie należy robić nic przy wskaźniku obecności ciśnienia.
Jeżeli produkty nie są ugotowane lub są spalone, sprawdzić:	Czas gotowania. Moc źródła ciepła. Prawidłowe ustawienie zaworu roboczego. Ilość płynu.
Jeżeli produkty przypaliły się w szybkowarze:	Namocz garnek na jakiś czas przed myciem. Nigdy nie używać wybielaczy lub produktów z chlorem.
Jeżeli jedno z zabezpieczeń uruchomi się:	Wyłączyć źródło ciepła. Pozostawić szybkowar do schłodzenia bez przemieszczania go. Zaczekać aż wskaźnik ciśnienia opadnie i otworzyć szybkowar. Sprawdzić i umyć zawór roboczy, przewód odprowadzania pary, zawór bezpieczeństwa i uszczelkę. Jeżeli problem występuje nadal sprawdzić urządzenie w autoryzowanym serwisie TEFAL.
Jeśli nie możesz złożyć składanych uchwytów* we właściwy sposób:	Sprawdzić czy: • przycisk odblokowania* jest ruchomy. • Jeśli problem nadal występuje należy sprawdzić urządzenie w Autoryzowanym Centrum Serwisowym TEFAL.
Jeśli nie jesteś w stanie złożyć składanych uchwytów*:	• Nie używaj siły. • Upewnić się, że mocno naciskasz przyciski odblokowujące* uchwyty.

Důležitá opatření

Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje normy a aplikovatelná nařízení:

- Směrnice o spotřebičích pod tlakem
- Materiály přicházející do kontaktu s potravinami
- Životní prostředí
- Tento přístroj byl vytvořen pro domácí použití.
- Přečtěte si v klidu instrukce a podívejte se vždy do "Návodu k použití".
- Jako u všech kuchyňských spotřebičů, dávejte na tlakový hrnec pozor, zejména pokud jej používáte v blízkosti dětí.
- Nikdy nedávejte tlakový hrnec do horké trouby. Pouze nádoba vybavená uchy z nerezavějící oceli a poklice z nerezavějící oceli mohou přijít do trouby.
- Hrnec pod tlakem přemísťujte co nejopatrněji. Nedotýkejte se horkých ploch. Používejte ucha a tlačítka. Pokud je třeba, používejte rukavice.
- Kontrolujte pravidelně, zda jsou ucha nádoby správně fixována. Pokud je třeba, opravte.
- Tlakový hrnec používejte pouze k účelům, ke kterým byl vytvořen.
- Váš hrnec vaří v podtlaku. Při nesprávné instalaci může dojít k popáleninám. Před zapnutím se ujistěte, že váš tlakový hrnec správně uzavřený. Viz odstavec "Zavírání".
- Než tlakový hrnec otevřete, ujistěte se, že je ventil v pozici odtlakování.
- Nikdy neotevírejte tlakový hrnec silou. Ujistěte se, že tlak uvnitř klesl. Viz odstavec "Bezpečnost".
- Nikdy nepoužívejte tlakový hrnec bez tekutiny. Došlo by k jeho vážnému poškození. Ujistěte se, že během vaření je uvnitř dostatečné množství tekutiny.
- Používejte kompatibilní zdroje tepla, v souladu s instrukcemi k použití.
- Nikdy v tlakovém hrnci nepřipravujte pokrmy na bázi mléka.
- Nepoužívejte hrubou sůl, osolte jemnou solí až na konci vaření.
- Nenaplňujte tlakový hrnec do více než 2/3 (značka pro maximální naplnění).
- U potravin, které během vaření nabývají na objemu, jako rýže, sušená zelenina nebo kompoty, naplňte tlakový hrnec pouze do poloviny. U některých polévek, například na bázi dýně, cukety..., nechte tlakový hrnec nejprve několik minut vychladnout, poté jej zchladte pod studenou vodou.
- Při vaření masa s kůží (např. Hovězí jazyk...), které by se mohlo při vaření nafouknout, nepropichujte maso, dokud je kůže nafouknutá. Mohli byste se opařit. Doporučujeme vám propíchat maso před vařením.
- V případě lepivých potravin (drcený hrášek, rebarbora...) musíte před otevřením hrncem lehce zatřást, aby potraviny nevystříkly ven.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda ventily nejsou ucpané. Viz odstavec "Před vařením".
- Nepoužívejte tlakový hrnec na smažení pod tlakem s olejem.
- Nezasahujte do bezpečnostních systémů nad rámec doporučeného čištění a údržby.
- Používejte pouze originální díly TEFAL odpovídající vašemu modelu. Zejména používejte nádobu a poklici TEFAL.
- Alkoholové výpary jsou hořlavé. Přiveďte k varu 2 minuty předtím, než nasadíte poklici. Při přípravě receptů na bázi alkoholu dávejte na tlakový hrnec pozor po celou dobu vaření.
- Nepoužívejte tlakový hrnec pro skladování kyselých nebo slaných potravin, nebo již uvařených jídel. Mohlo by dojít k poškození nádoby.
- Nikdy nedávejte tlakový hrnec se sklopenými uchy* na zdroj tepla.

Instrukce si uchovejte

Popisné schéma

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| A. Funkční ventil | J*. Parní košík* |
| B. Otvor pro odvod páry | K. Trojnožka |
| C. Označení umístění ventilu | L*. Pevné držadlo nádoby* |
| D. Ukazatel přítomnosti tlaku | M*. Tlačítko pro odblokování držadel* |
| E. Bezpečnostní ventil | N*. Sklopná ucha nádoby* |
| F. Ucho pro otevření/uzavření | O. Nádoba |
| G. Poklice tlakového hrnce | P. Označení maximálního naplnění |
| H*. Poklice hrnce* | |
| I. Těsnění | |

Charakteristiky

Průměr dna tlakového hrnce - reference

Objem	Ø Ná-doba	Ø Dno	CLIPSO® + fixní ucha	CLIPSO® + sklopná ucha	CLIPSO® + gourmet	Materiál nádoba a poklice
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Nereza- vějící ocel
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Normativní informace:

Nejvyšší provozní tlak: 80 kPa Maximální

Bezpečnostní tlak: 120 kPa

Kompatibilní zdroje tepla

PLYN



ELEKTRICKÁ
DESKA



SKLOKERAMICKÁ
HALOGENOVÁ
DESKA



INDUKCE



ELEKTRICKÁ
SPIRÁLA



POUŽITÍ
CHŮRAPEK



- Váš tlakový hrnec lze kombinovat se všemi zdroji tepla včetně indukce.

**Nezahřívejte
prázdný hrnec,
hrozí riziko
poškození.**

- Na elektrické ploténce použijte ploténku o stejném nebo menším průměru než je průměr dna tlakového hrnce.
- Na sklokeramické desce se ujistěte, že je dno hrnce čisté a suché.
- Na plynovém sporáku nesmí plamen přesahovat velikost dna hrnce.

Ve všech domácnostech dbejte na to, aby byl tlakový hrnec dobře vycentrován.

Příslušenství TEFAL

- Příslušenství k tlakovému hrnci dostupná v obchodě jsou:

Příslušenství			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Těsnění	X1010004	X1010003	X1010003
Parní košík*	792185	X1030002	X1030002
Trojnožka	X1030007		-

- Pro výměnu dílů nebo opravy se obraťte na Autorizované servisní středisko TEFAL.
- Používejte pouze originální díly TEFAL určené pro váš model.

Používání

Otevírání

- Dejte ucho pro otevření/zavření z horizontální do vertikální polohy (upínače se rozevrou) - **fig 1**.
- Nadzvedněte poklici.

Pokud nemůžete otevřít poklici:

- Vraťte ucho do horizontální pozice a zkontrolujte, zda je ukazatel přítomnosti tlaku (**D**) v dolní poloze.

Upínače musí být v kontaktu s okrajem poklice.

- Ujistěte se, že je ucho ve vertikální pozici a upínače jsou otevřené.
- Umístěte poklici na nádobu a ujistěte se, že je správně posazená.
- Posuňte ucho pro otevření/uzavření z vertikální do horizontální pozice - **fig 2**.
- Nakonec lehce zatlačte, aby se spustil blokovací mechanismus.
- Je normální, že v zavřené pozici můžete poklici na nádobě volně otáčet.

Pokud nemůžete zavřít poklici:

- Zkontrolujte správné umístění těsnění.

Minimální a maximální naplnění

CS

- Minimum 25 cl (2 sklenice) - **fig 3**.
- Maximum 2/3 nádoby - **fig 4**.

Pro některé potraviny:

- U potravin, které nabývají na objemu během vaření, jako je rýže, sušená zelenina nebo kompoty, naplňte tlakový hrnec maximálně do poloviny výšky nádoby. V případě polévek vám doporučujeme provést rychlé snížení tlaku.

Používání parního košíku*

Potraviny umístěné v parním košíku* se nesmějí dotýkat poklice tlakového hrnce.

- Nalijte do nádoby 75 cl (6 sklenic) vody.
- Přicvakněte trojnožku (K) pod parní košík* (J) - **fig 5 - 6**.
- Umístěte na dno nádoby - **fig 7**.

Používání provozního ventilu

- Umístěte ventil (A) na otvor pro odvod páry (B), srovnejte do řady piktogram ● ventilu s označením umístění ventilu (C) - **fig 8**.
- Stiskněte nadoraz - **fig 8** a otočte na pozici vaření - **fig 9**.

Vaření delikátních potravin a zeleniny:

- Umístěte piktogram  ventilu čelem ke značce umístění (C).

Vaření masa, ryb a zmražených potravin:

- Umístěte piktogram  ventilu čelem ke značce umístění (C).

Pro odstranění provozního ventilu:

- Stiskněte provozní ventil (A) a srovnejte piktogram do řady ● se značkou umístění (C) - **fig 10**.
- Odstraňte jej - **fig 11**

Sklopná ucha*

Před použitím odstraňte štítky nalepené na obou uchách.

Nikdy se nesnažte sklopit ucha, aniž byste stiskli tlačítko pro odblokování.

Nikdy nestavte hrnec se sklopnými uchy na zdroj tepla.



Sklopení uchou:



Dejte ucha do pozice pro užívání:



První použití

- Připevněte trojnožku (K) pod parní košík* (J) - **fig 5 - 6**.
- Umístěte parní košík* (J) na dno nádoby - **fig 7**.
- Naplňte vodou do 2/3 nádoby (P).
- Zavřete tlakový hrnec.
- Umístěte provozní ventil (A) a nastavte ho na pozici .
- Umístěte hrnec na zdroj tepla a poté nastavte maximální výkon.
- Jakmile pára začne unikat z ventilu, ztlumte plamen a odpočítávejte 20 min.
- Po 20 min. vypněte zdroj tepla.
- Otočte provozním ventilem do pozice .
- Jakmile ukazatel přítomnosti tlaku (D) klesne, váš tlakový hrnec již není pod tlakem.
- Otevřete hrnec - **fig 1**.
- Umyjte jej.

CS

Před vařením

- Před každým použitím odstraňte provozní ventil (A) - **fig 10 - 11** a zkontrolujte pohledem na denním světle, zda (B) není ucpaný otvor pro odvod páry - **fig 12**.
- Zkontrolujte, zda je bezpečnostní ventil pohyblivý: viz odstavec "Mytí a údržba".
- Zavřete tlakový hrnec - **fig 2**.
- Nasadte ventil (A) - **fig 8**.
- Stiskněte nadoraz a otočte do zvolené pozice vaření - **fig 9**.
- Před spuštěním se ujistěte, že je tlakový hrnec správně uzavřen.
- Položte tlakový hrnec na zdroj tepla a nastavte na maximální výkon.

Během vaření

- Jakmile z provozního ventilu kontinuálně uniká pára a je slyšet syčení, ztlumte zdroj tepla.
- Stopujte čas vaření uvedený v receptu.
- Dbejte na to, aby v průběhu vaření ventil pravidelně syčel. Pokud není dostatek páry, zesilte lehce zdroj tepla. V opačném případě jej ztlumte.

Pokud ukazatel přítomnosti tlaku (D) neklesá, dejte tlakový hrnec pod tekoucí vodu - fig 13.
Nikdy do tohoto ukazatele přítomnosti tlaku nezasahujte.

Pokud během uvolnění tlaku dochází k abnormálnímu vypouštění: vraťte provozní ventil (A) na pozici vaření  nebo , pak jej začněte znovu pomalu uvolňovat.

Uvolnění páry:

- Jakmile je zdroj tepla vypnutý, máte dvě možnosti:

- **Pomalé vypuštění tlaku:** otočte provozním ventilem (A) do pozice . Jakmile ukazatel přítomnosti tlaku (D) klesne, váš tlakový hrnec už není pod tlakem.

- **Rychlé uvolnění tlaku:** umístěte tlakový hrnec pod studenou vodu - **fig 13**. Jakmile ukazatel přítomnosti tlaku (D) klesne, hrnec již není pod tlakem. Otočte provozním ventilem (A) do pozice .

- **U modelů nádobí vybavených* kovovou rukojetí používejte chňapky.**

- Nyní je možné tlakový hrnec otevřít - **fig 1**.

- V případě, že vaříte potraviny, které nabývají na objemu během vaření nebo sušenou zeleninu, neuvolňujte tlak a počkejte, až klesne ukazatel přítomnosti tlaku. Teprve poté hrnec otevřete. Zkraťte lehce doporučenou dobu vaření.

Po vaření

Mytí a údržba

Mytí Tlakového hrnce

Pro správné fungování vašeho přístroje dodržujte doporučení týkající se mytí a údržby po každém použití.

- Tlakový hrnec myjte po každém použití vlažnou vodou a přípravkem na nádobí. Stejně tak postupujte v případě košíku*.
- Nepoužívejte dezinfekční vodu nebo chlórové přípravky.
- Nepřehřívejte prázdnou nádobu.

Čištění vnitřku nádoby:

- Myjte houbičkou a jarem.
- Pokud se v nádobě z nerezové oceli tvoří duhové odlesky, vyčistěte ji octem.

Čištění vnější strany hrnce:

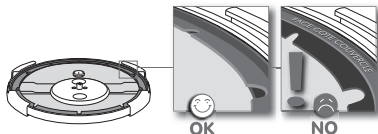
- Umyjte houbičkou a jarem.

Čištění poklice:

- Poklici umyjte houbičkou a jarem.

Čištění těsnění tlakové či nerezové poklice:

- Po každém vaření vyčistěte těsnění (I) a jeho ložisko.
- Pro opětovné nasazení těsnění se podívejte na - **fig 14** a dejte pozor, aby nápis "face côté couvercle" byl čelem k poklici.



Připáleniny a poškrábání, které se mohou objevit po dlouhodobém používání, nejsou na závadu.

Tlakový hrnec a košík můžete mýt v myčce.

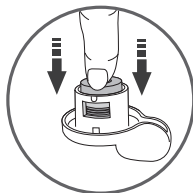
Po odstranění provozního ventilu (A) a těsnění (I), můžete dát do myčky i poklici.

Nikdy se nepokoušejte vyšroubovat šroub a matici umístěné uvnitř poklice.

Těsnění nikdy nedávejte do myčky.

Čištění provozního ventilu (A):

- Odstraňte provozní ventil (A) - **fig 10 - 11.**
- Umyjte provozní ventil (A) pod tekoucí vodou - **fig 15.**
- Zkontrolujte jeho mobilitu: obrázek níže.



Čištění otvoru pro odvod páry (B), které je umístěné na poklici:

- Zvedněte ventil (A) - **fig 10 - 11.**
- Okem na denním světle zkontrolujte, zda je otvor pro odvod páry uvolněný – **fig 12.** Pokud je třeba, vyčistěte párátkem - **fig 16** a opláchněte.

Čištění bezpečnostního ventilu (E) :

- Vyčistěte tu část bezpečnostního ventilu, která je umístěna uvnitř poklice, propláchněte ji pod vodou.
- Zkontrolujte, zda správně funguje silným zatlačením pomocí vatové tyčinky na ložisko, které musí být pohyblivé - **fig 17.**

Výměna těsnění tlakového hrnce:

- Těsnění tlakového hrnce vyměňujte každý rok, nebo jakmile je popraskané.
- Používejte vždy originální těsnění TEFAL, odpovídající vašemu modelu.
- Pro opětovné nasazení těsnění se podívejte na - **fig 14** a dejte pozor, aby nápis "face côté couvercle" nebyl vidět.

Uložení tlakového hrnce:

- Vraťte poklici na nádobu - **fig 18.**

Pokud má váš tlakový hrnec sklopná ucha*:

- Stiskněte tlačítka pro odblokování (M) uší. Viz odstavec "Sklopná ucha".

Bezpečnost

Váš tlakový hrnec je vybaven několika bezpečnostními zařízeními:

• Pojistka při zavírání:

- Upínače musejí být v kontaktu s okrajem poklice. Pokud tomu tak není, dochází k úniku páry pod ukazatelem přítomnosti tlaku (D) a hrnec se nebude moci natlakovat.

• Pojistka při otevírání:

- Pokud je tlakový hrnec pod tlakem, nesmí se s uchem pro otevírání/zavírání (F) manipulovat.
- Nikdy nezkoušejte otevírat hrnec silou.
- Nikdy netlačte na ukazatel přítomnosti tlaku (D).
- Ujistěte se, že tlak uvnitř poklesl.
- Pokud jste překloupili ucho otevírání/zavírání (F) do vertikální pozice, zatímco byl hrnec natlakován, nebude možné jej otevřít.
- Vraťte ucho do horizontální pozice a počkejte, až bude ukazatel přítomnosti tlaku (D) na dolní pozici.

• Dvě pojistky při přetlaku:

- První zařízení: bezpečnostní ventil (E) uvolní tlak - **fig 19**.
- Druhé zařízení: těsnění umožní, aby pára unikala mezi poklicí a nádobou hrnce - **fig 20**.

Pokud se spustí jeden z bezpečnostních systémů při přetlaku:

- Vypněte zdroj tepla.
- Nechte tlakový hrnec zcela vychladnout.
- Poté sejměte poklici.
- Zkontrolujte a vyčistěte funkční ventil (A), otvor pro odvod páry (B), bezpečnostní ventil (E) a těsnění (I) - **fig 15 - 16 - 17**.
- Pokud i tak váš tlakový hrnec není plně funkční, odnešte jej do Autorizovaného servisního střediska TEFAL.

Doporučení pro užívání

- 1 - Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s tlakovým hrncem – pára vycházející z ventilu je velmi horká.
- 2 - Jakmile ukazatel přítomnosti tlaku stoupne, nemůžete již tlakový hrnec otevřít.
- 3 - Podobně jako u všech přístrojů pro vaření dbejte zvýšené opatrnosti, pokud tlakový hrnec používáte v blízkosti dětí.
- 4 - Při snižování tlaku dejte pozor na proud unikající páry.
- 5 - Při přenášení tlakového hrnce jej uchopte za uši nádoby.
- 6 - V hrnci nikdy neskladujte potraviny.
- 7 - Nikdy nepoužívejte dezinfekční vodu nebo chlórové přípravky, které by mohly narušit kvalitu nerezové oceli.
- 8 - Poklici nenechávejte ponořenou ve vodě.
- 9 - Každý rok nebo v případě poškození vyměňte těsnění poklice.
- 10 - Čištění tlakového hrnce provádějte až pokud je zcela vychladlý, hrnec musí být prázdný.
- 11 - Po 10 letech používání nechejte tlakový hrnec zkontrolovat v Autorizovaném servisním středisku TEFAL.
- 12 - Nikdy nepřenášejte hrnec za ucho poklice.

Záruka

- Na talkový hrnec značky TEFAL je poskytována desetiletá záruka, která se vztahuje:
 - na jakoukoliv vadu kovové struktury výrobku,
 - na jakékoliv předčasné zhoršení užitných vlastností základního kovu, je-li výrobek používán v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce.
- Na zbylé části platí záruka 1 rok (pokud legislativa ve vaší zemi neurčuje jinak), vztahuje se na veškeré výrobní závady a kazy.

- Záruka může být uplatněna na základě předložení účtenky či faktury, na které bude uveden datum nákupu tlakového hrnce.

Záruka se nevztahuje:

- Na zhoršení užitečných vlastností nebo poškození výrobku v důsledku nedbalého používání (nárazy, pády, zahřívání výrobku v troubě*),
- Na díly, které se v důsledku používání opotřebovávají: těsnění, ucha, koš.
- Záruku můžete uplatňovat pouze v autorizovaných servisních střediscích, jejichž seznam naleznete na webových stránkách www.groupe-seb-download.cz

*Pouze hrnec vybavený uchy z nerezové oceli a poklicí z nerezové oceli může být používán v troubě.

Předepsaná označení

CS

Označení	Umístění
Identifikace výrobce nebo obchodní značka.	Na víku
Rok a šarže výroby Referenční číslo modelu Maximální bezpečnostní tlak (PS) Nejvyšší provozní tlak (PF)	Na horním okraji poklice, viditelné v momentě, kdy je poklice v pozici "otevřeno"
Kapacita	Na vnějším dně nádoby

TEFAL zodpovídá vaše dotazy

Problémy	Doporučení
Nedaří-li se Vám uzavřít poklici:	• Zkontrolujte, zda-li je ucho zavírání/otevírání ve správné (vertikální) poloze a zda jsou upínače rozevřeny. • Zkontrolujte, zda-li je těsnění správně nasazené více v odstavci "Mytí a údržba".
Jestliže došlo k zahřátí tlakového hrnce bez obsahu tekutiny:	Nechte svůj tlakový hrnec zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.
Hodnota na ukazateli tlaku nestoupá a během vaření z hrnce nic neuniká:	Tento jev je naprosto běžný během prvních minut. Jestliže tento jev přetrvává, zkontrolujte: - Zda je zdroj tepelné energie dostatečně silný, jestliže tomu tak není, zesilte jej. - Zda je v nádobě dostatečné množství tekutiny. Zda je hrnec dobře uzavřen. - Upínače musejí přiléhat k okraji víka. - Správná poloha těsnění  víka . - Čistotu a dobrý stav těsnění, v případě potřeby jej vyměňte. - Více informací naleznete v odstavci „Mytí a údržba“
Pokud ukazatel tlaku stoupl a během vaření z ventilu nic neuniká:	Toto je normální během prvních minut. Jestliže pára neuniká, postavte tlakový hrnec pod proud studené vody, nechte v něm klesnout tlak, potom vyčistěte funkční ventíl - fig 15 a odvod páry - fig 16. Pomocí tyčinky s vatou zkontrolujte, zda se ložisko bezpečnostního ventilu správně zarází bez větších problémů - fig 17.

Problémy	Doporučení
Uniká-li kolem poklice pára, zkontrolujte, zda:	Zda je poklice správně uzavřena. Nasazení těsnění poklice. Čistotu a stav těsnění, v případě potřeby je vyměňte. Čistotu poklice, bezpečnostního ventilu a funkčního ventilu. Stav horního okraje nádoby.
Uniká-li kolem poklice pára a ozývá se syčení:	Zkontrolujte, zda není těsnění mezi nádobou a poklicí propíchnuté.
Pokud se vám nedaří otevřít víko:	Zkontrolujte, zda je ukazatel přítomnosti páry v dolní poloze. Není-li tomu tak: snižte tlak, v případě potřeby ochlaďte tlakový hrnec pod proudem studené vody. Nikdy nezasahujte do ukazatele tlaku.
Jestliže potraviny nejsou dovařené nebo jsou spálené, zkontrolujte:	Dobu vaření. Výkon tepelného zdroje. Správnou polohu funkčního ventilu. Množství tekutiny.
Jestliže se potraviny v tlakovém hrnci spálily:	Nechte hrnec chvíli odmočit a teprve poté jej umyjte. Nepoužívejte nikdy dezinfekční vodu nebo chlórované přípravky.
Pokud se spustí některý z bezpečnostních systémů:	Vypněte zdroj tepla. Nechte tlakový hrnec ochladit a nikam ho nepřemísťujte. Počkejte, až ukazatel přítomnosti tlaku klesne a hrnec otevřete. Zkontrolujte a očistěte funkční ventil, otvor na odvod páry, bezpečnostní ventil a těsnění. Pokud porucha přetrvává, nechte přístroj zkontrolovat v servisním středisku TEFAL.
Pokud nedokážete dát sklopná ucha* do uživatelské pozice:	Zkontrolujte, zda: • Je tlačítko pro odblokování* mobilní. • Pokud jev přetrvává, nechte zkontrolovat tlakový hrnec v Autorizovaném servisním středisku TEFAL
Pokud nedokážete sklopit sklopná ucha*:	• Netlačte. Ujistěte se, že máte nadoraz stisknutá tlačítka pro odblokování* uchou.

Precauții importante

Pentru siguranța dumneavoastră, acest dispozitiv respectă standardele și regulamentele aplicabile:

- Directiva echipamentelor sub presiune
- Materiale în contact cu alimentele
- Mediu
- Acest aparat a fost conceput pentru utilizare domestică
- Rezervați-vă timp pentru a citi toate instrucțiunile și respectați „Ghidul utilizatorului”.
- La fel ca în cazul oricărui aparat pentru gătit, asigurați o supraveghere strictă, dacă utilizați oala sub presiune în apropierea copiilor
- Nu introduceți oala sub presiune în cuptorul încins. Doar cuva dotată cu mânere de inox și capacul tot din inox pot fi introduse în cuptor.
- Mutați oala sub presiune cu precauție maximă. Nu atingeți suprafețele calde. Utilizați mânerul și butoanele. Utilizați mănuși dacă este nevoie.
- Verificați regulat ca mânerul oalei să fie corect fixate. Înșurubați-le dacă este necesar.
- Nu utilizați oala sub presiune în alt scop decât cel pentru care este prevăzută.
- Oala prepară alimentele sub presiune. În urma unei utilizări necorespunzătoare vă puteți opări. Asigurați-vă că oala sub presiune este închisă corespunzător înainte de punerea în funcțiune. Citiți secțiunea „Închidere”.
- Asigurați-vă că supapa se află în poziția de depresurizare înainte de a deschide oala sub presiune.
- Nu deschideți niciodată forțat oala sub presiune. Asigurați-vă că presiunea interioară a scăzut. Citiți secțiunea „Securitate”.
- Nu utilizați niciodată oala sub presiune fără lichid, acest lucru conduce la deteriorarea sa gravă. Asigurați-vă că există întotdeauna suficient lichid în timpul gătirii.
- Utilizați surse de căldură compatibile, conform instrucțiunilor de utilizare.
- Nu gătiți rețete pe bază de lapte în oala sub presiune.
- Nu utilizați sare gemă în oala cu presiune, adăugați sare fină pentru fierbere.
- Nu umpleți oala sub presiune mai mult de 2/3 (reper maxim de umplere).
- Pentru alimentele care se dilată în timpul fierberii, cum ar fi orezul, legumele deshidratate, sau compoturile, nu umpleți oala sub presiune peste jumătate din înălțimea cuvei. Pentru anumite supe pe bază de bostani, dovlecei, lăsați oala sub presiune să se răcească câteva minute, apoi efectuați o clătire cu apă rece.
- La sfârșitul fierberii cărnii acoperite cu piele (de exemplu, limbă de vacă) care se poate umfla sub efectul presiunii, nu înțepați carnea cât timp pielea prezintă un aspect umflat; riscați să vă opăriți. Vă sfătuim să înțepați carnea înainte de fierbere.
- Pentru alimentele sub formă de pastă (mazăre tăiată, revent...), oala sub presiune trebuie ușor agitată înainte de deschidere pentru ca alimentele să nu țâșnească stropind în exterior.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă supapele nu sunt înfundate. Consultați paragraful „Înainte de fierbere”
- Nu utilizați oala sub presiune pentru prăjirea în ulei sub presiune.
- Nu interveniți asupra sistemelor de siguranță, în afara recomandărilor referitoare la curățare și întreținere.
- Nu utilizați decât piese produse de TEFAL care corespund modelului deținut de dumneavoastră. În special, utilizați o cuvă și un capac TEFAL.
- Aburii de alcool sunt inflamabili. Lăsați să fiarbă în jur de 2 minute înainte de a pune capacul. Supravegheați aparatul dacă preparați rețete pe bază de alcool.
- Nu utilizați oala sub presiune pentru depozitarea alimentelor acide sau sărate înainte și după fierbere pentru că riscați să degradați cuva.
- Nu așezați niciodată oala sub presiune cu mânerul-toartă rabatată* pe o sursă de căldură.

Păstrați aceste instrucțiuni

Schemă descriptivă

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| A. Supapă de funcționare | J*. Coș abur* |
| B. Duză pentru evacuarea aburului | K. Trepied |
| C. Indicator al poziției supapei | L*. Mâner fix al oalei* |
| D. Indicator de presiune | M*. Buton de eliberare a mânerelor* |
| E. Supapă de siguranță | N*. Mâner de cuvă rabatabil* |
| F. Toartă de deschidere/închidere | O. Cuvă |
| G. Capac oală sub presiune | P. Indicator nivel maxim de umplere |
| H*. Capac din metal* | |
| I. Garnitură | |

Caracteristici

Diametrul oalei sub presiune - referințe

Capacitate	Ø Cuvă	Ø Fund	CLIPSO® + + mâner fixe	CLIPSO® + mâner rabatabile	CLIPSO® + gourmet	Materiale cuvă și capac
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Inox
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informații privind normele:

Presiunea maximă de funcționare: 80 kPa

Presiunea maximă de siguranță: 120 kPa

Surse de căldură compatibile

GAZ



PLITĂ
ELECTRICĂ



STICLĂ CERAMICĂ
CU HALOGEN
RADIANTĂ



INDUCȚIE



REZISTENȚE
ELECTRICE
SPIRALE



UTILIZAREA
SERVELOR
TERMOIZOLANTE



- Oala dvs. sub presiune este adecvată tuturor tipurilor de plită, inclusiv cele cu inducție.

**Nu încălziți
cuvă goală
întrucât puteți
deteriora
produsul.**

- În cazul plitei electrice, utilizați un ochi cu diametrul egal sau mai mic decât fundul oalei sub presiune.
- Pe sticla ceramică, asigurați-vă că fundul cuvei este curat și neted.
- La aragaz, flacăra nu trebuie să depășească diametrul cuvei.

Pe toate sursele de căldură, verificați ca oala sub presiune să fie centrată corect.

Accesorii TEFAL

- Accesoriile specifice oalei dvs. sub presiune disponibile în comerț sunt:

Accesorii			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Garnitură	X1010004	X1010003	X1010003
Coș abur*	792185	X1030002	X1030002
Trepied	X1030007		-

- Pentru schimbarea pieselor detașabile sau pentru orice reparație, apălați la un centru de service autorizat TEFAL.
- Utilizați numai piese originale TEFAL care corespund modelului dumneavoastră.

Utilizare

Deschidere

- Deplasați mânerul de deschidere/închidere din poziție orizontală în poziție verticală (fâlcile se depărtează) - **fig 1**.
- Îndepărtați capacul.

Dacă nu puteți deschide capacul:

- Repoziționați mânerul în poziție orizontală și verificați dacă indicatorul de presiune (D) este la valoarea inferioară.

Fălcile trebuie să fie în contact cu marginea capacului.

- Asigurați-vă că toarta este în poziție verticală și că fălcile sunt deschise.
- Așezați capacul deasupra oalei cu presiune, asigurându-vă că este poziționat bine.
- Deplasați mânerul de deschidere/închidere din poziție verticală în poziție orizontală - fig 2.
- Exercițiați puțin efort la sfârșitul cursei pentru a declanșa mecanismul de închidere.
- Este normal ca, în timp ce este blocat, capacul să poată să se învârtă.

Dacă nu puteți închide capacul:

- Verificați poziționarea garniturii.

Umplere maximă și minimă

- Minim 25 cl (2 pahare) – **fig. 3**
- Maxim 2/3 din volumul cuvei – **fig. 4**

Pentru anumite alimente:

- Pentru alimentele care se dilată în timpul fierberii, precum orezul, legumele deshidratate sau compoturile, nu umpleți oala sub presiune peste jumătatea înălțimii cuvei. În cazul supelor vă sfătuim să efectuați o decompresie rapidă.

Utilizarea coșului pentru abur*

Alimentele puse în coșul cu abur* nu trebuie să atingă capacul oalei sub presiune.

- Turnați 75 cl de apă pe fundul cuvei.
- Așezați trepiedul (K) sub coșul pentru abur* (J) – **fig 5 - 6.**
- Așezați ansamblul pe fundul oalei - **fig 7.**

Utilizarea supapei de funcționare

- Puneți supapa (a) pe duza de evacuare a aburului (B) aliniind pictograma • supapei cu indicatorul de poziționare al supapei (C) – **fig. 8**.
- Apăsați până la fund – **fig. 8** și răsușiți până în poziția de fierbere – **fig. 9**.

Pentru fierberea alimentelor delicate și legumelor:

- Poziționați pictograma  a supapei în dreptul indicatorului de poziție (C).

Pentru fierberea cărnii, peștelui și alimentelor congelate:

- Poziționați pictograma  a supapei în dreptul indicatorului de poziție (C).

Pentru a retrage supapa de funcționare:

- Apăsați supapa de funcționare (A) și aliniați pictograma • cu indicatorul de poziție (c) – **fig. 10**
- Retrageți-le – **fig. 11**

Mânere rabatabile*

Înainte de prima utilizare, îndepărtați etichetele de pe mânere.

Nu încercați să rabatați mânerele fără a apăsa butoanele de eliberare.

Nu așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură cu mânerele rabatate.



✦ Pentru rabatarea mânerelor:



✦ Pentru a așeza mânerul în poziție de funcționare:



Prima utilizare

- Așezați trepiedul (K) sub coșul de abur* (J) – **fig. 5 - 6.**
- Așezați coșul de abur* (J) pe fundul cuvei – **fig. 7.**
- Umpleți cu apă până la 2/3 din volumul cuvei (P).
- Închideți oala cu presiune.
- Rotiți supapa de presiune (A) și așezați-o în poziția .
- Așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură reglată la puterea maximă.
- Atunci când aburul începe să iasă prin supapă, reduceți sursa de căldură și așteptați 20 min.
- La sfârșitul celor 20 de minute, opriți sursa de căldură.
- Rotiți supapa de funcționare în poziția .
- Atunci când indicatorul de presiune (D) coboară din nou, oala nu mai este sub presiune.
- Deschideți oala sub presiune - **fig. 1.**
- Spălați-o.

RO

Înainte de fierbere

- Înainte de fiecare utilizare, scoateți supapa de funcționare (A) – **fig. 10 - 11** și verificați vizual, la lumina zilei, ca duza pentru evacuarea aburului (B) să nu fie înfundată – **fig. 12.**
- Verificați dacă supapa de siguranță este mobilă: consultați secțiunea „Curățare și întreținere”.
- Închideți oala sub presiune - **fig. 2.**
- Puneți supapa la loc (A) – **fig. 8.**
- Apăsăți până la fund și rotiți până la poziția de fierbere – **fig. 9.**
- Asigurați-vă că oala sub presiune este bine închisă înainte de a o pune în funcțiune.
- Așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură reglată la puterea maximă.

În timpul fierberii

- Atunci când supapa de funcționare lasă aburul să iasă în mod continuu, făcând zgomotul obișnuit (șuierat), diminuați sursa de căldură.
- Așteptați să treacă timpul de fierbere indicat în cartea de bucate.
- Supravegheați, în timpul fierberii, ca supapa să șuiere încet în mod regulat. Dacă nu este suficient abur, măriți ușor sursa de căldură, în caz contrar, reduceți sursa de căldură.

La sfârșitul fierberii

Dacă indicatorul de presiune (D) nu scade, așezați oala sub presiune sub un jet de apă rece – fig. 13.

13.

Nu interveniți asupra acestui indicator de presiune.

Dacă în momentul eliberării aburului observați jeturi neobișnuite, puneți la loc supapa de funcționare (A) în poziție de fierbere  sau , apoi efectuați o depresurizare rapidă.

Pentru eliberarea aburului:

- După oprirea sursei de căldură, aveți două posibilități:
- **Depresurizare lentă:** rotiți supapa de funcționare (A) până la poziția . Atunci când indicatorul de prezență a presiunii (D) coboară din nou, oala nu mai este sub presiune.
- **Depresurizare rapidă:** puneți oala sub un jet de apă rece – **fig. 13**. Atunci când indicatorul de prezență a presiunii (D) coboară din nou, oala nu mai este sub presiune. Rotiți supapa de funcționare (A) până la poziția .
- **Pentru modelele a căror cuvă este prevăzută cu mânere metalice*, utilizați șervete termoizolante.**
- Puteți deschide oala - **fig 1**
- În cazul fierberii de alimente oleaginoase sau de legume deshidratate, nu depresurizați și așteptați coborârea indicatorului de prezență a presiunii pentru a deschide. Aveți grijă să reduceți puțin timpul de fierbere preconizat.

Curățarea și întreținerea

Curățarea oalei sub presiune

Pentru buna funcționare a aparatului dumneavoastră, respectați aceste recomandări privind curățarea și întreținerea după fiecare utilizare.

- După fiecare utilizare, spălați oala cu apă caldă și detergent de vase. Procedați la fel cu coșul*.
- Nu utilizați înălbitori sau produse cu clor.
- Nu supraîncălziți oala atunci când este goală.

Pentru curățarea interiorului cuvei:

- Spălați cu o cârpă și cu detergent de vase.
- Dacă interiorul cuvei inox prezintă reflexii irizate, spălați cu oțet.

Pentru curățarea exteriorului cuvei:

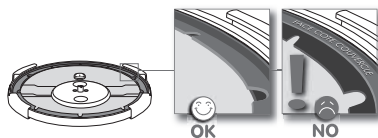
- Spălați cu un burete și cu detergent de vase.

Pentru curățarea capacului:

- Spălați capacul cu un burete și cu detergent de vase.

Pentru curățarea garniturii capacului de presiune sau inox:

- După fiecare fierbere, spălați garnitura (I) și locașul ei.
- Pentru remontarea garniturii, vă rugăm să consultați – **fig. 14** și să vă asigurați că inscripția "face côté couvercle" să fie contra capacului.



Petele și dungile care pot apărea ca urmare a unei utilizări îndelungate nu reprezintă niciun pericol.

Puteți spăla cuva și coșul în mașina de spălat vase.

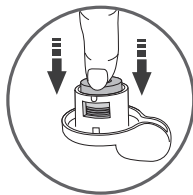
După scoaterea supapei de funcționare (A) și a garniturii (I), puteți spăla capacul în mașina de spălat vase.

Nu deșurubați șurubul și piulița din interiorul capacului.

Nu spălați garnitura în mașina de spălat vase.

Pentru curățarea supapei de funcționare (A):

- Scoateți supapa de funcționare (A) – **fig. 10 - 11**.
- Curățați supapa de funcționare (A) sub jetul de apă de la robinet – **fig. 15**.
- Verificați-i mobilitatea: vezi imaginea alăturată.

**Pentru curățarea duzei de evacuare a aburului (B) aflată pe capac:**

- Scoateți supapa (A) - **fig 10 - 11**.
- Controlați vizual, la lumina zilei, ca duza de evacuare a aburului să nu fie înfundată și forma sa să fie rotundă – **fig 12**. Dacă este necesar, curățați-o cu o scobitoare – **fig. 16** și clătiți-o.

Pentru curățarea supapei de siguranță (E):

- Curățați baza supapei de siguranță din interiorul capacului trecându-l pe sub un jet de apă.
- Verificați buna sa funcționare apăsând cu forță, cu ajutorul unui bețișor cu vârf din vată, pe bilă care trebuie să fie mobilă - **fig 17**.

Pentru schimbarea garniturii oalei sub presiune:

- Schimbați garnitura în fiecare an sau dacă prezintă o tăietură.
- Cumpărați întotdeauna o garnitură originală TEFAL care corespunde modelului dumneavoastră.
- Pentru re poziționarea garniturii, consultați – **fig. 14** și asigurați-vă că inscripția „Cu fața la capac” să fie contra capacului.

Pentru depozitarea oalei sub presiune:

- Întoarceți capacul spre cuvă – **fig. 18**.

Dacă oala sub presiune este prevăzută cu mânere rabatabile*:

- Apăsăți pe butonul de îndoirea (M) a mânerelor. Consultați secțiunea „Mânere rabatabile”.

Siguranță

Oala sub presiune este dotată cu mai multe dispozitive de siguranță:

- **Siguranța la închidere:**

- Fălciile trebuie să fie în contact cu marginea capacului. Dacă acest lucru nu se întâmplă se produce o scăpare de abur la nivelul indicatorului de prezență a presiunii (D) și presiunea în oala sub presiune nu poate crește.

- **Siguranța la deschidere:**

- Dacă oala este sub presiune, mânerul de deschidere/închidere (F) nu trebuie acționat.
- Nu încercați să deschideți forțat oala sub presiune.
- Nu acționați mai ales asupra indicatorului de prezență a presiunii (D).
- Asigurați-vă de reducerea presiunii în interior.
- Dacă ați fixat mânerul de deschidere/închidere (F) în poziție verticală, în timp ce oala era încă sub presiune nu o puteți deschide.
- Readuceți mânerul în poziție orizontală și așteptați ca indicatorul de prezență a presiunii (D) să coboare.

- **Două dispozitive de siguranță la suprapresiune:**

- Primul dispozitiv: supapa de siguranță (E) eliberează presiunea – **fig. 19**.
- Al doilea dispozitiv: garnitura permite ieșirea aburului între capac și cuvă - **fig 20**.

Dacă se declanșează unul dintre sistemele de siguranță:

- Opriți sursa de căldură.
- Lăsați oala să se răcească complet.
- Deschideți.
- Verificați și curățați supapa de funcționare (A), duza de evacuare a aburului (B), supapa de siguranță (E) și garnitura (I) - **fig 15 -16 - 17**.
- Dacă după verificări și curățare produsul dumneavoastră curge sau nu mai funcționează, duceți-l la un service autorizat TEFAL.

Recomandări de utilizare

- 1 - Aburul este foarte fierbinte când iese din supapa de funcționare.
- 2 - După ce indicatorul de presiune se ridică, nu mai puteți deschide oala sub presiune.
- 3 - La fel ca toate dispozitivele de fierbere, asigurați o supraveghere adecvată dacă folosiți oala sub presiune în apropierea copiilor.
- 4 - Atenție la jetul aburului.
- 5 - Pentru mutarea oalei sub presiune, folosiți-vă de cele două mânere ale cuvei.
- 6 - Nu lăsați alimentele să stea prea mult în oală.
- 7 - Nu utilizați niciodată înălbitori sau produse cu clor, care pot altera calitatea oțelului inoxidabil.
- 8 - Nu lăsați capacul la înmuiat în apă.
- 9 - Schimbați garnitura în fiecare an sau dacă prezintă vreo tăietură.
- 10 - Curățarea oalei se realizează în mod obligatoriu la rece, cu cuva goală.
- 11 - După 10 ani de utilizare, este obligatoriu să verificați oalele sub presiune la un centru de service autorizat TEFAL.
- 12 - Nu transportați oala sub presiune de ureche.

Garanție

- În condițiile unei utilizări conforme cu destinația, cuva noii oale sub presiune TEFAL este **garantată 10 ani** împotriva:
 - oricărui defect legat de structura metalică a produsului,
 - oricărei degradări premature a metalului de bază.
- **Pentru celelalte piese, garanția pentru piese și manoperă este de 1 an** (exceptând cazul în care legislația specifică din țara dumneavoastră prevede altfel), împotriva oricărui defect sau viciu de fabricație.
- Această garanție contractuală este valabilă la prezentarea bonului de casă sau facturii cu data cumpărării.

Aceste garanții exclud:

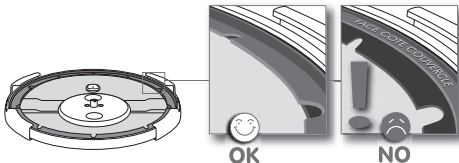
- Degradările consecutive cauzate de nerespectarea instrucțiunilor importante sau utilizării neglijente, în special:
 - șocuri, căderi, introducerea în cuptor*, ...
- Numai centrele de service autorizate TEFAL sunt abilitate să vă ofere serviciile prevăzute în această garanție.
- Vă rugăm să apelați numărul Albastru pentru a afla adresa centrului de service autorizat TEFAL cel mai apropiat de dvs.

*Doar cuva prevăzută cu mânere de inox și capac total din inox pot fi introduse în cuptor.

Marcaje de reglementare

Marcaj	Localizare
Identificarea producătorului sau mărcii comerciale	Pe capac
An și lot de fabricație Referință model Presiune maximă de siguranță (PS) Presiune superioară de funcționare (PF)	Pe partea superioară a capacului, vizibile dacă acesta este în poziția „Deschidere”
Capacitate	Pe partea inferioară a cuvei

TEFAL răspunde întrebărilor dvs.

Probleme	Recomandări
Dacă nu puteți închide capacul:	• Verificați dacă mânerul de deschidere/închidere este în poziție verticală și dacă fâlcile sunt depărtate. • Verificați dacă garnitura este montată corespunzător consultând secțiunea „Curățare și întreținere”. 
Dacă oala sub presiune a fost încălzită fără să conțină lichid:	Efectuați un control al oalei sub presiune la un Centru de service autorizat TEFAL.
Dacă indicatorul de presiune nu se ridică și în timpul fierberii nu iese nimic prin supapă:	- Este normal în primele minute. - Dacă problema continuă, verificați dacă: - Sursa de căldură este destul de puternică; dacă nu, măriți intensitatea sursei de căldură. - Cantitatea de lichid din oală este suficientă. - Supapa de funcționare este poziționată pe  sau . - Oala sub presiune este închisă în mod corespunzător. - Garnitura sau marginea cuvei nu sunt deteriorate. - Garnitura este bine așezată pe capac, consultați secțiunea „Curățare și întreținere”.
Indicatorul de presiune s-a ridicat, dar aburul nu este eliminat prin supapă în timpul fierberii:	Este normal în primele minute. Dacă fenomenul persistă, puneți aparatul sub jet de apă rece până când indicatorul de prezență a presiunii coboară. Curățați supapa de funcționare – fig. 15 și duza de evaporare a aburului – fig. 16 și verificați cu ajutorul unui bețișor cu vârf din vată, ca bila supapei de siguranță să se miște fără dificultate – fig. 17.

Probleme	Recomandări
Dacă aburul scapă în jurul capacului, verificați dacă:	Capacul se închide corect. Garnitura este potrivită corect pe capac. Garnitura este în stare bună, înlocuiți-o dacă este necesar. Capacul, garnitura și locașul acesteia din capac sunt curate. Marginile cuvei sunt în stare bună.
Dacă aburul scapă în jurul capacului însoțit de un zgomot strident:	Verificați ca garnitura să nu fie prinsă între capac și cuvă .
Dacă nu puteți deschide capacul:	Verificați dacă indicatorul de presiune indică o poziție joasă. Dacă nu: eliberați aburul din oala sub presiune prin răcirea acesteia sub apă rece dacă este necesar. Nu acționați asupra acestui indicator de presiune.
Dacă mâncarea este arsă sau nepreparată, verificați:	Timpu de preparare. Puterea sursei de căldură. Poziționarea corectă a supapei de funcționare. Cantitatea de lichid.
Dacă mâncarea s-a ars în oală:	Lăsați oala la înmuiat înainte de a o curăța. Nu utilizați niciodată înălbitori sau produse pe bază de clor.
Dacă se declanșează unul din sistemele de siguranță:	Opriti imediat sursa de căldură. Lăsați oala sub presiune să se răcească fără a o muta. Așteptați să coboare indicatorul de presiune și deschideți. Verificați și curățați supapa de funcționare, duza de eliberare a aburului, supapa de siguranță și garnitura . Dacă defectul persistă, duceți aparatul pentru verificare la un centru de service autorizat TEFAL.
Dacă nu reușiți să puneți mânerul rabatabil* în poziția de utilizare:	Verificați dacă: • butonul de rabatare* este mobil. Dacă problema persistă, duceți oala pentru verificare la un centru de service autorizat TEFAL.
Dacă nu reușiți să rabatați mânerul rabatabil*:	• Nu le forțați. • Asigurați-vă că apăsați complet butonul de rabatare* ale mânerelor.

Važne mere opreza

Radi Vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima:

- Direktiva o opremi pod pritiskom
- Materijali u kontaktu sa hranom
- Životna sredina
- Ovaj aparat namenjen je upotrebi u domaćinstvu.
- Odvojite vreme da pročitate sva uputstva i uvek se vratite na „Vodič za korisnike“.
- Kao i kod svakog aparata za kuvanje, obezbedite pažljivo nadgledanje, posebno ako ekspres-lonac koristite u blizini dece.
- Nemojte da stavljate ekspres-lonac u vrelu rernu. U rernu mogu da se stavljaju samo lonac sa ručkama od nerđajućeg čelika i poklopac bez ventila od nerđajućeg čelika.
- Ekspres-lonac premeštajte uz maksimalan oprez.. Nemojte da dodirujete vruće površine. Koristite ručke i dugmad. Po potrebi koristite rukavice.
- Redovno proveravajte da li su ručke na loncu ispravno pričvršćene. Po potrebi ih zategnite.
- Ne koristite ekspres-lonac ni za koju drugu svrhu osim one za koju je on predviđen.
- Vaš ekspres-lonac kuva pod pritiskom. Zagorevanje kod kuvanja može biti rezultat neadekvatne upotrebe. Pre stavljanja u rad, uverite se da je ekspres-lonac dobro zatvoren. Pogledajte paragraf „Zatvaranje“.
- Pre nego što otvorite ekspres-lonac, proverite da li je ventil u poziciji dekompresije.
- Nikada nemojte da svoj ekspres-lonac otvarate silom. Obezbedite se da se je unutrašnji pritisak ponovo spustio. Pogledajte paragraf „Bezbednost“.
- Ekspres-lonac nemojte nikada da koristite bez tečnosti, jer može da se ozbiljno ošteti. Vodite računa da tokom kuvanja uvek postoji dovoljna količina tečnosti.
- Koristite kompatibilan izvor/izvore toplote, u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- U svom ekspres-loncu nikada nemojte da pripremate neki recept na bazi mleka.
- U svom ekspres-loncu nikada nemojte da koristite krupnu so, nego na kraju kuvanja dodajte sitnu so.
- Nemojte da puniti ekspres-lonac više od 2/3 (oznaka za maksimalnu napunjenost).
- Kod hrane koja se širi tokom kuvanja, poput pirinča, dehidriranog povrća ili kompota, ... ekspres-lonac nemojte da puniti više od pola kapaciteta. Kod određenih supa na bazi budev, tikvica..., ostavite ekspres-lonac da se ohladi nekoliko minuta, a zatim ga ohladite pod hladnom vodom.
- Nakon kuvanja mesa koje na sebi ima kožicu (npr. goveđi jezik...), koja može da nabubri pod pritiskom, nemojte da probadate meso ako je kožica naduvana: rizikujete opekotine. Savetujemo vam da meso izbockate pre kuvanja.
- U slučaju lepljive i guste hrane (suvi pasulj, rabarbara ...), ekspres-lonac treba da se blago protrese pre otvaranja, tako da ta hrana ne izleti napolje.
- Pre svake upotrebe, proverite da ventili nisu zapušeni. Pogledajte paragraf „Pre kuvanja“.
- Nikada nemojte da koristite ekspres-lonac za prženje pod pritiskom na ulju.
- Nemojte da vršite nikakve intervencije na bezbednosnim sistemima, osim saveta za čišćenje i održavanje.
- Koristite samo originalne rezervne delove kompanije Tefal koji odgovaraju vašem modelu. Posebno koristite Tefal lonac i poklopac.
- Alkoholna isparenja su zapaljiva. Pustite da vri oko 2 minuta pre nego što stavite poklopac. Kod recepata na bazi alkohola nadgledajte svoj aparat.
- Ekspres-lonac nemojte da koristite za držanje kisele ili usoljene hrane pre i posle kuvanja, da se lonac ne bi ošteti.
- Nikada nemojte da stavljate ekspres-lonac sa sklopljenim ručkama* na izvor toplote.

Sačuvajte ovo uputstvo

Opis

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| A. Radni ventil | J*. Korpica za paru* |
| B. Izlaz za paru | K. Tronožac |
| C. Oznaka za poziciju ventila | L*. Fiksna ručka lonca* |
| D. Indikator prisustva pritiska | M*. Dugme za otključavanje ručki* |
| E. Bezbednosni ventil | N*. Sklopive ručke lonca* |
| F. Ručka za otvaranje/zatvaranje | O. Lonac |
| G. Poklopac ekspres-lonca | P. Oznaka za maksimalnu napunjenost |
| H*. Poklopac lonca* | |
| I. Dichtung | |

Karakteristike

Prečnik dna vašeg ekspres-lonca - referentno

Kapa- citet	Ø Lonca	Ø Dna	CLIPSO® + fiksne ručke	CLIPSO® + sklopive ručke	CLIPSO® + gourmet	Materijal od koga su lonac i poklopac
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Nerđajući čelik
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informacije o normativima:

Najviši radni pritisak: 80 kPa

Najviši bezbednosni pritisak: 120 kPa

Kompatibilni izvori toplote

GAS

ELEKTRIČNA
PLOČA

KERAMIČKA
PLOČA

INDUKCIJA

SPIRALNA
ELEKTRIČNA
RINGLA

UPOTREBA
KUHINJSKIH
RUKAVICA



- Vaš ekspres-lonac može da koristi na svim izvorima toplote, uključujući i indukciju.

Ne zagrevajte lonac dok je prazan, možete da oštetite proizvod.

- Na električnoj ploči, koristite ploču prečnika jednakog ili manjeg od prečnika dna vašeg ekspres-lonca.
- Kod vitrokeramičke ploče, vodite računa da je baza ekspres lonaca oprana i čista.
- Kod gasa, plamen ne sme prelaziti veličinu prečnika lonca.

Kod svih štednjaka, pobrinite se da ekspres lonac bude dobro centriran.

Dodatna Tefal oprema

- Dodatna oprema za vaš ekspres lonac koja može da se nabavi u ovlašćenim servisima je:

Dodatna oprema			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Dihlung	X1010004	X1010003	X1010003
Korpica za paru*	792185	X1030002	X1030002
Tronožac	X1030007		-

- Kod zamene drugih delova ili popravki, nazovite Tefal ovlašćeni servis.
- Koristite samo originalne rezervne Tefal koji odgovaraju vašem modelu.

Upotreba

Otvaranje

- Nagnite ručku za otvaranje/zatvaranje iz horizontalne u vertikalnu poziciju (klešta se otvaraju) - **fig 1.**
- Podignite poklopac.

Ako ne možete da otvorite poklopac:

- Ponovo nagnite luk u horizontalnu poziciju i proverite da li je indikator prisustva pritiska (D) u donjoj poziciji.

Klešta moraju biti u dodiru sa ivicom poklopca.

- Obezbedite se da je luk u vertikalnoj poziciji i da su klešta otvorena.
- Postavite poklopac na lonac i uverite se da je dobro postavljen
- Nagnite ručku za otvaranje/zatvaranje iz vertikalne u horizontalnu poziciju - **fig 2**.
- Izvršite lagani pritisak na kraju kako biste deblokirali mehanizam za zaključavanje.
- Normalno je da u zatvorenoj poziciji poklopac može slobodno da se okreće na loncu.

Ako ne možete da zatvorite poklopac:

- Proverite da li je zglob dobro postavljen.

Minimalna i maksimalna napunjenost

- Minimalno 25 cl (2 čaše) - **fig 3**
- Maksimalno 2/3 visine lonca - **fig 4**

Kod nekih vrsta hrane:

- Kod hrane koja se širi tokom kuvanja, poput pirinča, dehidriranog povrća ili kompota, ... ekspres-lonac nemojte da puniti više od pola visine lonca. Kod određenih supa, savetujemo vam da obavite brzu dekompresiju.

SR

Upotreba korpice za paru*

Hrana koja se stavlja u koricu za paru* ne sme da dodiruje poklopac vašeg ekspres-lonca.

- Sipajte 75 cl vode na dno lonca.
- Uklopite tronožac (K) ispod korpice za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite sklop na dno kotla - **fig 7**.

Upotreba radnog ventila

- Postavite ventil (A) na izlaz za paru (B) tako što ćete slikovnu oznaku ● na ventilu da postavite odmah do oznake za poziciju ventila (C) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna - **fig 8** i okrenite u poziciju za kuvanje - **fig 9**.

Kod kuvanja osetljive hrane i povrća:

- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu nasuprot oznaci za poziciju (C).

Kod kuvanja mesa, ribe i zamrznute hrane:

- Postavite slikovnu oznaku  na ventilu nasuprot oznaci za poziciju (C).

Ako želite da izvadite radni ventil:

- Pritisnite radni ventil (A) i postavite slikovnu oznaku ● odmah do oznake za poziciju (C) - **fig 10**.
- Izvadite ga - **fig 11**

Sklopive ručke*

Nikad nemojte da postavljate eks-pres-lonac sa sklopljenim ručkama na izvor toplote.



Pre upotrebe, pobrinite se da uklonite etikete koje postoje na svakoj od ručki.

Ne pokušavajte da sklopite ručke pre nego što pritisnete dugmad za otključavanje.

✦ Za sklopanje ručki:



✦ Za stavljanje ručki u poziciju za upotrebu:



Prva upotreba

- Uklopite tronožac (K) ispod korpice za paru* (J) - **fig 5 - 6**.
- Postavite koricu za paru* (J) na dno lonca - fig 7.
- Napunite vodom do 2/3 lonca (P).
- Zatvorite ekspres-lonac.
- Stavite radni ventil (A) i postavite ga na slikovnu oznaku .
- Postavite ekspres-lonac na izvor toplote, a zatim ga podesite na maksimalnu jačinu.
- Kad para počne da izlazi iz ventila, smanjite izvor toplote i računajte 20 min.
- Kad protekne tih 20 min, isključite izvor toplote.
- Okrenite radni ventil do pozicije gde se nalazi sledeća slikovna oznaka .
- Kada indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, vaš ekspres-lonac više nije pod pritiskom.
- Otvorite ekspres-lonac - **fig 1**.
- Očistite ga.

Pre kuvanja

SR

- Pre svake upotrebe, izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11** i proverite otvor da vidite da izlaz za paru (B) nije zapušten - **fig 12**.
- Proverite da li je bezbednosni ventil pokretan: pogledajte paragraf "Čišćenje i održavanje".
- Zatvorite ekspres-lonac - **fig 2**.
- Postavite ventil na mesto (A) - **fig 8**.
- Pritisnite do dna i okrenite do odabrane pozicije za kuvanje - **fig 9**.
- Pre stavljanja u rad, proverite da li je ekspres-lonac dobro zatvoren.
- Postavite ekspres-lonac na izvor toplote i podesite ga na maksimalnu jačinu.

Tokom kuvanja

- Kada radni ventil počne da kontinuirano izbacuje paru i ispušta uobičajeni zvuk (PŠŠŠŠT), smanjite izvor toplote.
- Računajte vreme kuvanja naznačeno u receptu.
- Pazite da tokom kuvanja ventil redovno šišti. Ako nema dovoljno pare, malo pojačajte izvor toplote, a u suprotnom ga smanjite.

Na kraju kuvanja

Ako indikator prisustva pritiska (D) ne opada, postavite ekspres-lonac ispod slavine sa hladnom vodom - fig 13. Nikad nemojte da vršite intervencije na indikatoru prisustva pritiska.

Ako tokom ispuštanja pare primetite neko neuobičajeno prskanje, u tom slučaju ponovo gledajte da vratite radni ventil (A) u sledeći položaj za kuvanje  ili , a zatim obavite brzu dekompresiju.

Za ispuštanje pare:

- Kada isključite izvor toplote, imate dve mogućnosti:
- **Lagana dekompresija:** okrećite radni ventil (A) sve dok on ne stigne u sledeću poziciju . Kada indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, ekspres-lonac više nije pod pritiskom.

- **Brza dekompresija:** postavite ekspres-lonac ispod slavine sa hladnom vodom - **fig 13**. Kad indikator prisustva pritiska (D) ponovo opadne, vaš ekspres-lonac više nije pod pritiskom. Okrećite radni ventil (A) sve dok on ne bude došao do pozicije .

- **Kod modela gde kotao ima metalne ručke*, upotrebljavajte kuhinjske rukavice.**

- Možete da otvorite ekspres-lonac - **fig 1**

- U slučaju kuvanja emulgovane hrane ili dehidriranog povrća, ne vršite dekompresiju i sačekajte da indikator prisustva pritiska opadne, pa tek onda otvorite lonac. Planirajte da malo skratite predviđeno vreme kuvanja.

* u zavisnosti od modela

Čišćenje i održavanje

Čišćenje ekspres-lonca

Za dobar rad vašeg aparata, poštujujte preporuke za čišćenje i održavanje nakon svake upotrebe.

- Operite ekspres-lonac nakon svake upotrebe mlakom vodom i sredstvom za pranje posuđa. Isto to uradite i sa korpicom*.
- Nemojte da koristite vodu sa izbeljivačem niti hlorisane proizvode.
- Nemojte da zagrevate lonac kada je on prazan.

Čišćenje unutrašnjosti lonca:

- Operite žicom za ribanje i sredstvom za pranje posuđa.
- Ako se lonac od nerđajućeg čelika preliva u bojama duge, očistite ga belim sirćetom.

Čišćenje spoljne površine lonca:

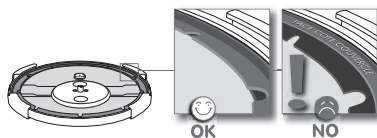
- Operite sunđerom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje poklopca:

- Operite poklopac sunđerom i sredstvom za pranje posuđa.

Čišćenje dihtunga na poklopcu ili poklopca od nerđajućeg čelika:

- Posle svakog kuvanja, očistite dihtung (I) i njegovo ležište.
- Kod vraćanja dihtunga na mesto, obratite se na **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude nasuprot poklopcu.



Tamna boja i brazde koje mogu da se jave posle duže upotrebe ne predstavljaju problem.

Lonac i korpicu možete da stavite u mašinu za pranje posuđa.

Nakon što ste izvadili radni ventil (A) i dihtung (I), možete da stavite poklopac u mašinu za pranje posuđa.

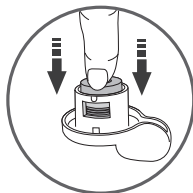
Nikada nemojte da odvijate navrtanj i šraf koji se nalaze unutar poklopca.

Dihtung nikada nemojte da stavljate u mašinu za pranje posuđa.

* u zavisnosti od modela

Čišćenje radnog ventila (A):

- Izvadite radni ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Očistite radni ventil (A) pod mlazom tekuće vode - **fig 15**.
- Proverite njegovu pokretljivost: crtež sa druge strane teksta.



Čišćenje izlaza za paru (B) koji se nalazi na poklopcu:

- Podignite ventil (A) - **fig 10 - 11**.
- Proverite otvor i vidite da li je izlaz za paru otpušen i okrugao – **fig 12**. Po potrebi, očistite ga čačalicom - **fig 16** i isperite.

Čišćenje bezbednosnog ventila (E):

- Očistite segment bezbednosnog ventila koji se nalazi u unutrašnjosti poklopca tako što ćete ga postaviti pod vodu.
- Proverite da li se slobodno okreće tako što ćete kuglicu snažno pritisnuti štapićem sa vatom. - **fig 17**.

Zamena dihtunga na ekspres-loncu:

- Menjajte dihtung na ekspres-loncu svake godine ili ako se na njemu vidi pukotina.
- Uvek uzimajte originalni Tefal dihtung, koji odgovara vašem modelu.
- Kod vraćanja dihtunga na mesto, pogledajte sliku - **fig 14** i pazite da natpis "face côté couvercle" bude nasuprot poklopca.

Odlaganje ekspres-lonca:

- Vratite poklopac na lonac - **fig 18**.

Ako vaš ekspres-lonac ima sklopive ručke*:

- Pritisnite dugmad za otključavanje (M) ručki. Pogledajte paragraf "Sklopive ručke".

Bezbednost

Vaš ekspres-lonac poseduje više bezbednosnih sistema:

- **Bezbednost pri zatvaranju:**

- Klešta moraju biti u kontaktu sa ivicom poklopca. Ako to nije tako, onda dolazi do isticanja pare na nivou indikatora prisustva pritiska (D) i u vašem ekspres-loncu ne može da naraste pritisak.

- **Bezbednost pri otvaranju:**

- Ako je vaš ekspres-lonac pod pritiskom, luk za otvaranje/zatvaranje (F) ne treba da se pokreće.
- Nikada nemojte pokušavati da otvorite ekspres-lonac silom.
- Nemojte da vršite nikakve intervencije na indikatoru prisustva pritiska (D).
- Proverite da je unutrašnji pritisak opao.
- Ako ste postavili luk za otvaranje/zatvaranje (F) u vertikalnu poziciju dok je ekspres-lonac još uvek bio pod pritiskom, nećete moći da ga otvorite.
- Ponovo vratite luk u horizontalnu poziciju i sačekajte dok indikator prisustva pritiska (D) ne bude u donjoj poziciji.

- **Dva sistema zaštite od preteranog pritiska:**

- Prvi sistem: bezbednosni ventil (E) oslobađa pritisak - **fig 19**.
- Drugi sistem: dihtung propušta paru između poklopca i lonca - **fig 20**.

Ako se aktiviraju sistemi za obezbeđenje od preteranog pritiska:

- Isključite izvor toplote.
- Ostavite ekspres-lonac da se potpuno ohladi.
- Otvorite.
- Proverite i očistite radni ventil (A), izlaz za paru (B), bezbednosni ventil (E) i dihtung (I) - **fig 15-16-17**.
- Ako i nakon tih provera i čišćenja vaš proizvod bude i dalje ispuštao paru ili ne bude radio, odnesite ga u ovlašćeni Tefal servis.

Preporuke za upotrebu

- 1 - Dok izlazi iz radnog ventila, para je vrela.
- 2 - Čim se podigne indikator prisustva pritiska, vi više ne smete da otvarate ekspres-lonac.
- 3 - Kao i kod svakog drugog aparata za kuvanje, pažljivo nadgledajte ekspres lonac ako ga upotrebljavate u blizini dece.
- 4 - Obratite pažnju kod izlaska mlaza pare.
- 5 - Prilikom premeštanja ekspres-lonca, koristite obe ručke na loncu.
- 6 - Nemojte da ostavljate da hrana stoji duže vremena u ekspres-loncu.
- 7 - Nikada nemojte da koristite vodu sa izbeljivačem niti hlorisane proizvode, koji mogu izmeniti kvalitet nerđajućeg čelika.
- 8 - Nemojte da ostavljate poklopac da stoji u vodi.
- 9 - Menjajte dihtung svake godine ili ako se na njemu vidi pukotina.
- 10 - Čišćenje ekspres-lonca obavlja se obavezno kada je on hladan i prazan.
- 11 - Obavezno posle 10 godina upotrebe odnesite ekspres lonac na redovni servis u ovlašćeni Tefal servis.
- 12 - Nikada nemojte da prenosite ekspres-lonac držeći ga za luk.

Garancija

- Ukoliko se ekspres lonac koristi u skladu sa uputstvom za upotrebu, samo lonac ekspres-lonca pokriven je **garancijom od 10 godina** i odnosi se na:
 - Svaku grešku vezanu za metalnu strukturu vašeg lonca,
 - Svako prevremeno propadanje metala baze.
- **Što se tiče drugih delova, garancija za delove i hvataljku za otvaranje je 1 godina** (osim ako u vašoj zemlji ne postoji drugačije propisan garantni rok), u odnosu na svaki kvar i grešku u proizvodnji.
- Ova ugovorna garancija ostvaruje se podnošenjem potvrde o kvaru i računom sa datumom kupovine.

Ova garancija isključuje:

- Uzastopno propadanje zbog nepoštovanja važnih upozorenja ili zbog nemarne upotrebe, a posebno:
 - Zbog udara, padova, stavljanja u rernu*, ...
- Ovu svoju garanciju možete da ostvarite samo u Tefal ovlašćenom servisu.
- Kontaktirajte info liniju za potrošače, da biste dobili adresu vama najbližeg Tefal ovlašćenog servisa.

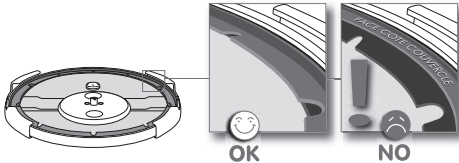
*U rernu mogu da se stavljaju samo lonac sa ručkama od nerđajućeg čelika i poklopac za dinstanje od nerđajućeg čelika.

Zakonski propisane oznake

Oznaka	Mesto gde se nalazi
Identifikacija proizvođača ili komercijalne marke	Na čepu
Godina i lot proizvodnje Referentni kod modela Maksimalni bezbednosni pritisak (PS) Najviši radni pritisak (PF)	Na gornjoj ivici poklopca, vidljiv kad je ovaj u poziciji "otvoren"
Kapacitet	Na dnu lonca, sa spoljne strane

SR

TEFAL odgovara na Vaša pitanja

Problemi	Preporuke
Ako ne možete da zatvorite poklopac:	• Proverite da li je luk za otvaranje/zatvaranje dobro postavljen u vertikalnu poziciju i da li su klešta razmaknuta. • Proverite da li je dihtung postavljen u pravom smeru, pogledajte paragraf "Čišćenje i održavanje". 
Ako se vaš ekspres-lonac zagrejao pod pritiskom bez tečnosti u sebi:	Ondesite ekspres lonac u ovlašćeni Tefal servis.
Ako se indikator prisustva pritiska nije popeo i ako tokom kuvanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je uobičajeno tokom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, proverite sledeće: - Da li je temperatura izvora toplote dovoljno velika, a ako nije, pojačajte izvor toplote. - Da li je količina tečnosti u loncu dovoljna. - Da li je radni ventil postavljen na  ili . - Da li je vaš ekspres-lonac dobro zatvoren. - Da se dihtung ili ivica lonca nisu oštećeni. - Da li je dihtung dobro postavljen u poklopac, pogledajte paragraf „Čišćenje i održavanje“.
Ako se indikator prisustva pritiska popeo, a tokom kuvanja ništa ne izlazi iz ventila:	To je uobičajeno tokom prvih minuta. Ako ta pojava potraje, postavite ekspres lonac pod hladnu vodu sve dok indikator prisustva pritiska ne opadne. Očistite radni ventil - fig 15 i izlaz za paru - fig 16 i proverite uz pomoć štapića sa vatom da li kuglica na bezbednosnom ventilu može da se pritisne bez problema - fig 17.

Problemi	Preporuke
Ako para izlazi oko poklopca, proverite sledeće:	Da li je poklopac dobro zatvoren. Kakva je pozicija dihtunga u poklopcu. Da li je dihtung u dobrom stanju, po potrebi ga zamenite. Da li su poklopac, dihtung i njegovo ležište u poklopcu čisti. Kakvo je stanje ivice lonca.
Ako para izlazi oko poklopca, uz pištav zvuk:	Proverite da se dihtung nije zahvatio između lonca i poklopca.
Ako ne možete da otvorite poklopac:	Proverite da li je indikator prisustva pritiska u donjoj poziciji. Ako nije, obavite dekompresiju, po potrebi ohladite ekspres-lonac pod mlazom hladne vode. Nikada nemojte da vršite nikakve intervencije na indikatoru pritiska.
Ako hrana nije skuvana ili je zagorela, proverite:	Vreme kuvanja. Jačinu izvora toplote. Da li je radni ventil dobro postavljen. Količinu tečnosti.
Ako je u vašem ekspres-loncu hrana zagorela:	Sipajte malo vode u lonac i ostavite neko vreme, a zatim ga operite. Nikada nemojte da koristite vodu sa izbeljivačem niti hlorisane proizvode.
Ako se jedan od bezbednosnih sistema aktivirao:	Zaustavite izvor toplote. Pre premeštanja, ostavite ekspres-lonac da se ohladi. Sačekajte da se indikator prisustva pritiska spusti i zatim otvorite. Proverite i očistite radni ventil, izlaz za paru, bezbednosni ventil i dihtung. Ako greška potraje, odnesite ekspres lonac u ovlašćeni Tefal servis.
Ako ne uspevate da postavite sklopive ručke* u poziciju za upotrebu:	Proverite sledeće: • Da li dugme za otključavanje* može da se pomeri. • Ako pojava potraje, odnesite ekspres lonac u ovlašćeni Tefal servis.
Ako ne uspevate da sklopite sklopive ručke* :	• Ne pritiskajte silom. Vodite računa da ste do kraja pritislili dugmad za otključavanje* ručki.

* u zavisnosti od modela

Dôležité upozornenia

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v zhode s platnými normami a predpismi

- Smernica o tlakových zariadeniach
- Smernica o materiáloch v kontakte s potravinami
- Smernica o životnom prostredí
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.
- Prečítajte si všetky pokyny a vždy si kontrolujte Návod na použitie.
- Rovnako ako v prípade všetkých kuchynských prístrojov, ubezpečte sa pri používaní tlakového hrnca, či ho máte v prítomnosti detí vždy pod dohľadom.
- Tlakový hrniec nedávajte do teplej rúry. Do rúry možno vkladať len nádoby s rúčkami z nehrdzavejúcej ocele a vrchnáky na hrnce z nehrdzavejúcej ocele.
- Tlakový hrniec presúvajte s maximálnou opatrnosťou. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte rúčky a tlačidlá. V prípade potreby používajte rukavice.
- Pravidelne kontrolujte, či rúčky hrnca sú v správnej polohe. V prípade potreby ich upravte.
- Tlakový hrniec nepoužívajte na iný účel ako na ten, na ktorý je určený.
- Váš tlakový hrniec varí pod tlakom. V prípade nesprávneho použitia môže dôjsť k zraneniam. Pred použitím sa uistite, že váš tlakový hrniec je riadne uzavretý. Pozrite si odsek „Zatvorenie“.
- Pred otvorením tlakového hrnca sa uistite, že tlakový ventil je v polohe zníženie tlaku.
- Tlakový hrniec neotvárajte nikdy násilu. Uistite sa, že tlak vo vnútri poklesol. Pozrite si odsek „Bezpečnosť“.
- Tlakový hrniec nepoužívajte nikdy bez tekutiny. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho vážnemu poškodeniu. Uistite sa, že je v ňom počas varenia vždy dostatok tekutiny.
- Používajte zdroj (zdroje) tepla v súlade s návodom na používanie.
- V tlakovom hrnci nepripripravujte jedlá z mlieka.
- V tlakovom hrnci nepoužívajte hrubú soľ. Soľ pridávajte až na konci varenia.
- Tlakový hrniec nenaplnňajte viac ako do 2/3 (značka maximálneho naplnenia).
- V prípade potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem, ako napríklad ryža, sušené strukoviny alebo zaváraniny, nedávajte do tlakového hrnca viac ako do polovice. V prípade niektorých tekvicových, cuketových a iných polievok nechajte tlakový hrniec vychladnúť niekoľko minút a potom ho ochladte pod studenou vodou.
- Po varení mäsa, ktoré má na povrchu kožu (napr. hovädzí jazyk...), v prípade ktorého je riziko zväčšenia objemu pod vplyvom tlaku, nikdy nenapichajte mäso, ak koža vyzerá natiiahnutá. Riskujete, že sa oparíte. Odporúčame vám prepichnúť mäso pred varením.
- V prípade potravín s hustou konzistenciou (lúpaný hrach, rebarbora...) je potrebné tlakový hrniec pred otvorením jemne potriasť, aby potraviny nevyleteli von.
- Pred použitím skontrolujte, že tlakové ventily nie sú zaseknuté. Pozrite si odsek „Pred varením“.
- Tlakový hrniec nepoužívajte na praženie pod tlakom na oleji.
- Nezasahujte do bezpečnostného systému a postupujte len podľa rád na čistenie a údržbu.
- Používajte iba originálne príslušenstvo značky TEFAL zodpovedajúce vášmu modelu. Používajte najmä hrniec a vrchnák značky TEFAL.
- Výpary z alkoholu sú horľavé. Povarte ich približne 2 minúty a až potom zakryte vrchnákom. Ak pripravujete recept s obsahom alkoholu, dávajte na prístroj vždy pozor.
- Tlakový hrniec nikdy nepoužívajte na skladovanie kyslých potravín alebo potravín s obsahom soli pred varením ani po ňom. V opačnom prípade hrozí riziko jeho poškodenia.
- Tlakový hrniec nikdy nedávajte na zdroj tepla so sklopenými rúčkami*.

Tento návod si odložte

Nákres s opisom

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| A. Prevádzkový tlakový ventil | I. Tesnenie |
| B. Otvor na vypúšťanie pary | J*. Tlakový košík* |
| C. Značka polohy tlakového ventilu | K. Trojnožka |
| D. Ukazovateľ tlaku | L*. Stabilná rúčka hrnca* |
| E. Bezpečnostný tlakový ventil | M*. Tlačidlo na uvoľnenie rúčok* |
| F. Držadlo na otváranie/zatváranie | N*. Sklopná rúčka hrnca* |
| G. Vrchnák tlakového hrnca | O. Hrnec |
| H*. Vrchnák na hrniec* | P. Značka pre maximálne naplnenie |

Technické vlastnosti

Priemer dna tlakového hrnca – referenčné údaje

Kapa- cita	Ø hrnca	Ø dna	CLIPSO® + stabilné rúčky	CLIPSO® + sklopné rúčky	CLIPSO® + gourmet	Materiál hrnca a vrchnáka
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Nehrdzavej úca oceľ
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Informácie týkajúce sa noriem:

Najvyšší prevádzkový tlak: 80 kPa

Maximálny bezpečný tlak: 120 kPa

Kompatibilné zdroje tepla

PLYNOVÝ
SPORÁK

ELEKTRICKÁ
PLATŇA

SKLOKERAMICKÁ
PLATŇA
HALOGENOVÁ
PLATŇA
VÝHREVNÁ PLATŇA

INDUKČNÁ
PLATŇA

ELEKTRICKÝ
SPÍRALOVÝ
SPORÁK

POUŽÍVANIE
RUKAVÍC



- Tlakový hrniec sa používa so všetkými režimami zahrievania, vrátane indukčného.

**Nenechávajte
zohrievať hrniec,
ak je prázdny.
Inak hrozí riziko
poškodenia
výrobku.**

- V prípade elektrickej platne použite platňu s rozmerom rovnajúcim sa alebo väčším ako dno vášho tlakového hrnca.
- V prípade keramickej dosky sa uistite, že dno vášho hrnca je presné a čisté.
- V prípade plynu plameň nesmie byť väčší ako priemer hrnca.

V prípade všetkých varičov skontrolujte, či je tlakový hrniec správne v strede.

Príslušenstvo značky TEFAL

- Príslušenstvo vášho tlakového hrnca, ktoré je dostupné na predaj je:

PRÍSLUŠE			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Tesnenie	X1010004	X1010003	X1010003
Tlakový košík*	792185	X1030002	X1030002
Trojnožka	X1030007		-

- V prípade výmeny iných kusov alebo opravy sa obráťte na autorizované servisné strediská spoločnosti TEFAL.
- Používajte iba originálne príslušenstvo značky TEFAL zodpovedajúce vášmu modelu.

Používanie

Otvorenie

- Sklopte držadlo na otváranie/zatváranie z horizontálnej polohy do vertikálnej polohy (otvorí sa čeľusť) – **obr. 1**.
- Zdvihnite vrchnák.

Ak neviete otvoriť vrchnák:

- Sklopte oblúk do horizontálnej polohy a skontrolujte, či je ukazovateľ tlaku (**D**) v základnej polohe.

Čeluste sa musia dotýkať okraja vrchnáka.

- Uistite sa, že je oblúk vo vertikálnej polohe a že sú čeluste otvorené.
- Položte vrchnák na hrniec a skontrolujte, či je správne umiestnený.
- Sklopte držadlo na otváranie/zatváranie z vertikálnej polohy do horizontálnej polohy – obr. 2.
- Použite väčšiu silu, aby ste uvoľnili blokovací mechanizmus.
- Je v poriadku, ak sa v zatvorenej polohe vrchnák voľne otáča na hrnci.

Ak neviete zatvoriť vrchnák:

- Skontrolujte, či je tesnenie správne založené.

Minimálne a maximálne naplnenie

- Minimálne 25 cl (2 poháre) – **obr. 3.**
- Maximálne 2/3 výšky hrnca – **obr. 4.**

Pre určité potraviny:

- V prípade potravín, ktoré počas varenie zväčšujú svoj objem, ako napríklad ryža, sušené strukoviny alebo zaváraniny, nedávajte do tlakového hrnca viac ako do polovice jeho výšky. V prípade polievok vám odporúčame, aby ste rýchlo uvoľnili tlak.

SK

Používanie tlakového košíka*

Potraviny uložené v tlakovom košíku* sa nesmú dotýkať vrchnáka tlakového hrnca.

- Nalejte 75 cl vody na dno vášho hrnca.
- Upevnite trojnožku (K) pod tlakový košík* (J) – **obr. 5 – 6.**
- Vložte všetko na dno vášho hrnca – **obr. 7.**

* v závislosti od modelu

Používanie tlakového ventilu na nastavenie funkcie

- Umiestnite tlakový ventil (A) na otvore pre vypúšťanie pary (B) tak, aby bol zarovnaný so znakom ● tlakového ventilu so značkou polohy tlakového ventilu (C) – **obr. 8**.
- Zatlačte na doraz – **obr. 8** a otočte až do polohy na varenie – **obr. 9**.

Na varenie jemných potravín a zeleniny:

- Upravte znak  na tlakovom ventile smerom k značke polohy (C).

Na varenie mäsa, rýb a zmrazených potravín:

- Upravte znak  na tlakovom ventile smerom k značke polohy (C).

Ak chcete vybrať prevádzkový tlakový ventil:

- Zatlačte prevádzkový tlakový ventil na nastavenie funkcie (A) a zarovnajte znak ● so značkou polohy (C) – **obr. 10**.
- Vytiahnite ho – **obr. 11**.

Sklopné rúčky*

Pred použitím dbajte na to, aby ste vytiahli etikety, ktoré sa nachádzajú pod každou rúčkou. Nikdy sa nepokúšajte sklopiť rúčky bez zatlačenia tlačidiel na uvoľnenie.

Tlakový hrniec nikdy nedávajte na zdroj tepla so sklopenými rúčkami.



✦ Ak chcete sklopiť rúčky:



✦ Ak chcete dať rúčky do polohy na používanie:



Prvé používanie

- Upevnite trojnožku (K) pod tlakový košík* (J) – **obr. 5 – 6**.
- Položte tlakový košík* (J) na dno vášho hrnca – **obr. 7**.
- Nalejte vodu až do 2/3 hrnca (P).
- Tlakový hrniec zatvorte.
- Umiestnite prevádzkový tlakový ventil na nastavenie funkcie (A) a nastavte ho do polohy .
- Položte tlakový hrniec na zdroj tepla a nastavte ho na maximálny tlak.
- Keď sa cez tlakový ventil začne uvoľňovať para, znížte teplotu a odpočítajte 20 minút.
- Po 20 minútach vypnite zdroj tepla.
- Otočte prevádzkový tlakový ventil do polohy .
- Keď ukazovateľ tlaku (D) znovu poklesne, tlakový hrniec nie je pod tlakom.
- Otvorte tlakový hrniec – **obr. 1**.
- Očistite ho.

Pred varením

- Pred každým použitím nastavte prevádzkový tlakový ventil (A) – **obr. 10 - 11** a skontrolujte cez otvor a na povrchu, že otvor na vypúšťanie pary (B) nie je zablokovaný – **obr. 12**.
- Skontrolujte, či sa bezpečnostný tlakový ventil pohybuje: pozrite si odsek „Čistenie a údržba“;
- zatvorte tlakový hrniec – **obr. 2**;
- Založte tlakový ventil (A) na miesto – **obr. 8**.
- Zatlačte na doraz a otočte až do zvolenej polohy na varenie – **obr. 9**.
- Pred použitím sa uistite, že váš tlakový hrniec je riadne uzavretý.
- Položte tlakový hrniec na zdroj tepla a nastavte ho na maximálny tlak.

SK

Počas varenia

- Ak sa z prevádzkového tlakového ventilu stále a nepretržite uvoľňuje para, pričom vydáva pravidelný zvuk („PŠŠŠT“), znížte teplotu varenia.
- Odpočítajte čas varenia uvedený v recepte.
- Počas varenia kontrolujte, či tlakový ventil pravidelne syčí. V prípade nedostatočnej pary zvýšte mierne teplotu varenia, alebo ju v opačnom prípade znížte.

Koniec varenia

Ak ukazovateľ tlaku (D) nepoklesne, položte tlakový hrniec do drezu so studenou vodou – obr. 13. Nikdy sa nedotýkajte ukazovateľa tlaku.

Ak po uvoľnení tlaku vidíte nezvyčajné zobrazenie, nastavte znovu prevádzkový tlakový ventil na nastavenie funkcie (A) do polohy na varenie  alebo  a rýchlo znížte tlak.

Na uvoľnenie tlaku:

- po vypnutí zdroja tepla máte dve možnosti:

- **postupné zníženie tlaku:** otočte prevádzkový tlakový ventil na nastavenie funkcie (A) do polohy . Keď ukazovateľ tlaku (D) znovu poklesne, tlakový hrniec nie je pod tlakom.

- **rýchle zníženie tlaku:** vložte tlakový hrniec do drezu so studenou vodou – **obr. 13**. Keď ukazovateľ tlaku (D) znovu poklesne, tlakový hrniec nie je pod tlakom. Otočte prevádzkový tlakový ventil na nastavenie funkcie (A) do polohy .

- **V prípade modelov, pri ktorých je nádoba vybavená kovovými rukoväťami*, používajte rukavice.**

- Tlakový hrniec môžete otvoriť – **obr. 1**.

- V prípade varenia emulgovaných potravín alebo dehydrovanej zeleniny neznižujte tlak a počkajte, kým ukazovateľ tlaku znovu poklesne, aby ste ho mohli otvoriť. Skráťte trochu odporúčaný čas varenia.

Čistenie a údržba

Čistenie tlakového hrnca

Ak chcete, aby váš prístroj správne fungoval, dbajte na dodržiavanie týchto odporúčaní na čistenie a údržbu po každom použití.

- Umyte tlakový hrniec po každom použití vlažnou vodou s pridaným čistiacim prostriedkom. Urobte to isté aj s košíkom*.
- Nepoužívajte chlórovanú vodu ani výrobky s chlórrom.
- Hrnec nezohrievajte, keď je prázdny.

Na čistenie vnútra hrnca:

- vyčistíte s hubkou na čistenie a čistiacim prostriedkom;
- ak má váš hrniec dúhový odlesk, opláchnite ho bielym octom.

Na čistenie vonkajšej časti hrnca:

- vyčistíte špongiou a čistiacim prostriedkom;

Na čistenie vrchnáka:

- Umyte vrchnák špongiou a čistiacim prostriedkom;

Na čistenie tesnenia tlakového vrchnáka alebo nehrdzavejúcej ocele:

- po každom varení vyčistíte tesnenie (I) a jeho drážku.
- Na umiestnenie tesnenia si pozrite – **obr. 14** a dávajte pozor, aby bol nápis "face côté couvercle" otočený smerom k vrchnáku.

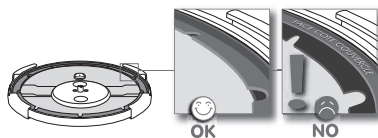
Zahnednutie a pruhy, ktoré sa môžu objaviť po dlhom používaní, nie sú chybou.

Hrnec môžete vložiť do umývačky riadu.

Po vytiahnutí prevádzkového tlakového ventila (A) a tesnenia (I) môžete umývať vrchnák v umývačke riadu.

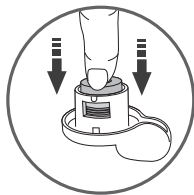
Nikdy neodskrutkujte skrutku a maticu na vnútornej strane vrchnáka.

Tesnenie nikdy nedávajte do umývačky riadu.



Ak chcete umyť prevádzkový tlakový ventil (A):

- Vyberte prevádzkový tlakový ventil (A) – **obr. 10 – 11**.
- Vyčistite prevádzkový tlakový ventil (A) pod tečúcou vodou z kohútika – **obr. 15**.
- Skontrolujte jeho pohyblivosť: oproti uvedenému smeru.



Na čistenie otvoru na vypúšťanie pary (B) na vrchnáku.

- Nadvihnite tlakový ventil (A) – **obr. 10 – 11**.
- Skontrolujte cez otvor a na povrchu, či je otvor na vypúšťanie pary voľný a otáča sa – **obr. 12**. V prípade potreby ho očistite špáradlom – **obr. 16** a opláchnite ho.

Ak chcete umyť bezpečnostný tlakový ventil (E):

- Očistite časť bezpečnostného tlakového ventilu nachádzajúceho sa vo vnútri vrchnáka tým, že ho dáte pod vodu.
- Skontrolujte jeho funkciu silným zatlačením pomocou tyčinky s vatou. Musí sa pohybovať – **obr. 17**.

Na výmenu tesnenia tlakového hrnca:

- vymeňte tesnenie tlakového hrnca každý rok alebo podľa toho, či sú na ňom trhliny;
- používajte iba originálne tesnenie značky TEFAL zodpovedajúce vášmu modelu;
- na umiestnenie tesnenia si pozrite – **obr. 14** a dávajte pozor, aby bol nápis “face côté couvercle” otočený smerom k vrchnáku.

Na odkladanie tlakového hrnca:

- vráťte vrchnák na hrniec – **obr. 18**.

Ak má váš tlakový hrniec sklopné rúčky*:

- zatlačte tlačidlá na uvoľnenie (M) rúčok. Pozrite si odsek „Sklopné rúčky“.

Bezpečnosť

Váš tlakový hrniec je vybavený niekoľkými bezpečnostnými prvkami:

- **bezpečnosť zatvorenia:**

- čeluste sa musia dotýkať okraja vrchnáka. V opačnom prípade vznikne otvor pre paru na úrovni ukazovateľa tlaku (**D**) a tlakový hrniec nebude fungovať pod tlakom;

- **bezpečnosť otvorenia:**

- ak je tlakový hrniec pod tlakom, držadlo na otvorenie/zatvorenie (**F**) sa nesmie pohybovať.
- Tlakový hrniec sa nikdy nepokúšajte otvárať násilni.
- Nepribližujte sa najmä k ukazovateľu tlaku (**D**).
- Uistite sa, že tlak vo vnútri poklesol.
- Ak ste sklopili držadlo na otváranie/zatváranie (**F**) do vertikálnej polohy a ak je tlakový hrniec stále pod tlakom, nesmiete ho otvoriť.
- Sklopte držadlo do horizontálnej polohy a počkajte, kým bude ukazovateľ tlaku (**D**) v základnej polohe;

- **dva bezpečnostné prvky na pretlak:**

- prvý prvok: bezpečnostný tlakový ventil (**E**) uvoľňuje tlak – **obr. 19**.
- druhý prvok: tesnenie uvoľňuje paru medzi vrchnákom a hrncom – **obr. 20**.

Ak sa jeden z bezpečnostných prvkov na uvoľnenie tlaku uvoľní:

- zastavte zdroj tepla;
- tlakový hrniec nechajte úplne vychladnúť;
- otvorte ho;
- skontrolujte a vyčistite prevádzkový tlakový ventil (**A**), otvor na uvoľňovanie pary (**B**), bezpečnostný tlakový ventil (**E**) a tesnenie (**I**) – **obr. 15 - 16 - 17**;
- ak po kontrole a čistení váš prístroj netesní alebo prestal fungovať, odneste ho do autorizovaného servisného strediska spoločnosti TEFAL.

Odporúčania týkajúce sa používania

- 1 - Para je príliš horúca, ak prevádzkový tlakový ventil nefunguje.
- 2 - Ak sa ukazovateľ tlaku zvýši, nemôžete otvoriť svoj tlakový hrniec.
- 3 - Ako v prípade všetkých kuchynských prístrojov sa ubezpečte pri používaní tlakového hrnca, či ho máte v prítomnosti detí vždy pod dohľadom.
- 4 - Dávajte pozor na prúd pary.
- 5 - Ak chcete presúvať tlakový hrniec, použite dve ruky na hrnci.
- 6 - Neskladujte potraviny v tlakovom hrnci.
- 7 - Nikdy nepoužívajte chlórovanú vodu ani výrobky s chlóróm, ktoré môžu ovplyvniť kvalitu nehrdzavejúcej ocele.
- 8 - Nenechávajte vrchnák namočený vo vode.
- 9 - Vymeňte tesnenie každý rok alebo podľa toho, či sú na ňom trhliny.
- 10 - Tlakový hrniec sa musí čistiť za studena a hrniec musí byť prázdny.
- 11 - 10 rokov po používaní vášho tlakového hrnca je potrebné nechať si ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.
- 12 - Tlakový hrniec nikdy neprenášajte za držadlo.

Záruka

- Ak používate tlakový hrniec podľa návodu na použitie, na nádobu hrnca značky TEFALsa vzťahuje **záruka 10 rokov** v prípade:
 - všetkých chýb súvisiacich s kovovou štruktúrou vášho hrnca;
 - všetkých chýb predčasného opotrebovania kovovej základne.
- **V prípade iných častí, náhradných dielov a záručného servisu trvá záruka 1 rok** (s výnimkou právnych predpisov osobitne platných vo vašom štáte) v prípade všetkých nedostatkov alebo výrobných chýb.
- Túto zmluvnú záruku si možno uplatniť po predložení nákupného bloku alebo faktúry s dátumom nákupu.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- následné poškodenie spôsobené nedodržiavaním dôležitých predpisov alebo nedbalým používaním, najmä:
 - nárazom, pádom, vkladáním do rúry*.
- Túto záruku vám môžu zabezpečiť len autorizované servisné strediská spoločnosti TEFAL.
- Ak sa chcete obrátiť na autorizované servisné stredisko spoločnosti TEFAL, ktoré je k vám najbližšie, zavolajte na telefónne číslo Azur.

*Do rúry možno vkladať len nádoby s rúčkami z nehrdzavejúcej ocele a vrchnáky na hrnce z nehrdzavejúcej ocele.

Zákonné označovanie

Značka	Miesto
Identifikácia výrobcu alebo obchodná značka	Na kryte
Rok a šarža výroby Referenčný model Maximálny bezpečnostný tlak (PS) Najvyšší prevádzkový tlak (PF)	Na hornom okraji vrchnáka, viditeľný v otvorenej polohe
Kapacita	Na spodnej vonkajšej časti hrnca

SK

Spoločnosť TEFAL odpovedá na vaše otázky

Problémy	Odporúčania
Ak neviete zatvoriť vrchnák:	• Skontrolujte, či je oblúk na otvorenie/zatvorenie vo vertikálnej polohe a či sú čeľuste otvorené. • Skontrolujte správne založenie tesnenia, pozrite si odsek „Čistenie a údržba“.
Ak je váš tlakový hrniec zohriaty a nie je v ňom žiadna tekutina:	Nechajte skontrolovať svoj tlakový hrniec autorizovaným servisným strediskom spoločnosti TEFAL.
Ak ukazovateľ tlaku nevystúpil a počas varenia sa z tlakového ventilu neuvolňuje žiadna para:	Je to normálne počas prvých minút. Ak tento jav pretrváva, skontrolujte či: - je zdroj tepla stále dostatočný, v opačnom prípade zvýšte teplotu; - je množstvo tekutiny v hrnci dostatočné; - je prevádzkový tlakový ventil v polohe ; - je tlakový hrniec dobre zatvorený; - tesnenie alebo kraj hrnca nie sú poškodené; - je tesnenie správne založené vo vrchnáku, pozrite si odsek „Čistenie a údržba“.
Ak ukazovateľ tlaku vystúpil, no počas varenia sa z tlakového ventilu neuvolňuje žiadna para:	Je to normálne počas prvých minút. Ak tento jav pretrváva, nechajte tlakový hrniec pod studenou vodou, až kým ukazovateľ tlaku neklesne. Výčistite prevádzkový tlakový ventil – obr. 15 a otvor na uvoľňovanie pary – obr. 16 a skontrolujte pomocou tyčinky s vatou, či sa tyčka bezpečnostného tlakového ventilu pohybuje bez problémov – obr. 17.

Problémy	Odporúčania
Ak sa okolo vrchnáka uvoľňuje para, skontrolujte:	či je vrchnák dobre zatvorený; či je tesnenie nasadené na vrchnáku; či je stav tesnenia dobrý, v prípade potreby ho vymeňte; či sú vrchnák, tesnenie a jeho drážka čisté; či je okraj hrnca v dobrom stave.
Ak sa okolo vrchnáka uvoľňuje para sprevádzaná prenikavým pískaním:	skontrolujte, či tesnenie nie je zachytené medzi hrncom a vrchnákom.
Ak neviete otvoriť vrchnák:	skontrolujte, či je ukazovateľ tlaku v základnej polohe. V opačnom prípade znížte tlak a v prípade potreby ochladte tlakový hrniec pod studenou vodou. Nikdy sa nedotýkajte ukazovateľa tlaku.
Ak potraviny nie sú uvarené alebo sú spálené, skontrolujte:	čas varenia; výkon zdroja tepla; správnu polohu prevádzkového tlakového ventilu; množstvo tekutiny.
Ak sú potraviny v tlakovom hrnci spálené:	nechajte hrniec určitý čas namočený a potom ho umyte; nikdy nepoužívajte chlórovanú vodu ani výrobky s chlóróm.
Ak sa jeden z bezpečnostných prvkov uvoľní:	zastavte zdroj tepla; nechajte vychladnúť tlakový hrniec bez toho, aby ste ho posúvali; počkajte, kým ukazovateľ tlaku klesne a otvorte hrniec; skontrolujte a očistite prevádzkový tlakový ventil, otvor na vypúšťanie pary, bezpečnostný tlakový ventil a tesnenie; ak problém pretrváva, nechajte svoj prístroj skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.
Ak sa vám nepodari dosiahnuť sklopné rúčky do polohy na používanie:	skontrolujte, či: • je tlačidlo na uvoľnenie rúčok* pohyblivé. • Ak problém pretrváva, nechajte tlakový hrniec skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.
Ak sa vám nepodari sklopiť sklopné rúčky:	• netlačte ich nasilu; • uistite sa, že ste tlačidlá na uvoľnenie rúčok* stlačili až na doraz.

Pomembni preventivni ukrepi

Zaradi vaše varnosti je aparat skladen z veljavnimi standardi in pravilniki:

- Direktive o tlačni opremi,
- materialov, namenjenih za stik z živili, varovanja okolja.
- Aparat je namenjen domači uporabi.
- Skrbno preberite vsa navodila in vselej upoštevajte ta »Navodila za uporabo«.
- Kot vsak drug aparat za pripravo jedi tudi lonec na zvišan tlak med uporabo nadzirajte, zlasti če izdelek uporabljate v bližini otrok.
- Lonca na zvišan tlak ne postavljajte v ogreto pečico. V pečico smete dati le posodo z ročaji iz nerjavečega jekla in njeno pokrovko, ki je v celoti iz nerjavečega jekla.
- Lonec, v katerem je vzpostavljen tlak, premikajte zelo previdno. Ne dotikajte se vročih površin. Izdelek prijemajte za ročaje in gumbce. Če je potrebno, uporabite rokavice.
- Redno preverjajte, da so ročaji posode pravilno nameščeni. Po potrebi jih ponovno pritrdite.
- Lonca na zvišan tlak ne uporabljajte v nobene druge namene kot skladno z njegovo namensko uporabo.
- Med pripravo jedi je v loncu vzpostavljen zvišan tlak. Neprimerna uporaba lahko privede do poškodb, ko v posodi zavre. Prepričajte se, da je lonec na zvišan tlak primerno zaprt, preden pričnete s kuhanjem. Oglejte si razdelek »Zapiranje«.
- Prepričajte se, da ventil ni pod tlakom, preden odprete lonec.
- Nikoli ne poskušajte lonca odpreti na silo. Prepričajte se, da je pritisk v loncu padel. Oglejte si razdelek »Varnost«.
- Lonca na zvišan tlak nikoli ne uporabljajte brez tekočine, saj ga lahko s tem hudo poškodujete. Prepričajte se, da je med kuhanjem v njem vedno dovolj tekočine.
- Uporabljajte združljivo kuhališče, skladno z navodili za uporabo.
- V loncu na zvišan tlak nikoli ne kuhajte mlečnih jedi.
- V loncu na zvišan tlak ne uporabljajte grobe soli, temveč ob koncu kuhanja dodajte fino sol.
- Lonca na zvišan tlak ne napolnite višje od dveh tretjin (oznaka najvišje ravni polnjenja).
- Pri kuhanju živil, ki med kuhanjem nabreknejo, kot so riž, dehidrirana zelenjava ali kompoti, lonec napolnite največ do polovice njegove prostornine. Pri nekaterih juhah z bučami, bučkami ipd. počakajte nekaj minut, da se lonec na zvišan tlak ohladi, nato pa ga splaknite pod mrzlo vodo.
- Po kuhanju mesa, ki vsebuje kožo (npr. goveji jezik) in lahko pod tlakom nabrekne, mesa ne zbadajte, dokler je koža napihnjena, saj se lahko poparite. Svetujemo vam, da meso prebodete pred kuhanjem.
- Pri kuhanju kompaktnih živil (grah, rabarbara ...) lonec na zvišan tlak pred odpiranjem rahlo pretresite, da živila ne brizgnejo iz njega.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da ventili niso zamašeni. Oglejte si razdelek » Pred kuhanjem «.
- Lonca na zvišan tlak ne uporabljajte za cvrtje v olju pod tlakom.
- Ne posegajte v varnostni sistem lonca, razen na način, ki je določen v navodilih za čiščenje in vzdrževanje.
- Uporabljajte samo originalne dele proizvajalca TEFAL, ki ustrezajo vašemu modelu. Še zlasti uporabljajte le posodo in pokrov TEFAL.
- Hlapi alkohola so vnetljivi. Naj vre približno 2 minuti, preden namestite pokrov. Nadzorujte svoj aparat, kadar pripravljate jed, v kateri je alkohol.
- Pred kuhanjem in po njem v loncu na zvišan tlak ne shranjujte kislih ali slanih živil, saj lahko posodo na ta način poškodujete.
- Lonca na zvišan tlak nikoli ne postavljajte na kuhališče s spuženimi ročaji*.

Shranite navodila.

Opisna shema

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A. Ventil | J*. Sito za kuhanje na pari* |
| B. Kanal za izpust pare | K. Podstavek |
| C. Označevalna točka ventila | L *. Fiksni ročaj na posodi* |
| D. Kazalnik prisotnosti pritiska | M*. Gumb za odpiranje ročajev* |
| E. Varnostni ventil | N*. Premični ročaj na posodi* |
| F. Ročaj za odpiranje/zapiranje | O. Posoda |
| G. Pokrov lonca na zvišan tlak | P. Točka maksimalne |
| H*. Pokrovka | napolnjenosti |
| I. Okvir | |

Značilnosti

Premer dna lonca na zvišan tlak - reference

Volumen	Ø Posode	Ø Dno	CLIPSO® + fiksni ročaji	CLIPSO® + premični ročaji	CLIPSO® + gourmet	Material posode in pokrova
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Nerjavno jeklo
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Normativne informacije:

Najvišji delovni tlak: 80 kPa

Najvišji varni pritisk: 120 kPa

SL

Kompatibilni viri toplote

PLINSKA



ELEKTRIČNA
PLOŠČA



STEKLOKERAMIČNA
HALOGENSKA
SEVALNA



INDUKCIJSKA



SPIRALNA
ELEKTRIČNA



UPORABA
ZASČITNIH
ROKAVIC



- Lonec na zvišan tlak lahko uporabljate na vseh vrstah kuhališč, vključno z indukcijskimi kuhališči.

Da ne bi poškodovali izdelka, ne segrevajte posode, če je prazna.

- Pri električnih ploščah uporabite ploščo s premerom, ki je enak ali manjši od dna lonca.
 - Pri steklokeramični plošči se prepričajte, da je dno posode čisto.
 - Pri plinu plamen ne sme gledati čez dno posode.
- Pri vseh kuhališčih pazite, da je posoda nameščena na sredino.

Dodatki TEFAL

- Dodatki, ki so na voljo za lonec na zvišan tlak:

Dodatki			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Okvir	X1010004	X1010003	X1010003
Sito za kuhanje na pari*	792185	X1030002	X1030002
Trinožnik	X1030007		-

- Za zamenjavo kosov ali popravilo kontaktirajte pooblaščen servisni center TEFAL.
- Uporabljajte samo originalne dele proizvajalca TEFAL, ki ustrezajo vašemu modelu.

Uporaba

Odpiranje

- Dvignite ročaj za odpiranje/zapiranje iz horizontalnega v vertikalni položaj (klešče se razmaknejo) - **fig 1**.
- Dvignite pokrov.

Če ne morete odstraniti pokrova:

- Spustite ročaj v horizontalen položaj in preverite, da je kazalnik prisotnosti tlaka (**D**) na nizki ravni.

Klešče morajo biti v stiku z robom pokrova.

- Prepričajte se, da je ročaj v vertikalnem položaju in da so klešče odprte.
- Namestite pokrov na posodo in se prepričajte, daje pravilno nameščen.
- Dvignite ročaj za odpiranje/zapiranje iz vertikalnega v horizontalni položaj - **fig 2**.
- Uporabite nekoliko moči, da se aktivira mehanizem za zapiranje.
- Normalno je, da se v zaprtem položaju pokrov lahko svobodno vrti na posodi.

Če ne morete namestiti pokrova:

- Preverite pravilno namestitev okvirja.

Minimalna in maksimalna napolnjenost

- Minimalno 25 cl (2 kozarca) – **fig 3**.
- Minimalno 2/3 višine posode - **fig 4**.

Pri nekaterih živilih:

- Pri kuhanju živil, ki med kuhanjem nabreknejo, kot so riž, dehidrirana zelenjava ali kompoti, lonec napolnite največ do polovice višine posode. Ko kuhate juhe, vam svetujemo, da uporabite možnost hitre dekompresije.

Uporaba sita za kuhanje na pari*

Živila, ki jih položite v sito za kuhanje na pari,* se ne smejo dotikati pokrova vašega lonca za zvišan tlak.

- V posodo zlijte 75 cl vode.
- Pod sito za kuhanje na pari (J) pritrdite podstavek (K) – **fig 5–6**.
- To dvojce postavite na dno posode – **fig 7**.

SL

Uporaba ventila

- Namestite ventil (A) na izpušni kanal pare (B), tako da se simbol ● na ventilu ujema s točko položaja ventila (C) – **fig 8**.
- Pritisnite do konca – **fig 8** in zasukajte do položaja za kuhanje – **fig 9**.

Za pripravo občutljivih živil in zelenjave:

- Uravnajte simbol  na ventilu s točko položaja ventila (C).

Za pripravo mesa, rib in zamrznjenih živil:

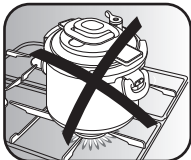
- Uravnajte simbol  na ventilu s točko položaja ventila (C).

Da bi izlekli ventil:

- Pritisnite na ventil (A) in uravnajte simbol ● s točko položaja ventila (C) – **fig 10**.
- Izvlecite ga – **fig 11**.

Premični ročaji*

Lonca na zvišan tlak nikoli ne postavljajte na kuhališče s spuščeni ročaji.



Pred uporabo odstranite nalepke z vsakega izmed ročajev.

Premičnih ročajev ne poskusite spustiti, ne da bi pritisnili gumba za sprostitvev.

✦ Za spuščanje ročajev:



✦ Za namestitev ročajev pred uporabo:



Prva uporaba

- Pod sito za kuhanje na pari (**J**) pritrdite podstavek (**K**) – **fig 5–6**.
- Postavite sito* (**J**) na dno posode – **fig 7**.
- Nalijte vodo do 2/3 posode (**P**).
- Zaprite lonec.
- Namestite ventil (**A**) in ga uravnajte z .
- Postavite lonec na kuhališče, ki ga nastavite na najvišjo moč gretja.
- Ko začne skozi ventil uhajati para, zmanjšajte moč kuhališča in pustite 20 min.
- Po 20 minutah ugasnite kuhališče.
- Obrnite ventil na .
- Ko kazalnik pritiska (**D**) pade, vaš lonec ni več pod pritiskom.
- Odprite lonec – **fig 1**.
- Očistite ga.

Pred kuhanjem

- Pred vsako uporabo izvlcite ventil (**A**) – **fig 10 -11** in vizualno preverite, da kanal za paro (**B**) ni zamašen – **fig 12**.
- Preverite, da se zaščitni ventil premika: glej odstavek »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Zaprite lonec – **fig 2**.
- Namestite ventil (**A**) – **fig 8**.
- Pritisnite do konca in zasukajte do zelenega položaja – **fig 9**.
- Prepričajte se, da je lonec na zvišan tlak primerno zaprt, preden pričnete s kuhanjem.
- Postavite lonec na kuhališče, ki ga nastavite na najvišjo grelno moč.

SL

Med kuhanjem

- Ko skozi ventil enakomerno uhaja para, pri čemer oddaja stalen zvok (pšššt), zmanjšajte moč kuhališča.
- Pustite toliko časa, kot piše v receptu.
- Med kuhanjem preverjajte, da se ventil stalno oglaša. Če ni dovolj pare, rahlo zvišajte moč gretja, če je pare preveč, moč gretja zmanjšajte.

Ob koncu kuhanja

Če kazalnik prisotnosti pritiska (D) ne pade, postavite lonec pod pipo in odprite mrzlo vodo – fig. 13.

13.
Nikoli ne posegajte v kazalnik prisotnosti pritiska.

Če opazite nenavadno uhajanje pare, regulacijski ventil (A) znova namestite v položaj za kuhanje,  ali  nato izberite možnost hitre dekompresije.

Da sprostite paro:

- Ko izključite kuhališče, imate dve možnosti:

- **Počasna dekompresija:** obrnite ventil (A) na . Ko kazalnik prisotnosti pritiska (D) pade, lonec na zvišan tlak ni več pod pritiskom.

- **Hitra dekompresija:** postavite lonec pod pipo in odprite mrzlo vodo – **fig. 13**. Ko kazalnik prisotnosti pritiska (D) pade, lonec ni več pod pritiskom. obrnite ventil (A) na .

- **Zaščitne rokavice uporabite pri modelih*, pri katerih je posoda opremljena s kovinskimi ročaji.**

- Lahko odprete lonec - **fig 1**

- Če pripravljate oljnata živila ali sušeno zelenjavo, ne uporabite možnosti dekompresije, temveč počakajte, da kazalnik prisotnosti pritiska pade, preden odpirate lonec. Pričakujte, da bo treba priporočen čas kuhanja skrajšati.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje lonca na zvišan tlak

Za dobro delovanje aparata upoštevajte priporočila za čiščenje in vzdrževanje po vsaki uporabi.

- Po vsaki uporabi lonca na zvišan tlak pomijte z mlačno vodo in sredstvom za pomivanje posode. Isto velja za sito.*
- Ne uporabljajte dezinfektantov ali kloriranih izdelkov.
- Ne segrevajte posode, ko je prazna.

Čiščenje notranjosti posode:

- Pomijte z gobico za čiščenje in sredstvom za pomivanje posode.
- Če se notranjost posode iz nerjavečega jekla lesketa v barvah mavrice, jo očistite s kisom.

Čiščenje zunanjega dela posode:

- Pomijte z gobico in sredstvom za pomivanje posode.

Čiščenje pokrova:

- Pomijte z gobico in sredstvom za pomivanje posode.

Čiščenje okvirja za pokrov ali pokrovko:

- Po vsaki uporabi očistite okvir (I) in prostor, kjer se nahaja.
- Za ponovno namestitev okvirja pogledjte - **fig 14** in preverite, da je napis »face côté couvercle« na strani, kjer je pokrov.

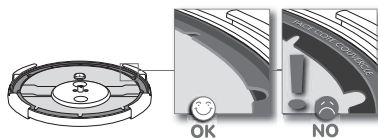
Porjavitev ali praske, ki se lahko pojavijo po dolgi uporabi, ne vplivajo na delovanje aparata.

Posodo in sito lahko perete v pomivalnem stroju.

Če odstranite ventil (A) in okvir (I), lahko pokrov perete v pomivalnem stroju.

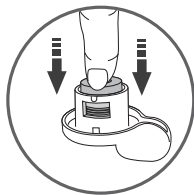
Nikoli ne odvijajte vijaka in matice na notranji strani pokrova.

Okvirja nikoli ne perite v pomivalnem stroju.



Da bi očistili ventil (A):

- Izvlecite ventil (A) - **fig 10-11**.
- Očistite ventil (A) pod curkom vode izpod pipe – **fig 15**.
- Preverite, če se premika: slika zraven.



Da bi očistili kanal za izpust pare (B), ki se nahaja pod pokrovom:

- Dvignite ventil (A) - **fig 10-11**.
- Vizualno preverite, da je kanal za izpust pare odmašen in okrogel - **fig 12**. Če je treba, ga očistite z zobotrebce - **fig 16** in ga splaknite.

Da bi očistili varnostni ventil (E):

- Del varnostnega ventila, ki se nahaja pod pokrovom, očistite tako, da ga splaknete pod vodo.
- Njegovo pravilno delovanje preverite tako, da z vatirano palčko močno pritisnete na kroglico, ki se mora premakniti - **fig 17**.

Menjava okvirja lonca na zvišan tlak:

- Če je okvir lonca na zvišan tlak zlomljen, ga menjajte vsako leto.
- Izberite vedno okvir proizvajalca TEFAL, ki ustreza vašemu modelu.
- Za ponovno namestitvev okvirja pogledajte - **fig 14** in preverite, da je napis »face côté couvercle« na strani, kjer je pokrov.

Pospravljanje lonca na zvišan tlak:

- Obrnite pokrov na posodo - **fig 18**.

Če ima vaš lonec na zvišan tlak premična ročaja*:

- Pritisnite gumba za sprostitev (M) ročajev. Oglejte si razdelek »Premična ročaja«.

Varnost

Vaš lonec na zvišan tlak je opremljen z več varnostnimi mehanizmi:

- **Varnost pri zapiranju:**

- Klešče morajo biti v stiku z robom pokrova. Če temu ni tako, pride do uhajanja pare pri kazalniku prisotnosti (D) in v loncu se tlak ne more zvišati.

- **Varnost pri odpiranju:**

- Če je lonec pod pritiskom, ročaja za odpiranje/zapiranje (F) ne smete premikati.
- Nikoli ne poskušajte lonca odpreti na silo.
- Predvsem pa nikoli ne posegajte v kazalnik prisotnosti pritiska (D).
- Prepričajte se, da je pritisk v loncu padel.
- Če ste premaknili ročaj za odpiranje/zapiranje (F) v vertikalni položaj, medtem ko je bil lonec še pod pritiskom, lonca ne smete odpreti.
- Ročaj ponovno premaknite v horizontalen položaj in počakajte, da kazalnik prisotnosti pritiska (D) pade.

- **Dva varnostna mehanizma proti previsokemu pritisku:**

- Prvi mehanizem: varnostni ventil (E) sprosti pritisk – **fig 19**.
- Drugi mehanizem: obroč omogoči pretok pare med pokrovom in posodo – **fig 20**.

Če se eden izmed obeh varnostnih mehanizmov proti previsokemu pritisku sproži:

- Ugasnite vir toplote.
- Pustite, da se lonec popolnoma ohladi.
- Odprite ga.
- Preverite in očistite ventil (A), kanal za izpust pare (B), varnostni ventil (E) in obroč (I) – **fig 15-16-17**.
- Če po preverjanju in čiščenju vaš izdelek pušča ali ne deluje več, ga odnesite na pooblaščen prodajni center TEFAL.

- 1 - Ko para uhaja iz ventila, je zelo vroča.
- 2 - Takoj, ko se kazalnik prisotnosti pritiska dvigne, ne morete več odpirati lonca.
- 3 - Kot vsak drug aparat za pripravo jedi tudi lonec na zvišan tlak med uporabo nadzirajte, če izdelek uporabljate v bližini otrok.
- 4 - Pazite na curek pare.
- 5 - Pri premikanju lonca uporabljajte ročaja na posodi.
- 6 - Hrane ne puščajte v loncu.
- 7 - Ne uporabljajte dezinfekcijskih sredstev ali kloriranih izdelkov, ki bi lahko vplivali na kakovost nerjavečega jekla.
- 8 - Ne puščajte pokrova namakati v vodi.
- 9 - Če je okvir zlomljen, ga menjajte vsako leto.
- 10 - Lonec vedno čistite, ko je ohlajen in prazen.
- 11 - Po 10 letih uporabe nujno nesite lonec na zvišan tlak v pooblaščen poprodajni center TEFAL, da ga pregledajo.
- 12 - Nikoli ne prenašajte lonca tako, da ga dvignete za ročaj.

Garancija

- Znotraj uporabe, ki je priporočena v navodilih za uporabo, je posoda vašega novega lonca na zvišan tlak TEFAL v **10-letni garanciji** proti:
 - vsakršni napaki, povezani s kovinsko strukturo posode,
 - vsakršni prezgodnji poškodbi osnovne kovine.
- **Na ostalih delih velja garancija za nadomestne dele in popravilo 1 leto** (razen če zakonodaja v vaši državi ne določa drugače) za vsako napako ali pomanjkljivost pri izdelavi.
- To pogodbeno garancijo boste lahko koristili s predloženim računom z dnevom nakupa.

Garancija izključuje:

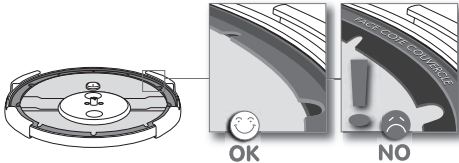
- Poškodbe, ki izhajajo iz neupoštevanja pomembnih opozoril ali iz nepazljive uporabe, predvsem:
 - udarci, padci, segrevanje v pečici,* ...
- Le pooblaščen poprodajni centri TEFAL so usposobljeni, da lahko pri njih koristite garancijo.
- Pokličite za naslov vam najbližjega pooblaščenega servisnega centra TEFAL.

*V pečico smete dati le posodo z ročaji iz nerjavečega jekla in njeno pokrovko, ki je v celoti iz nerjavečega jekla.

Obvezne oznake

Oznaka	Kje se nahaja
Identifikacija proizvajalca ali znamke	Na pokrovu
Leto in proizvodna serija Referenca modela Najvišji varni tlak (PS) Najvišji delovni tlak (PF)	Na zgornjem delu pokrova; vidno, ko je pokrov v položaju » odpiranje «
Volumen	Na dnu posode

TEFAL odgovarja na vaša vprašanja

Težava	Priporočilo
Če ne morete namestiti pokrova:	• Preverite, da je ročaj za odpiranje/zapiranje v vertikalnem položaju in da so čeljusti razklenjene. • Pravilen način montaže tesnila preverite v razdelku »Čiščenje in vzdrževanje«. 
Če ste lonec segrevali pod pritiskom, ne da bi vanj dali tekočino:	Lonec naj pregledajo v pooblaščenem poprodajnem centru TEFAL.
Če se kazalnik prisotnosti pritiska ni dvignil in med kuhanjem skozi ventil ne izhaja para:	To je v prvih minutah običajno. Če se stanje ne spremeni, preverite: - da je vir toplote dovolj vroč; če ni, zvišajte grelno moč. - da je količina tekočine v posodi zadostna. - da je ventil uravnan s pravimi simboli  . - da je vaš lonec dobro zaprt. - da tesnilo ali rob posode nista poškodovana. - da je tesnilo pravilno nameščeno pod pokrov; glej razdelek »Čiščenje in vzdrževanje«.
Če se je kazalnik prisotnosti pritiska dvignil, med kuhanjem pa skozi ventil ne izhaja para:	To je v prvih minutah običajno. Če se stanje ne spremeni, dajte aparat pod mrzlo vodo, dokler kazalnik prisotnosti pritiska ne pade. Očistite ventil – fig 15 – in kanal za izpust pare – fig 16 – ter s pomočjo vatirane paličke preverite, da se krogljica v varnostnem ventilu brez težav premika – fig 17.

Težava	Priporočilo
Če para izhaja okrog pokrova, preverite:	Če je pokrov pravilno zaprt. Položaj tesnila pod pokrovom. Stanje tesnila in ga po potrebi zamenjajte. Čistost pokrova, tesnila in prostora za tesnilo pod pokrovom. Stanje roba posode.
Če para uhaja okoli pokrova in jo spremlja cvileč zvok:	Prepričajte se, da tesnilo ni priščipnjeno med posodo in pokrovom.
Če ne morete odpreti pokrova:	Preverite, da je kazalnik prisotnosti pritiska znižan. Če ni, uporabite možnost dekompresije, po potrebi ohladite lonec pod curkom mrzle vode. Nikoli ne posegajte v kazalnik prisotnosti pritiska.
Če živila niso kuhana ali so zažgana, preverite:	Čas kuhanja. Moč kuhališča. Pravilen položaj ventila. Količino tekočine.
Če so se v loncu živila zažgala:	Posodo pustite namakati nekaj časa, preden jo operete. Ne uporabljajte dezinfektantov ali kloriranih izdelkov.
Če se eden izmed obeh varnostnih mehanizmov proti previsokemu pritisku sproži:	Ugasnite vir toplote. Pustite, da se lonec ohladi, ne da ga premikate. Počakajte, da kazalnik prisotnosti pritiska pade, in odprite. Preverite in očistite ventil, kanal za izpust pare, varnostni ventil in tesnilo. Če se napaka ponavlja, nesite aparat na pregled. k pooblaščenemu poprodajnemu centru TEFAL.
Če ne morete namestiti premičnih ročajev v položaj za uporabo:	Preverite, ali je: • Gumb za sprostitve* sproščen. • Če se napaka ponavlja, nesite aparat na pregled. k pooblaščenemu poprodajnemu centru TEFAL.
Če ne morete spustiti premičnih ročajev*:	• Ne poskušajte jih premakniti s silo. • Prepričajte se, da do konca pritisnete na gumb za odpiranje ročajev*.

Меры предосторожности

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам:

- нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами,
- охраны окружающей среды.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях.
- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте все инструкции по эксплуатации и всегда заглядывайте в "Руководство пользователя".
- Как и в случае использования любого прибора для приготовления пищи, не оставляйте работающий прибор без присмотра, особенно если вы используете скороварку вблизи детей.
- Запрещается ставить скороварку в разогретую духовку. Только чашу, оснащенную ручками из нержавеющей стали и крышку кастрюли из нержавеющей стали можно ставить в духовку.
- Перемещайте скороварку, находящуюся под давлением, максимально осторожно. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Для перемещения прибора используйте предназначенные для этого ручки и кнопки. Надевайте перчатки, если необходимо.
- Регулярно проверяйте, надежно ли закреплены ручки чаши. Привинтите их, если необходимо.
- Используйте скороварку только по ее прямому назначению.
- Процесс приготовления пищи в скороварке происходит под давлением. Неправильное использование прибора может привести к ожогу паром. Прежде чем начать использование скороварки, убедитесь, что она плотно закрыта крышкой. См. раздел "Закрывание".
- Прежде чем открыть скороварку убедитесь, что клапан находится в положении декомпрессии.
- Никогда не открывайте скороварку силой. Убедитесь в том, что внутреннее давление полностью спало. См. раздел "Правила безопасности".
- Никогда не пользуйтесь скороваркой без жидкости, поскольку это может привести к серьезным повреждениям прибора. Следите за тем, чтобы в ней всегда было достаточно жидкости во время приготовления пищи.
- Используйте только совместимые источники тепла, указанные в инструкции.
- Не готовьте в скороварке блюда на основе молока.
- Не используйте крупную соль в скороварке, добавьте мелкую соль, когда блюдо уже готово.
- Не наполняйте скороварку более чем на 2/3 объема (до отметки максимального уровня).
- Для продуктов, которые разбухают в процессе приготовления, например, рис, сушеные овощи или фрукты, наполняйте скороварку не более чем на 1/2 объема. При приготовлении некоторых блюд из тыквы, кабачков и пр., дайте скороварке остыть несколько минут, а затем охладите ее под проточной холодной водой.
- При приготовлении мяса с кожей (например, телячьего языка), которая может вздуться под действием давления, не протыкайте ее, пока она остается вздутой, иначе вы можете ошпариться. Мы рекомендуем вам протыкать мясо перед его приготовлением.
- При приготовлении продуктов плотной консистенции (дробленого гороха, ревеня и т.д.), прежде чем открыть скороварку, слегка встряхните ее, чтобы продукты не брызнули наружу.
- Перед использованием прибора проверьте чистоту рабочих клапанов. См. раздел "Перед приготовлением пищи".
- Не используйте скороварку для жарки в масле под давлением.
- Помимо рекомендуемой чистки и ухода за предохранительной системой, не выполняйте с ней никаких других манипуляций.
- Используйте только запасные детали марки TEFAL, предназначенные для вашей модели. Данное замечание в особенности касается чаши скороварки и крышки марки TEFAL.
- Пары спирта воспламеняются. Доведите пищу до кипения и варите приблизительно 2 минуты, прежде чем накрыть скороварку крышкой. Следите за скороваркой в процессе приготовления блюд на основе спирта.
- Не используйте скороварку для хранения кислых или соленых продуктов до и после приготовления пищи, это может повредить чашу скороварки.
- Никогда не ставьте скороварку с отогнутыми ручками* на плиту (источник тепла).

Храните эту инструкцию

Описание

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| A. Рабочий клапан | I. Уплотнительное кольцо |
| B. Трубка для выхода пара | J*. Паровая корзина* |
| C. Отметка позиционирования клапана | K. Штатив-тренога |
| D. Индикатор давления | L*. Неподвижная ручка чаши* |
| E. Предохранительный клапан | M*. Кнопка разблокировки ручек* |
| F. Ручка для открывания / закрывания | N*. Складная ручка чаши* |
| G. Крышка скороварки | O. Чаша |
| H*. Крышка кастрюли* | P. Отметка максимального уровня |

Характеристики

Диаметр дна скороварки - ссылочный номер модели

Ем- кость	Ø Чаша	Ø Днище	CLIPSO® + неподвиж- ные ручки	CLIPSO® + складные ручки	CLIPSO® + gourmet	Материал чаши и крышки
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Нержавею щая сталь
6 L	CLIPSO®+ 22 cm	CLIPSO®+ 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO®+ Gourmet 25 cm	CLIPSO®+ Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Нормативная информация:

Максимальное рабочее давление: 80 кПа

Максимальное безопасное давление: 120 кПа

Совместимые источники тепла

ГАЗ



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
КОНФОРКА



СТЕКЛОКЕРАМИКА
ГАЛОГЕННАЯ КОНФОРКА
РАДИАНТНАЯ КОНФОРКА



ИНДУКЦИОННАЯ
ПОВЕРХНОСТЬ



СПИРАЛЬНАЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
ПОВЕРХНОСТЬ



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
КУХОННЫХ
ПРИХВАТОВ



- Скороварку можно использовать со всеми источниками тепла, включая индукционные плиты.

Никогда не нагревайте пустую чашу скороварки, так как это может повредить прибор.

* в зависимости от модели

- На электрической плите: используйте конфорку диаметра, равного или меньше диаметра дна сковородки.
- На керамической плите: убедитесь, что дно чаша чистое и к нему ничего не прилипло.
- На газовой плите: пламя не должно выходить за пределы диаметра дна чаша.

Независимо от типа плиты, убедитесь, что сковорода центрирована на конфорке.

Аксессуары TEFAL

- Для вашей сковороды вы можете приобрести

Аксессуары			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Уплотнительное кольцо	X1010004	X1010003	X1010003
Паровая корзина*	792185	X1030002	X1030002
Штатив-тренога	X1030007		-

- Для замены других деталей или ремонта, обращайтесь в авторизованный сервисный центр TEFAL.
- Используйте только запасные детали марки TEFAL, предназначенные для вашей модели.

Использование

Открытие

- Переместите ручку для открывания / закрывания из горизонтального положения в вертикальное положение (контакты расходятся) - **рис. 1**.
- Поднимите крышку.

Если вы не можете открыть крышку:

- Переместите ручку для открывания / закрывания обратно в горизонтальное положение и убедитесь, что индикатор давления (D) опустился.

Контакты должны соприкасаться с краем крышки.

- Убедитесь, что ручка для открывания / закрывания находится в вертикальном положении, и контакты разошлись.
- Установите крышку на чашу и убедитесь, что она установлена правильно. Переместите ручку для открывания / закрывания из вертикального положения в горизонтальное положение - **рис. 2**.
- В конце приложите небольшое усилие, чтобы сработал механизм блокировки.
- В закрытом положении крышка должна свободно проворачиваться на чаше скороварки.

Если вы не можете закрыть крышку:

- Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо.

Минимальное и максимальное наполнение

- Минимум 250 мл (2 стакана) - **рис. 3**.
- Максимум 2/3 чаши объема скороварки - **рис. 4**.

Для некоторых продуктов:

- Для продуктов, которые разбухают в процессе приготовления, например, рис, сушеные овощи или фрукты, наполняйте скороварку не более чем на 1/2 объема. Для приготовления супа, мы рекомендуем вам осуществлять быструю декомпрессию.

RU

Использование паровой корзины*

Продукты, помещенные в паровую корзину*, не должны соприкасаться с крышкой скороварки.

- Налейте 750 мл воды в чашу.
- Установите штатив-треногу (K) под паровой корзиной* (J) - **рис. 5 - 6**.
- Положите продукты в чашу - **рис. 7**.

* в зависимости от модели

Использование рабочего клапана

- Установите клапан (А) на трубку для выхода пара (В), установив пиктограмму ● клапана на одной линии с меткой позиционирования клапана (С) - **рис. 8**.
- Нажмите с усилием - **рис. 8** и поверните до положения приготовления - **рис. 9**.

Чтобы приготовить мягкие продукты и овощи:

- Установите пиктограмму  клапана напротив метки позиционирования клапана (С).

Чтобы приготовить мясо, рыбу и замороженные продукты:

- Установите пиктограмму  клапана напротив метки позиционирования клапана (С).

Чтобы снять рабочий клапан:

- Нажмите на рабочий клапан (А) и установите пиктограмму ● на одной линии с меткой позиционирования (С) - **рис. 10**
- Снимите его - **рис. 11**

Складные ручки*

Перед использованием не забудьте снять этикетки с ручек.

Не пытайтесь отогнуть ручки, не нажав на кнопки разблокировки.

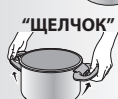
Никогда не ставьте скороварку с отогнутыми ручками на плиту (источник тепла).



✦ Чтобы отогнуть ручки:



✦ Чтобы установить ручки в рабочее положение:



Первое использование

- Установите штатив-треногу (К) под паровой корзиной* (J) - **рис. 5 - 6**.
- Установите паровую корзину* (J) в чашу - **рис. 7**.
- Наполните водой 2/3 объема чаши (P).
- Накройте скороварку крышкой.
- Установите рабочий клапан (A) и поверните его до положения .
- Поставьте скороварку на плиту (источник тепла) и задайте максимальную мощность.
- Когда пар начнет выходить через клапан, уменьшите огонь (источник тепла) и подождите 20 мин.
- Через 20 мин. отключите источник тепла.
- Поверните рабочий клапан до положения .
- Когда индикатор давления (D) снова опускается, в скороварке больше нет давления.
- Откройте скороварку - **рис. 1**.
- Помойте ее.

Перед приготовлением пищи

- Перед каждым использованием, снимите рабочий клапан (A) - **рис. 10 - 11** и проверьте визуально и на свет, что трубка для выхода пара (B) не засорена - **рис. 12**.
- Проверьте, что предохранительный клапан подвижен: см. раздел "Чистка и уход".
- Накройте скороварку крышкой. - **рис. 2**.
- Установите клапан (A) - **рис. 8**.
- Нажмите с усилием и поверните клапан до выбранного положения приготовления пищи - **рис. 9**.
- Прежде чем начать использование скороварки, убедитесь, что она плотно накрыта крышкой.
- Поставьте скороварку на плиту (источник тепла) и задайте максимальную мощность.

RU

Во время приготовления пищи _____

- Когда через рабочий клапан пар начинает выходить непрерывно, издавая постоянный звук (ПШШШ), уменьшите огонь (источник тепла).
- Отсчитайте время приготовления, указанное в рецепте.
- Во время приготовления пищи следите за тем, чтобы рабочий клапан издавал постоянный звук (ПШШШ). Если через рабочий клапан выходит мало пара, немного усильте огонь (источник тепла), в противном случае уменьшите его.

Окончание приготовления пищи

Если индикатор давления (D) не опускается, поместите скороварку под струю холодной воды - рис. 13. Категорически запрещается производить какие-либо манипуляции с индикатором давления.

Если во время выхода пара вы наблюдаете аномальные выбросы, то снова установите рабочий клапан (A) в положение приготовления пищи  а , затем осуществите быструю декомпрессию.

Чтобы выпустить пар:

- После того, как огонь (источник тепла) выключен, у вас есть два варианта:
- **Медленная декомпрессия:** поверните рабочий клапан (A) до положения . Когда индикатор давления (D) снова опускается, в скороварке больше нет давления.
- **Быстрая декомпрессия:** поместите скороварку под струю холодной воды - **рис. 13**. Когда индикатор давления (D) снова опускается, в скороварке больше нет давления.. Поверните рабочий клапан (A) до положения .
- **Для моделей скороварок, кастрюля которых оснащена металлическими ручками*, используйте кухонные прихватки.**
- Вы можете открыть скороварку - **рис. 1**
- Для продуктов, которые разбухают в процессе приготовления, или сушеных овощей, не осуществляйте декомпрессию (не уменьшайте давление), а подождите, пока опустится индикатор давления, прежде чем открыть скороварку. Следует немного сократить рекомендуемое время приготовления пищи.

Чистка и уход

Чистка скороварки

Для нормальной работы вашего прибора необходимо после каждого его использования соблюдать данные рекомендации по чистке и уходу.

- После каждого использования мойте скороварку теплой водой с добавлением средства для мытья посуды. Таким же образом мойте и паровую корзину*.
- Не пользуйтесь средствами, содержащими хлор.
- Не перегревайте чашу скороварки, если она пуста.

Чтобы очистить внутреннюю сторону чаши:

- Вымойте ее с помощью чистящей губки и средства для мытья посуды.
- Если на внутренней поверхности кастрюли из нержавеющей стали имеются радужные блики, промойте ее спиртовым уксусом.

Чтобы очистить внешнюю сторону чаши:

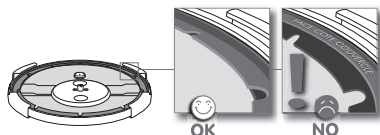
- Вымойте ее с помощью губки и средства для мытья посуды.

Чтобы очистить крышку:

- Вымойте крышку с помощью губки и средства для мытья посуды.

Чтобы очистить уплотнительное кольцо крышки (резиновое или из нержавеющей стали):

- После каждого приготовления пищи очищайте уплотнительное кольцо (I) и углубление для него.
- Чтобы установить уплотнительное кольцо на место, см. - **рис. 14** и убедитесь, что надпись "face côté couvercle" находится напротив крышки.



Потемнения и царапины, которые могут возникнуть из-за длительного применения, никоим образом не влияют на качество.

Вы можете мыть чашу и паровую корзину в посудомоечной машине.

После того как вы снимите рабочий клапан (A) и уплотнительное кольцо (I), можете мыть крышку в посудомоечной машине.

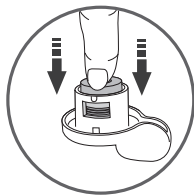
Никогда не откручивайте винты и гайки, которые находятся внутри крышки.

Никогда не мойте уплотнительное кольцо в посудомоечной машине.

* в зависимости от модели

Чтобы очистить рабочий клапан (А):

- Снимите рабочий клапан (А) - **рис. 10 - 11.**
- Промойте рабочий клапан (А) под струей проточной воды - **рис. 15.**
- Проверьте его подвижность: см. рисунок ниже.



Чтобы очистить трубку для выхода пара (В), расположенную на крышке:

- Поднимите клапан (А) - **рис. 10 - 11.**
- Проверьте визуально и на свет, что трубка для выхода пара чистая и круглая – **рис. 12.** При необходимости прочистите ее зубочисткой - **рис. 16** и сполосните.

Чтобы очистить предохранительный клапан (Е):

- Промойте часть предохранительного клапана, расположенную внутри крышки, под струей проточной воды.
- Убедитесь в том, что он работает нормально: для этого сильно нажмите ватной палочкой на шарик, который должен быть подвижным - **рис. 17.**

Чтобы заменить уплотнительное кольцо скороварки:

- Меняйте уплотнительное кольцо скороварки ежегодно или если оно повреждено.
- Используйте только уплотнительное кольцо марки TEFAL, которое предназначено для вашей модели бытового прибора.
- Чтобы установить уплотнительное кольцо на место, см. - **рис. 14** и убедитесь, что надпись “face côté couvercle” находится напротив крышки.

Чтобы хранить скороварку:

- Положите перевернутую крышку на чашу скороварки - **рис. 18.**

Если у скороварки имеются складные ручки*:

- Нажмите на кнопки разблокировки ручек (М). См. раздел “Складные ручки”.

Правила безопасности

Ваша скороварка оснащена несколькими предохранительными устройствами:

• Безопасность при закрывании:

- Контакты должны соприкоснуться с краем крышки. Если прибор закрыт ненадлежащим образом, имеется утечка пара на уровне индикатора давления (D) , и давление в скороварке не может подняться.

• Безопасность при открывании:

- Если скороварка находится под давлением, ручка для открывания / закрывания (F) не может быть приведена в действие.

- Никогда не прикладывайте силу, чтобы открыть скороварку.

- Категорически запрещается производить какие-либо манипуляции с индикатором давления (D).

- Убедитесь в том, что внутреннее давление полностью спало.

- Если вы переместили ручку для открывания / закрывания (F) в вертикальное положение, в то время как скороварка еще находилась под давлением, вы не можете ее открыть.

- Снова переместите ручку в горизонтальное положение и подождите, пока индикатор давления (D) опустится.

• Две предохранительные системы от избыточного давления:

- Первое устройство: предохранительный клапан (E) высвобождает лишнее давление - **рис. 19**.

- Второе устройство: уплотнительное кольцо позволяет пару выходить между крышкой и чашей - **рис. 20**.

Если срабатывает одна из предохранительных систем от избыточного давления:

- Выключите огонь (источник тепла).

- Дайте скороварке полностью остыть.

- Откройте ее.

- Проверьте и промойте рабочий клапан (A), трубку для выхода пара (B), предохранительный клапан (E) и уплотнительное кольцо (I) - **рис. 15-16-17**.

- Если после проверки и очистки прибор дает утечку или не работает, его следует сдать в ремонт в авторизованный сервисный центр TEFAL.

Рекомендации по использованию

- 1 - Когда пар выходит из рабочего клапана, он очень горячий.
- 2 - После того, как индикатор давления начинает подниматься, открыть скороварку становится невозможно.
- 3 - Как и в случае любого прибора для приготовления пищи, не оставляйте работающий прибор без присмотра, особенно если вы используете скороварку вблизи детей.
- 4 - Будьте осторожны со струей пара.
- 5 - Для перемещения скороварки пользуйтесь обеими ручками чаши.
- 6 - Не оставляйте продукты в скороварке надолго.
- 7 - Никогда не пользуйтесь средствами, содержащими хлор, которые могут испортить качество нержавеющей стали.
- 8 - Не замачивайте крышку скороварки в воде.
- 9 - Меняйте уплотнительное кольцо скороварки ежегодно или если оно повреждено.
- 10 - Очистку скороварки следует проводить при обязательном соблюдении двух условий: прибор должен быть пустым и полностью остывшим.
- 11 - После 10 лет пользования скороваркой необходимо обязательно проверить ее состояние в авторизованном сервисном центре TEFAL.
- 12 - Никогда не переносите скороварку, держа ее за ручку для открывания / закрывания.

Гарантия

- В случае использования скороварки с соблюдением рекомендаций, содержащихся в настоящей инструкции, **чаша** вашего нового прибора марки TEFAL **имеет гарантию 10 лет** от следующих повреждений:
 - Любых дефектов, связанных с металлической структурой чаши скороварки,
 - Любого преждевременного повреждения металла днища скороварки.
- Для остальных деталей гарантия на саму деталь и на проведение ремонта, касающаяся любых

изъянов или производственных дефектов, составляет 1 год (если иное не предусмотрено законодательством вашей страны).

- Чтобы воспользоваться гарантией по контракту, достаточно представить кассовый чек или счет с указанием даты покупки.

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения, вызванные несоблюдением важных мер предосторожности или небрежным отношением, в частности:
 - Удары, падения, использование в духовке* и т.д.
- Только авторизованные сервисные центры TEFAL имеют право осуществлять гарантийное обслуживание.
- Чтобы узнать адрес ближайшего к вам авторизованного сервисного центра TEFAL, просим вас позвонить по указанному номеру телефона.

*Только чашу с ручками из нержавеющей стали и крышкой кастрюли из нержавеющей стали можно ставить в духовку.

Обязательная маркировка

Маркировка	Местоположение
Наименование изготовителя или торговой марки	На крышке
Год изготовления и номер партии Ссылочный номер модели Максимальное безопасное давление (PS) Максимальное рабочее давление (PF)	Внутри крышки
Емкость	С внешней стороны днища чаши

RU

TEFAL отвечает на ваши вопросы

Неисправности	Рекомендации
Если вы не можете закрыть крышку:	• Убедитесь, что ручка для открывания / закрывания находится в вертикальном положении, и контакты разошлись. • Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо. См. раздел “Чистка и уход”. OK NO
Если скороварка нагрелась под давлением без жидкости:	Сдайте скороварку в ремонт в авторизованный сервисный центр TEFAL.
Если индикатор давления не поднялся и из клапана не выходит пар во время приготовления пищи:	В первые минуты приготовления пищи это является нормальным явлением. Если и несколько минут спустя проблема не устраняется, проверьте, что: - Огонь (источник тепла) достаточно сильный, в противном случае увеличьте его. - В чаше достаточно жидкости. - Рабочий клапан установлен в положении  или . - Скороварка плотно закрыта. - Уплотнительное кольцо или край чаши не повреждены. - Уплотнительное кольцо правильно установлено в крышке. См. раздел “Чистка и уход”.
Если индикатор давления поднялся и из клапана не выходит пар во время приготовления пищи:	В первые минуты приготовления пищи это является нормальным явлением. Если и несколько минут спустя проблема не устраняется, поддержите прибор под холодной водой, пока индикатор давления не опустится. Промойте рабочий клапан - рис. 15 и трубку для выхода пара - рис. 16 и проверьте при помощи ватной палочки, что шарик предохранительного клапана “утапливается” без усилий - рис. 17.

Неисправности	Рекомендации
Если по периметру крышки выходит пар, проверьте следующее:	Крышка плотно закрыта. Уплотнительное кольцо правильно установлено в крышке. Уплотнительное кольцо не повреждено, при необходимости замените его. Крышка, уплотнительное кольцо и углубление для него чистые. Край чаши не поврежден.
Если по периметру крышки выходит пар с сильным шумом:	Проверьте, что уплотнительное кольцо не зажато между чашей и крышкой.
Если вы не можете открыть крышку:	Проверьте, что индикатор давления опустился. В противном случае, осуществите декомпрессию (уменьшите давление), при необходимости подставьте скороварку под струю холодной воды. Категорически запрещается производить какие-либо манипуляции с индикатором давления.
Если продукты не готовы или подгорели, проверьте:	Время приготовления. Мощность источника тепла. Правильно ли установлен рабочий клапан. Количество жидкости.
Если продукты в скороварке пригорели:	Прежде чем мыть чашу скороварки, замочите ее на некоторое время. Никогда не пользуйтесь средствами, содержащими хлор.
Если срабатывает одна из предохранительных систем от избыточного давления:	Выключите огонь (источник тепла). Дайте скороварке полностью остыть, не перемещая ее. Подождите, пока индикатор давления опустится, и откройте ее. Проверьте и промойте рабочий клапан, трубку для выхода пара, предохранительный клапан и уплотнительное кольцо. Если проблема не устраняется, сдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр TEFAL.
Если вам не удается установить складные ручки* в рабочее положение:	Проверьте, что: • Кнопка разблокировки* подвижна. • Если проблема не устраняется, сдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр TEFAL.
Если вам не удается отогнуть складные ручки*:	• Не пытайтесь отогнуть их силой. • Нажмите с усилием на кнопки разблокировки* складных ручек.

Запобіжні заходи

Задля вашої безпеки цей прилад відповідає діючим нормам та правилам:

- Директиви для обладнання, що працює під тиском
- Вимогам щодо матеріалів, які контактують із харчовими продуктами
- Вимогам щодо охорони навколишнього середовища
- Цей прилад призначений виключно для використання в домашніх умовах.
- Будь ласка уважно прочитайте всі «Інструкції з експлуатації» і керуйтеся ними у використанні приладу.
- Як і з іншими кухонними приладами, уважно слідкуйте за роботою пристрою, особливо якщо використовуєте скороварку поруч з дітьми.
- Не ставте скороварку у гарячу духовку. Лише посуд, оснащений ручками і кришкою з нержавіючої сталі, можна ставити в духовку.
- Пересувайте скороварку під тиском з максимальною обережністю. Не торкайтесь гарячих поверхонь. Використовуйте ручки і кнопки. Використовуйте захисні рукавиці в разі необхідності.
- Перевірте, чи ручки каструлі правильно закріплені. Замініть їх в разі необхідності.
- Забороняється використовувати скороварку не за призначенням.
- Ваша скороварка готує під тиском. В результаті не правильного використання можуть виникнути травми від опіків. Переконайтесь, що пристрій належним чином закритий перед його використанням. Див. розділ «Закриття».
- Переконайтесь, що клапан знаходиться в положенні декомпресії перш ніж відкривати скороварку.
- Забороняється силою відкривати скороварку. Переконайтесь, що внутрішній тиск впав. Див. розділ «Безпека».
- Забороняється використовувати скороварку без рідини, це може серйозно її пошкодити. Переконайтесь, що в скороварці достатньо рідини для всього процесу приготування.
- Використовуйте джерело(а) тепла, сумісні з приладом, відповідно до інструкції.
- Забороняється готувати в скороварці страви на основі молока.
- Не використовуйте сіль у скороварці. Додавайте сіль після приготування страв.
- Не заповнюйте скороварку більш ніж на 2/3 (позначка максимального заповнення).
- Для харчових продуктів, які збільшуються в обсязі під час приготування, таких як рис, сушені овочі або фруктове пюре, заповнюйте скороварку не більше ніж на половину її об'єму. Для деяких супів на основі гарбузів, кабачків спочатку залиште скороварку остигнути на кілька хвилин, а потім охудіть в холодній воді.
- Після приготування м'яса, яке зверху покрито шкіркою (наприклад, вововий язик), що має властивість розбухати під дією тиску, не проколюйте таке м'ясо, поки воно має роздутий вигляд – Ви можете ошпаритись. Ми рекомендуємо проколювати м'ясо перед початком приготування.
- При приготуванні пастоподібних продуктів (горох, ревінь) скороварку слід струсити перед відкриванням, щоб ці продукти не били струменем.
- Переконайтесь, що клапанам нічого не заважає перед кожним використанням. Див. розділ «Перед використанням».
- Забороняється використовувати скороварку для смаження під тиском з олією.
- Строго дотримуйтесь систем безпеки щодо інструкцій з очищення і обслуговування.
- Використовуйте лише оригінальні запчастини TEFAL відповідно до вашої моделі. Зокрема, кришку і чашу TEFAL.
- Випари алкоголю є горючими. Варіть протягом двох хвилин, а тоді накривайте кришкою. Уважно стежте за роботою пристрою під час готування рецептів з алкоголем.
- Не використовуйте скороварку для зберігання кислої або солоної їжі до і після її приготування, це може пошкодити чашу.
- Ніколи не розміщуйте знімну* ручку скороварки над джерелом тепла.

Зберігайте ці інструкції

Опис

- | | |
|---|--------------------------------------|
| A. Робочий клапан | J*. Чаша для готування на парі* |
| B. Трубка випуску пари | K. Підставка |
| C. Знак позиціонування клапана | L*. Фіксована ручка каструлі* |
| D. Показник наявності тиску | M*. Кнопка розблокування ручок* |
| E. Запобіжний клапан | N*. Ручки каструлі, що складаються* |
| F. Арка(ручка) для відкривання/закривання | O. Каструля |
| G. Кришка скороварки | P. Позначка максимального наповнення |
| H*. Кришка каструлі* | |
| I. Прокладка | |

Характеристики

Діаметр нижньої частини скороварки - характеристики

Об'єм	Ø Каструля	Ø Дно	CLIPSO® + фіксовані ручки	CLIPSO® + складні ручки	CLIPSO® + gourmet	Матеріал каструлі і кришки
4,5 L	22 cm	18 cm	P43606	-	-	Нержавіюча сталь
6 L	CLIPSO® + 22 cm	CLIPSO® + 18 cm	-	P43707	-	
	CLIPSO® + Gourmet 25 cm	CLIPSO® + Gourmet 20 cm	-	-	P43813	
8 L	25 cm	20 cm	-	P43714	-	
10 L	25 cm	20 cm	-	P43715	-	

Нормативні дані:

Верхній робочий тиск: 80 кПа

Максимальний безпечний тиск: 120 кПа

Сумісність з джерелами тепла

ГАЗ



ЕЛЕКТРИЧНА КОНФОРКА



СКЛОКЕРАМІКА
ГАЛОГЕННА КОНФОРКА
РАДІАНТНА КОНФОРКА



ІНДУКЦІЙНА ПОВЕРХНЯ



СПІРАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА ПОВЕРХНЯ



ВИКОРИСТАННЯ ПРИХВАТКИ



Не нагрівайте каструлю порожньою – вона може пошкодитись.

- Вашу скороварку можна використовувати на всіх видах плит, в тому числі індукційних.

- Готуючи на електричній плиті, ставте сковорарку на конфорки з діаметром рівним або меншим, ніж діаметр її нижньої частини.
 - Готуючи на склокерамічних плитах, впевніться, що дно сковорарки чисте.
 - Готуючи на газовій плиті, не допускайте, щоб полум'я виходило за межі діаметра сковорарки.
- На всіх нагрівальних пристроях сковорарка повинна стояти прямо по центру.

Акcesуари TEFAL

- Наступні акcesуари для вашої сковорарки наявні у продажу:

Акcesуари			
	CLIPSO® +		CLIPSO® + gourmet
	4,5/6L	8/10L	6L
Прокладка	X1010004	X1010003	X1010003
Чаша для готування на парі*	792185	X1030002	X1030002
Підставка	X1030007		-

- Для заміни інших частин або ремонту звертайтеся в авторизовані сервісні центри TEFAL.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини TEFAL для вашої моделі.

Використання

Відкривання

- Переведіть арку відкривання/закривання з горизонтального положення в вертикальне (заслони розійдуться) – **мал. 1**.
- Відкрийте кришку.

Якщо ви не можете відкрити кришку:

- Переключіть арку назад у горизонтальне положення і переконайтеся, що індикатор наявності тиску (D) знаходиться в нижньому положенні.

Заслони повинні контактувати з краєм кришки.

- Переконайтеся, що арка знаходиться у вертикальному положенні, і заслони відкриті.
- Встановіть кришку на каструлю, переконавшись, що вона правильно встановлена.
- Переведіть арку відкривання/закривання з горизонтального положення в вертикальне – **мал. 2.**
- Прикладіть трохи сили, щоб запустити механізм блокування.
- Це нормально коли кришка в закритому положенні може вільно обертатись на каструлі.

Якщо ви не можете закрити кришу:

- Переконайтеся що правильно встановлена прокладка.

Максимальне і мінімальне Наповнення

- Мінімальне 250 мл (2 стакани) – **мал. 3.**
- Максимальне 2/3 висоти каструлі – **мал. 4.**

Для деяких продуктів:

- Для харчових продуктів, які збільшуються в обсязі під час приготування, таких як рис, сушені овочі або фруктове пюре, заповнюйте скороварку не більше ніж на половину її об'єму. Для супів ми рекомендуємо вам застосовувати швидку декомпресію.

Використання чаші готування на парі*

Продукти, покладені в чашу готування на парі, не повинні торкатись кришки скороварки.

- Налийте 750 мл води на дно каструлі.
- Прикріпіть підставку (K) на паровій чаші* (J) – **мал. 5 - 6.**
- Поставте чашу з підставкою на дно каструлі – **мал. 7.**

UK

Використання робочого клапана

- Встановіть клапан (А) на трубку випуску пари (В) біля позначки • клапана з позначкою позиціонування клапана (С) – мал. 8.
- Натисніть вниз – мал. 8 і поверніть в положення готування – мал. 9.

Для готування делікатних продуктів і овочів:

- Помістіть символ  клапана навпроти позначки позиціонування (С).

Для приготування м'яса, риби і заморожених продуктів:

- Помістіть символ  клапана навпроти позначки позиціонування (С).

Щоб зняти клапан:

- Натисніть на робочий клапан (А) і виставте символ • навпроти позначки позиціонування клапана (С) – мал. 10.
- Зніміть його – мал. 11.

Складні ручки*

Ніколи не ставте скороварку зі складеними ручками на джерело тепла.



Перед використанням не забудьте видалити етикетки на кожній з ручок.

Не намагайтеся скласти ручки, не натискаючи кнопки розблокування.



Щоб скласти ручки:



Щоб поставити ручки у положенні використання:



Перше використання скороварки _____

- Прикріпіть підставку (К) до парової чаші * (J) – **мал. 5 - 6.**
- Поставте парову чашу* (J) на дно каструлі - **мал. 7.**
- Налийте воду до 2/3 об'єму каструлі (Р).
- Закрийте скороварку.
- Встановіть робочий клапан (А) і поставте його на позначку .
- Поставте скороварку на джерело тепла і ввімкніть його на повну потужність.
- Коли пара почне виходити через клапан, зменште вогонь і залиште на 20 хв.
- Через 20 хв вимкніть джерело тепла.
- Поверніть робочий клапан в положення .
- Якщо показник наявності тиску (D) піде вниз, Ваша скороварка не під тиском.
- Відкрийте скороварку - **мал. 1.**
- Очистіть її.

Перед готуванням

- Перед кожним використанням знімайте робочий клапан (А) – **мал. 10 - 11** і перевіряйте, чи не забита трубка виходу пари (В) – **мал. 12.**
- Перевірте, щоб запобіжний клапан вільно рухався: див. Розділ «Очищення та догляд».
- Закрийте скороварку - **мал. 2.**
- Встановіть клапан (А) – **мал. 8.**
- Натисніть вниз і поверніть в положення готування – **мал. 9.**
- Переконайтеся, що скороварка закрита, перед її використанням.
- Поставте скороварку на джерело тепла і ввімкніть його на повну потужність.

UK

Під час готування

- Якщо робочий клапан постійно випускає пару, видаючи стійкий шиплячий звук, зменште вогонь під скороваркою.
- Відраховуйте час приготування, вказаний в рецепті.
- Переконайтесь, що під час готування клапан постійно шипить. Якщо нема достатньої кількості пари, то трохи збільште потужність, в протилежному випадку – зменште.

Закінчення готування

Якщо показник тиску (D) не опускається, поставте скороварку під холодну воду – мал. 13.
Завжди зважайте на показник наявності тиску.

Якщо під час випуску пари ви помітили аномалії, переставте робочий клапан (A) в положення готування  або , потім виконайте швидку декомпресію.

Щоб випустити пару:

- Після вимкнення джерела тепла, у вас є два варіанти:
- **Повільна декомпресія:** поверніть робочий клапан (A) в положення . Коли показник наявності тиску (D) впаде, тоді в скороварці вже нема тиску.
- **Швидка декомпресія:** поставте скороварку під кран з холодною водою – **мал. 13**. Коли показник наявності тиску (D) впаде, тоді в скороварці вже нема тиску. Поверніть робочий клапан (A) в положення .
- **Для моделей, в яких чаші оснащені металевими ручками*, використовуйте прихватки.**
- Можете відкрити скороварку – **мал. 1**.
- При готуванні маслянистих продуктів або сушених овочів, не відкривайте поки не впаде показник наявності тиску. Можете трохи зменшити час приготування.

Очищення і догляд

Очищення скороварки

Для правильної роботи пристрою, будь ласка, дотримуйтесь цих рекомендацій для очищення і обслуговування після кожного використання.

- Мийте скороварку після кожного використання теплою водою з миючим засобом. Зробіть те ж саме з паровою чашею*.
- Не використовуйте відбілювач або хлорну продукцію.
- Не нагрівайте каструлю порожньою.

Для очищення внутрішньої поверхні каструлі:

- Вимийте губкою з рідиною для миття посуду.
- Якщо внутрішня поверхня з нержавіючої сталі має райдужні розводи, очистіть її з білим оцтом.

Для очищення зовнішньої поверхні каструлі:

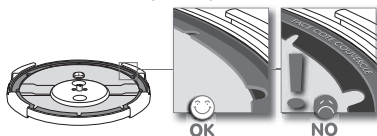
- Вимийте губкою з рідиною для миття посуду.

Для очищення кришки:

- Вимийте губкою з рідиною для миття посуду.

Для очищення прокладки кришки тиску або металу:

- Після кожного використання, очищайте прокладку (I) і місце її розміщення.
- При вставлянні прокладки, - **мал. 14** переконайтесь що напис "face côté couvercle" розміщений навпроти кришки.



Потемніння і подряпини, які можуть виникнути після тривалого використання, не перешкоджають роботі приладу.

Каструлю і парову чашу можна ставити в посудомийну машину.

Знявши робочий клапан (A) і прокладку (I), можете поставити кришку в посудомийку.

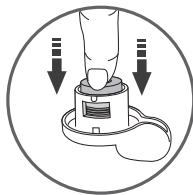
Не відкручуйте гвинт і гайку на внутрішній частині кришки.

Не ставте прокладку в посудомийну машину.

* в залежності від моделі

Для очищення робочого клапана (А):

- Зніміть робочий клапан (А) – **мал. 10 - 11.**
- Очистіть робочий клапан (А) під струменем води – **мал. 15.**
- Перевірте його мобільність: малюнок нижче.



Для очищення трубки випуску пари (В), яка знаходиться на кришці:

- Зніміть робочий клапан (А) – **мал. 10 - 11.**
- Перевірте, чи трубка випуску пари не забита – **мал. 12.** В разі необхідності очистіть її за допомогою зубочистки – **мал. 16** і сполосніть.

Щоб очистити запобіжний клапан (Е):

- Очистіть частини запобіжного клапана, розташовані на внутрішній стороні кришки, поставивши його під воду.
- Перевірте правильність функціонування, натиснувши сильно ватним тампоном на м'яч, який має бути мобільним – **мал. 17.**

Щоб змінити прокладку скороварки:

- Змінійте прокладку скороварки кожний рік або в разі пошкодження.
- Завжди використовуйте оригінальну прокладку TEFAL, що відповідає вашій моделі.
- При вставлянні прокладки - **мал. 14** переконайтесь, що напис "face côté couvercle" розміщений навпроти кришки.

Для зберігання скороварки:

- Поставте кришку на каstrулю – **мал. 18.**

Якщо в вашій скороварки є складні ручки*:

- Натисніть кнопку розблокування (М) ручок. Див розділ «Складні ручки».

Безпека

Ваша скороварка оснащена декількома функціями захисту:

• Захист закривання:

- Затискач повинен бути в контакті з краєм кришки. Якщо це не так, то є щілина для витоку пари (слідкуйте за показником наявності тиску **(D)** і ваша скороварка не може наращувати тиск.

• Захист відкривання:

- Якщо ваша скороварка знаходиться під тиском, арка відкриття/закриття **(F)** не повинна бути натиснута.

- Ніколи не намагайтеся відкрити скороварку силою.

- Не торкайтесь показника наявності тиску **(D)**.

- Переконайтеся в тому, що внутрішній тиск впав.

- Якщо ви перевели арку відкривання/закривання **(F)** в вертикальне положення, але скороварка знаходиться під тиском, ви не зможете її відкрити.

- Поверніть ручку в горизонтальне положення і почекайте, поки показник наявності тиску **(D)** не впаде.

• Дві функції захисту від надмірного тиску:

- Перший пристрій: запобіжний клапан **(E)** скидає тиск – **мал. 19**.

- Другий пристрій: прокладка випускає пару між кришкою і каструлею – **мал. 20**.

Якщо спрацювала одна з функцій захисту від надмірного тиску:

• Вимкніть джерело тепла.

• Залиште скороварку повністю охолонути.

• Відкрийте.

• Перевірте та очистіть робочий клапан **(A)**, трубку виходу пари **(B)**, запобіжний клапан **(E)** і прокладку **(I)** – **мал. 15 -16 - 17**.

• Якщо після перевірки та очищення ваш пристрій все ще не працює, привезіть його в авторизований сервісний центр TEFAL.

Рекомендації по застосуванню

- 1 - Пара дуже гаряча, коли вона виходить з клапана.
- 2 - Якщо індикатор присутності тиску піднімається, ви не можете відкрити скороварку.
- 3 - Як і з будь-яким кухонним приладом, ретельно контролюйте роботу скороварки, особливо поруч з дітьми.
- 4 - Остерігайтесь потоку пари.
- 5 - Щоб перемістити скороварку, скористайтесь двома ручками каstrулі.
- 6 - Не залишайте їжу в скороварці.
- 7 - Ніколи не використовуйте відбілювач або хлорні продукти, які можуть вплинути на якість нержавіючої сталі.
- 8 - Не залишайте кришку у воді.
- 9 - Змінійте прокладку кожен рік або в разі її пошкодження.
- 10 - Можна мити лише холодну порожню скороварку.
- 11 - Вкрай важливо перевіряти скороварку в авторизованому сервісному центрі TEFAL після 10 років використання.
- 12 - Ніколи не носіть скороварку за арку.

Гарантія

- При використанні згідно інструкції, **каstrуля** вашої нової скороварки TEFAL має **гарантію на 10 років** проти:
 - Будь-яких дефектів, пов'язаних зі структурою каstrулі,
 - Будь-якого передчасного зношення металу.
- **На інші частини гарантія і термін роботи становлять 1 рік** (якщо інше не передбачено законодавством відповідної країни), щодо недоліків і дефектів.
- Дана гарантія договору діє при пред'явленні квитанції або рахунку з датою покупки.

Ці гарантії не поширюються на:

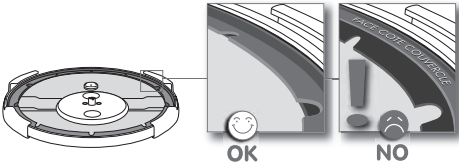
- Пошкодження в результаті недотримання основних послідовних заходів або недбалого використання, в тому числі:
 - Удар, падіння, ставлення в духовку*
- Тільки сервісні центри TEFAL мають право надати вам ці гарантії.
- Будь ласка, зателефонуйте на номер (044)300-13-04, щоб дізнатись адресу найближчого до вас сервісного центру TEFAL.

*Тільки каструлю з ручками з нержавіючої сталі, і кришку з нержавіючої сталі можна ставити в духовку.

Нормативні маркування

Маркування	Розміщення
Назва виробника чи номер серії	На кришці
Рік і позначення типу партії виробництва Максимальний безпечний тиск (PS) Верхній робочий тиск (PF)	Видно на верхньому краю кришки, коли вона знаходиться в позиції "відкриття"
Об'єм	Зовнішнє дно каструлі

TEFAL відповідає на ваші питання

Проблеми	Рекомендації
Якщо ви не можете закрити кришку:	- Переконайтеся, що ручка відкриття/закриття перебуває у вертикальному положенні, і затискач є відкритим. - Перевірте правильність установки прокладки, див. розділ "Очищення та догляд". 
Якщо ваша скороварка нагрівається під тиском без рідини всередині:	Віднесіть скороварку на перевірку в авторизований сервісний центр TEFAL.
Якщо індикатор наявності тиску не встановлений, і ніщо не виходить через клапан під час приготування:	Це нормально протягом перших кількох хвилин. Якщо проблема не усувається, перевірте чи: - Джерело тепла достатньо потужне, якщо ні – підкрутіть його. - Обсяг рідини в резервуарі достатній. - Робочий клапан встановлений на  чи . - Ваша скороварка щільно закрита. - Прокладка або край каstrулі не пошкоджені. - Прокладка правильно встановлена в кришці, див. розділ "Очищення та догляд".
Якщо індикатор наявності тиску встановлений і ніщо не виходить через клапан під час приготування:	Це нормально протягом перших кількох хвилин. Якщо проблему не вирішено, охолодіть ваш пристрій під холодною водою, поки індикатор присутності тиску не знизиться. Очистіть робочий клапан – мал. 15 і трубку випуску пари – мал. 16 і перевірте за допомогою ватного тампона, чи легко натискається кулька запобіжного клапана – мал. 17.

Проблеми	Рекомендації
Якщо пара протікає навколо кришки, перевірте:	Закриття кришки. Позиціонування прокладки в кришці. Стан прокладки, при необхідності змініть її. Очистіть кришку, прокладку і її місце в кришці. Стан краю каstrулі.
Якщо пара протікає навколо кришки спричиняючи гучний шум:	Переконайтеся, що прокладка не затиснута між резервуаром і кришкою.
Якщо ви не можете відкрити кришку:	Переконайтеся, що індикатор наявності тиску перебуває в нижньому положенні. В іншому випадку проведіть декомпресію, або в разі необхідності охолодіть скороварку під струменем холодної води. Не втручайтесь в індикатор тиску.
Якщо їжа не готується або пригорає, перевірте:	Час приготування. Потужність джерела тепла. Правильне позиціонування робочого клапана. Кількість рідини.
Якщо в скороварці пригоріла їжа:	Замочіть вашу каstrулю на деякий час до миття. Ніколи не використовуйте відбілювач або хлорні продукти.
Якщо спрацювала система захисту:	Вимкніть джерело тепла. Охолодіть скороварку не пересуваючи її. Почекайте, поки індикатор наявності тиску опуститься і відкривайте. Перевірте і очистіть робочий клапан, трубку випуску пари, запобіжний клапан та прокладку. Якщо несправність не усунуто, перевірте ваш пристрій в авторизованому сервісному центрі TEFAL.
Якщо ви не можете перевести складні ручки* в положення для використання:	Переконайтесь, що: • Кнопка розблокування* вільно рухається. • Якщо проблема не усувається, віднесіть скороварку на перевірку в авторизований сервісний центр TEFAL.
Якщо ви не можете скласти складні ручки*:	• Не застосовуйте силу. • Впевніться що ви натискаєте вниз на кнопку розблокування* ручок.

BS	p. 1 - 13
BG	p. 14 - 27
HR	p. 28 - 41
HU	p. 42 - 55
PL	p. 56 - 69
CS	p. 70 - 83
RO	p. 84 - 97
SR	p. 98 - 111
SK	p. 112 - 125
SL	p. 126 - 139
RU	p. 140 - 153
UK	p. 154 - 167